

СПРАВОЧНАЯ КНИГА

HANDBOOK

FOR

Merchants and Foreigners

2

523
VI

38/088

~~Александръ Наумовичъ~~

~~ЗАКЪ.~~

СПРАВОЧНАЯ КНИГА

ДЛЯ

КУПЦОВЪ, СУДОВЛАДѢЛЬЦЕВЪ, ШКИПЕРОВЪ

И

ИНОСТРАНЦЕВЪ.



H A N D B O O K

for

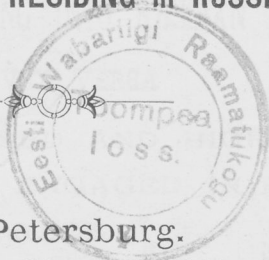
MERCHANTS, SHIPOWNERS, CAPTAINS

and

FOREIGNERS,

VISITING and RESIDING in RUSSIA.

Riigiraamatukogu.
M. A. 46.3.2.



St. Petersburg.

Printed by W. Kirschbaum, Palace Square, Ministry of Finance.

1888.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 26 Марта 1888 года.

ПОСТУПИЛИ ВЪ ПРОДАЖУ:

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЯ ТАБЛИЦЫ

ДЛЯ ВЫЧИСЛЕНІЯ

АНГЛІЙСКИХЪ ДЕНЕГЪ НА РУССКІЯ И НАОБОРОТЪ,

тщательно вывѣренныя и весьма полезныя для лицъ, состоящихъ въ международныхъ торговыхъ сношеніяхъ.

SOLD BY ALL THE PRINCIPAL BOOKSELLERS:

BERSSÉNEFF'S

READY RECKONER

OF BRITISH STERLING INTO RUSSIAN MONEY

AND VICE VERSA

CAREFULLY REVISED AND HIGHLY USEFUL TO PERSONS ENGAGED IN FOREIGN TRADE.



Оглавленіе.

Стран.

1) Почта и телеграфъ:	
Почтовые правила	10
Правила телеграфной корреспонденці	20
2) Гербовый сборъ съ приложеніемъ росписанія разборовъ гербовой бумаги: вексельной и актовой, также для векселей, писанныхъ въ финляндской и иностранной валютѣ	45
3) Разныя свѣдѣнія:	
Списокъ документовъ, предъявленіе которыхъ обязательно для всякаго судна, прибывающаго изъ-за границы въ російскіе порта	66
Недопущеніе исправленій въ коносаментахъ на привозный товаръ	66
Взысканіе за непредставленіе коносамента на привезенный товаръ и способъ избѣжать онаго.	66
О пассажирахъ	68
О мѣшкахъ, привозимыхъ на судахъ для насыпки въ нихъ зерноваго товара.	68
Выгрузка и нагрузка	70
Постановленіе С.-Петербургскаго Биржеваго Купечества	72
Исчисленіе фрахта за оливковое масло	78
Платежъ фрахта	78
О наложеніи запрещенія на привозимый товаръ въ обезпеченіе полученія фрахта	82
Палубный грузъ.	82
Погрузка и укрѣпленіе зерноваго товара	84
Грузовая линія	86
Явка и учиненіе протеста.	88
4) Вскрытіе и замерзаніе водъ въ Кронштадтѣ и Петербургѣ	92
5) Порядокъ опредѣленія дня открытія навигаціи при С.-Петербургскомъ портѣ.	100

I n d e x.



	Page
1) Post and Telegraph:	
Postal regulations	11
Telegraph regulations	21
2) Stamp Dues with supplementary Tables of different species of Stamped paper for bills, contracts and deeds and for bills in Finnish and Foreign currency.	45
3) Miscellaneous Information:	
List of documents, the production of which is compulsory by every vessel from abroad entering a Russian port.	67
Alterations in Bills of lading for import goods not allowed	67
Penalty for non-production of bills of lading for import goods and method of evading the same	67
Passengers on board of ships on arrival and departure	69
Bags brought by ships to be filled with grain	69
Discharging and loading ships	71
Resolution of St.-Petersburg Merchants engaged in the foreign trade	73
Rule for calculating the freight on Olive Oil.	79
Payment of freight	79
Lien for freight on imported goods	83
Deckloads.	83
Loading and securing grain cargoes	85
Loadline	87
Noting and extending protests.	89
4) Opening and closing of the navigation at Cronstadt and of the river Neva	93
5) Determination of the opening day of the navigation at the Port of St.-Petersburg and rules for grain exporters	101

6) Золотыя монеты, допускаемыя къ приему въ уплату таможенныхъ пошлинъ	106
7) Таблицы пропорціональныхъ цѣнъ фрахта на зерновой товаръ и вычисленіе стандартъ дюжинъ	109
8) Консульскіе сборы	148
9) Спосокъ Консуловъ, Банкировъ, Купцовъ, Агентовъ и другихъ лицъ	153

ПОПРАВКА

КЪ ИСЧИСЛЕНІЮ ФРАХТА ЗА ОЛИВКОВОЕ МАСЛО.

(См. стр. 78).

Вслѣдствіе ходатайства торгующаго купечества отъ 28 Апрѣля 1883 г. С.-Петербургскій Вижевой Комитетъ въ отмѣну своего постановленія 1875 г., постановилъ: при разчетѣ фрахта за оливковое (деревянное) масло считатьъ

1 тоннъ по $64\frac{3}{4}$ пуда

когда въ цертенартіи условлено платить фрахтъ за доставленный тоннъ въ 252 галлона (per ton of 252 Imperial gallons delivered) на слѣдующемъ основаніи:

1 тоннъ въ 252 галлона деревяннаго масла равняется:

считая $9\frac{1}{4}$ ℥ англ. за галлонъ 2331 ℥ англ. или

по 36 ℥ англ. = 40 ℥ русскихъ

2590 ℥ русск. = $64\frac{3}{4}$ пудамъ

или

считая $7\frac{1}{5}$ сальмъ по 35 галлоновъ

и сальмъ по 147,312 килогр. = 252 галлона.

$7\frac{1}{5}$ сальмъ (1 тоннъ) = 1060,6464 килогр.

по 2442 ℥ русск. = 1000 килогр.

2590,0985 ℥ русск. или немного

больше какъ $64\frac{3}{4}$ пуда.

	Page.
6) Gold coins allowed to be received in payment of Customs Duties	106
7) Table of Proportional rates of freight on grain and method of reducing deals to Standard dozens. . .	109
8) Consulars fees	148
9) List of Consuls, Bankers, Merchants, Agents etc.	153

CORRECTION

TO THE RULE FOR CALCULATING FREIGHT ON OLIVE OIL

(see page 79).

The St. Petersburg Exchange Committee, having repealed their resolution of 1875 in accordance with a petition presented by Merchants on the 28 April 1883, resolved to reckon

$$1 \text{ ton} = 64\frac{3}{4} \text{ poods}$$

in calculating the freight on Olive Oil, when by charterparty the freight is to be paid per ton of 252 Imperial gallons delivered, on the following grounds:

If 1 gallon = $9\frac{1}{4}$ ℥ Engl.

then 1 ton of 252 gallons = 2331 ℥ Engl.

or at 36 ℥ English to 40 ℥ Russian

2590 ℥ Russian = $64\frac{3}{4}$ poods

or

If $7\frac{1}{3}$ salms at 35 gallons or

147,312 Kilogrammes each = 252 gallons,

then 1 ton of $7\frac{1}{3}$ salms = 1060,6464 kilogram.

or at 2442 ℥ Russian to 1000 kilogrammes

2590,0985 ℥ Russian or a trifle in

excess of $64\frac{3}{4}$ poods.



Почта и телеграфъ

ПОЧТА И ТЕЛЕГРАФЪ.

POST and TELEGRAPH.

Почтовые правила.

Для оплаты простой и заказной корреспонденцій существуютъ 10 родовъ марокъ достоинствомъ въ 7 руб., 3 р. 50 к., 70, 35, 14, 7, 5, 3, 2 и 1 к. Марки наклеиваются самими отправителями на адресной сторонѣ письма и погашаются Почтамтами и ихъ отдѣленіями посредствомъ наложенія на марки клейма.

Открытое письмо пишется на бланкахъ, изготовляемыхъ почтовымъ вѣдомствомъ. Писать можно на всякомъ языкѣ, даже цифрами и карандашемъ. Къ открытому письму не позволяется что либо придѣлывать или привязывать. Такса для мѣстнаго, иногородняго или международнаго открытаго письма—3 к. Оплаченное менѣе 3-мя к.—не подлежитъ отправленію.

Открытое письмо съ оплаченнымъ впередъ отвѣтомъ пишется на установленныхъ для сего особыхъ бланкахъ, состоящихъ изъ двухъ частей (одна для запроса, а другая для отвѣта), сгибаемыхъ одна на другую. За пересылку такихъ писемъ причитается по 3 к. за каждую изъ двухъ частей. Отвѣтная часть международнаго открытаго письма можетъ быть отправлена по назначенію только въ страну, изъ которой она происходитъ.

The Postal Regulations.

For prepayment of ordinary and registered letters there are 10 species of stamps of the value of 7 roubles, 3 r. 50 cop., 70, 35, 14, 7, 5, 3, 2 and 1 cop. The stamps are affixed by the sender on the same side of the letter as the address and are cancelled at the Post-Office and its branches by means of a brand.

Open letters must be written on postcards prepared by the Post-Office. The communication may be written in any language, in cyphers and with pencil. Nothing may be added or attached to a postcard. The postage on town, inland and foreign postcards is 3 cop. Postcards prepaid at a lower rate will not be forwarded.

Open letters with reply prepaid are written on special reply postcards issued for the purpose consisting of two parts (one for the inquiry, and the other for the reply), folded on each other. The postage on such cards is 3 cop. for each part. The reply card of a foreign reply postcard may only be returned to the country from which the inquiry was sent.

Закрытое письмо. Такса за каждый лотъ внутренняго письма—7 коп. Такса за каждые 15 граммовъ (1 лот. $\frac{1}{2}$ зол.) международнаго письма—7 копѣекъ. Такса по городской почтѣ вѣсомъ до 1 фунта: въ С.-Петербургѣ и Москвѣ—5 коп., а въ другихъ городахъ—3 коп.

Внутреннее закрытое письмо безъ марки или съ маркою менѣе 7 коп. не подлежитъ отправленію. Если оно вѣситъ болѣе лота и оплачено 7 к. или болѣе, но не вполнѣ—оно допускается къ пересылкѣ и взимается съ получателя письма недостающая до полной оплаты сумма въ двойномъ размѣрѣ.

Международное закрытое вовсе неоплаченное или не вполнѣ оплаченное письмо допускается къ пересылкѣ и взимается съ получателя письма установленная или недостающая до полной оплаты плата въ двойномъ размѣрѣ.

На обложкѣ писемъ кромѣ имени и адреса отправителя письма и рода посылки, какъ-то: заказное, денежное и цѣнное, никакихъ другихъ надписей дѣлать не дозволяется, поэтому конверты съ рисунками на нихъ и объявленіями отъ торговыхъ фирмъ—къ пересылкѣ не допускаются.

Бандерольныя отправленія съ печатными произведеніями, дѣловыми бумагами и образчиками товаровъ—не должны заключать въ себѣ письма или чего либо рукописнаго, имѣющаго ха-

Letters. The inland postage on letters is 7 cop. for every lot (half an ounce or $\frac{1}{32}$ of a Russian pound). The foreign postage is 7 cop. for every 15 grammes (1 lot $\frac{1}{2}$ zolotnik). The town rate of postage on letters not exceeding $1\frac{1}{2}$ in weight is 5 cop. in St. Petersburg and Moscow, and 3 cop. in other towns.

An **inland** letter posted without any stamp or with a stamp of less than 7 cop. will not be forwarded. If such a letter exceeding 1 lot in weight is posted only partially prepaid in stamps, it will be forwarded and the receiver will be charged double the deficiency of postage.

A **foreign** letter wholly unpaid or partially prepaid will be forwarded and the receiver charged double the postage or deficiency.

No inscriptions whatever are allowed to be made on the envelopes of packets, except the name and address of the sender and description of the packet, whether registered, with money or valuable; therefore envelopes with drawings and commercial advertisements on them will not be forwarded.

Book-packets with printed papers, legal and commercial documents and patterns of merchandise must not contain either letter or

рактерь текущей и личной переписки и должны быть задѣланы такъ, чтобы удобно было повѣрить вложеніе.

Печатными произведеніями считаются: газеты и другія повременныя изданія, книги, брошюры, музыкальныя ноты, визитные билеты, каталоги, рисунки, планы, прейсъ-куранты и объявленія всякаго рода, печатныя, гравированныя, воспроизведенныя какимъ либо механическимъ способомъ, кромѣ сниманія ручнаго или копировальнымъ прессомъ.

Дѣловыми бумагами считаются: судебныя бумаги всякаго рода, нотаріальныя и другіе тому подобныя акты, коносаменты, фактуры, счета, разные документы страховыхъ компаній и пр.

Образчиками товаровъ считаются лишь предметы, неимѣющіе никакой цѣнности въ продажѣ, а потому состоящіе только изъ отрывковъ или обломковъ вещей: изъ прядильныхъ тканей, зеренъ, сѣмянъ и тому подобнаго, но въ такомъ незначительномъ количествѣ, чтобы они не могли быть признаны за какое либо товарное отправленіе. Такса за каждыя 4 лота внутренняго и за каждыя 50 граммовъ (3 лота $2\frac{3}{4}$ золот.) международнаго бандерольнаго отправленія 2 к., причемъ низшій размѣръ платы за дѣловыя бумаги опредѣленъ въ 7 к., а за образчики товаровъ въ 3 к. Такса за бандерольныя отправленія по городской почтѣ отъ 1 коп. и выше, смотря по вѣсу и вложенію.

any written communication of a current and personal nature and must be so made up as to admit of an easy examination of the contents.

Printed papers are: newspapers and other periodicals, books, pamphlets, music, visiting cards, catalogues, drawings, plans, price lists and all kinds of advertisements, printed, engraved or reproduced by any mechanical process except by hand or copying press.

Legal and Commercial documents are: all legal documents, notarial and similar acts, bills of lading, invoices, accounts, insurance documents etc.

Patterns of merchandise must not have any saleable value and must consist of small portions and fragments of articles, pieces of woven materials, seeds, grains, and so on, but in such insignificant quantities as to preclude the possibility of their being considered parcels of goods. The postage is 2 cop. on every 4 lots of an inland and on every 50 grammes (3 lots $2\frac{3}{4}$ zolotniks) of a foreign book packet and sample packet, the lowest rate for legal and commercial documents being 7 cop. and for sample packets—3 cop. The town rate of postage on bookpackets varies from 1 cop. upwards, according to their weight and contents.

Заказная корреспонденція. Закрытыя и открытыя письма, равно бандерольныя отправленія могутъ быть пересылаемы заказнымъ порядкомъ, т. е. записанными для большаго обезпеченія поштучно. Для этого слѣдуетъ на адресной сторонѣ письма или бандерольнаго отправленія сдѣлать надпись: „Заказное“. Такса за заказъ (сверхъ вѣсоваго сбора) 7 к.

Въ денежныхъ и цѣнныхъ пакетахъ пересылаются: деньги въ кредитныхъ билетахъ и звонкой монетѣ, государственныя процентныя бумаги, акціи, облигаціи, купоны, чистая гербовая и вексельная бумага, и вообще предметы, имѣющіе цѣнность въ глазахъ корреспондентовъ.

Въ цѣнныхъ пакетахъ, отправляемыхъ въ какую либо изъ странъ примкнувшихъ къ международному условію объ обмѣнѣ пакетовъ съ объявленою цѣнностью (Великобританія не присоединилась къ этому условію), могутъ быть пересылаемы: русскія и иностранныя деньги въ кредитныхъ билетахъ, купоны, всякія процентныя бумаги (но отнюдь не монеты или вещи), съ обязательнымъ страхованіемъ по дѣйствительной стоимости.

Посылки. Для пересылки всѣхъ предметовъ, кромѣ денежныхъ и цѣнныхъ бумагъ, закрытыхъ писемъ, жидкостей, дурно укуренныхъ и веществъ, могущихъ вредить корреспонденціи, можно

Registration. Letters, postcards and book packets may be registered, for greater security in transmission. The word „registered“ must be written on the side of the address of a letter or book packet. The fee for registration is 7 cop. besides the postage.

Valuable and money packets may contain money in notes and coin, Government stock, shares, bonds, coupons, blank stamped paper for bills and deeds, and in general articles of value to the correspondents.

Valuable packets addressed to any State that has acceded to the International Convention for the transmission of parcels of declared value (Great Britain has not taken part in this Convention) may contain Russian and foreign money in banknotes, coupons and all kinds of bonds and shares (but in no case coins or other articles), with compulsory insurance for the actual value.

Parcels. All articles except money and valuable papers, closed letters, liquids badly packed and substances likely to injure the mail may be posted as parcels, with or without a statement of their

объявлять имъ цѣну или нѣтъ. На посылкѣ, которой отправитель желаетъ объявить цѣнность, имъ должна быть сдѣлана надпись „Цѣнная“, съ присовокупленіемъ прописью суммы цѣнности въ полныхъ рубляхъ.

Нерозданная адресатамъ корреспонденція, за неотысканіемъ адресатовъ, хранится — 2 мѣсяца; съ надписью же „до востребованія“ — 4 мѣсяца, послѣ чего она возвращается обратно и хранится въ мѣстахъ подачи 3 мѣсяца. Въ продолженіе этого времени отправитель можетъ получить обратно свою корреспонденцію.

Привозимыя изъ заграницы на судахъ письма должны быть сдаваемы въ мѣстныя почтовыя конторы, откуда рассылаются онѣ по адресамъ установленнымъ порядкомъ. Если кто изъ шкиперовъ или пассажировъ пожелаетъ самъ доставить письма по адресу, то обязывается внести деньги за нихъ въ почтовую контору, по приѣмъ которыхъ, и по наложеніи на письма штемпеля оныя возвращаются. За неспрачку привезенныхъ писемъ въ почтовыя учрежденія или непредставленіе ихъ къ оплатѣ съ виновныхъ взыскивается по 7 р. 50 к. за каждое письмо.

Всѣ получаемыя изъ заграницы письма, въ которыхъ вложены монеты и вещи, считаются посылками, а потому доставляются въ таможни для досмотра и очистки пошлиною.

value. Parcels the value of which the sender wishes to declare must be inscribed with the words „Valuable“ and the value, in letters, in whole roubles.

Letters not delivered to the addressees, in consequence of their not being found, are retained for two months, and those addressed „poste restante“ (to be called for) — for four months; they are then returned and kept at the places where they were posted for three months. During these periods the sender may receive back his letter.

Letters from foreign ports brought on board of steamers must be delivered to the local Post Office, by which they will be forwarded as addressed in the usual way. If a captain or passenger wishes to deliver any letters personally, he is bound to pay the postage thereon, on receipt of which they are stamped and returned to him.

A penalty of 7 r. 50 cop. on every letter is imposed for non-delivery of letters to the Post Office and non-presentation of letters for payment of the postage thereon.

All letters from abroad in which coins and other articles are enclosed are considered parcels and forwarded to the Customhouse for examination and payment of duty.

Когда получится изъ заграницы пакетъ, безъ надписи, что въ немъ находятся монеты или вещи, но по поверхностному осмотру онаго можно о семъ удостовѣриться, то таковой пакетъ отсылается въ таможеню для вскрытiя и если въ немъ окажутся монеты или вещи запрещенныя къ привозу или подлежащiя пошлинѣ, то онѣ конфискуются.

Получаемыя изъ заграницы письма, съ означенiемъ на адресахъ, что въ нихъ заключаются образцы матерiй, суконъ, шерсти и другiя какiя либо пробы, выдаются немедленно тѣмъ лицамъ, коимъ письма адресованы, безъ представленiя ихъ въ Таможеню, но если по величинѣ сихъ писемъ, можно подозрѣвать, что подъ видомъ пробы присылаются уже значительныя части такихъ издѣлiй, то таковыя письма отсылаются въ Таможни для досмотра.

Правила телеграфной корреспонденци.

Каждому предоставляется пользоваться телеграфомъ для передачи депешъ.

Телеграммы могутъ быть писаны на всѣхъ Европейскихъ языкахъ, но не иначе какъ буквами латинскаго алфавита; нѣмецкiй алфавитъ допускается только для депешъ написанныхъ на нѣмецкомъ языкѣ.

If a packet is received from abroad without an inscription stating that it contains coins and articles, but the fact may be ascertained from a superficial examination, such packet is sent to the Customhouse for further examination, and should coins or other articles the importation of which is prohibited be found therein, they will be confiscated.

Letters from abroad with an inscription on the address stating that they contain patterns of materials, cloth, wool or any other samples, will be delivered without delay to the parties to whom they are addressed, without presentation to the Customhouse; but if from the size of the letters it may be inferred that considerable quantities of these materials are sent as samples, they will be forwarded to the Customhouse for examination.

The Telegraph Regulations.

Everybody may employ the telegraph for transmitting messages.

Telegrams may be written in any European language, but only in Latin characters; Gothic characters are only allowed in telegrams written in the German language.

Телеграммы должны быть написаны чернилами, четко, ясно, понятно и безъ неупотребительныхъ сокращеній. Въ особенности слѣдуетъ отчетливо писать такія буквы, отъ замѣненія которыхъ другими, слово можетъ получить другой смыслъ. Напримеръ: слова charge (порученіе) и change (перемѣна), весьма легко могутъ быть прочитаны одно за другое.

Если для отправителя особенно важно какое нибудь число, заключающееся въ депешѣ, то для предупрежденія всякаго недоразумѣнія въ случаѣ ошибочной передачи, лучше писать его вдвойнѣ, т. е. цифрами и потомъ прописью: напр. „купите 30 тридцать“. При такомъ способѣ разница между числами въ цифрахъ и прописью тотчасъ укажетъ получателю, что въ депешѣ произошла ошибка и онъ имѣетъ возможность требовать ея исправленія на адресной станціи.

Каждая приписка, помарка и выноска должна быть оговорена подписавшимъ депешу.

Въ телеграммѣ слѣдуетъ писать: въ началѣ — названіе города, куда депеша назначена; затѣмъ — адресъ лица, которому депеша посылается, потомъ — содержаніе и въ концѣ — подпись отправителя. Впрочемъ подпись можетъ быть вовсе опущена. — Въ адресѣ мѣсто жительства получателя должно быть обозначено съ такою точностью, что-

Telegrams must be written in ink, legibly, clearly, intelligibly, without unusual contractions. Especially should those letters be legibly written, the replacement of which by others may change the meaning of a word, as for example: the words „change“ and „charge“ may easily be confounded in reading written characters.

If a number mentioned in a telegram is of special importance to the sender, it will be well in order to prevent any misunderstanding in case of an error in transmission, to express it in two ways, i. e. first in figures and then in letters, for example: „Buy 30 thirty“. By these means a difference between the number in figures and in words will at once show the receiver that an error has occurred in transmitting the telegram, and he can require it to be corrected at the terminal station.

Every addition, erasure and marginal note must be confirmed by the signer of the telegram.

The telegram must contain: first—the name of the town to which it is to be forwarded, next—the address of the person to whom the message is sent, then—the contents and at the end—the signature of the sender. The last may, however, be omitted. The residence of the receiver must be specified in the address with such particulars as will

бы не могло произойти сомнѣнія и затрудненія при доставкѣ.

Въ международныхъ сношеніяхъ допускаются телеграммы съ однимъ только адресомъ, безъ текста. Въ Россіи такого рода телеграммы не принимаются отъ подателей.

Для правильнаго доставленія телеграммъ, надлежитъ обозначить улицу и № дома, а въ случаѣ неизвѣстности—званіе адресата, родъ его занятій или тому подобныя указанія.

Отправителю отвѣтной телеграммы предоставляется, при неизвѣстности ему подробнаго адреса своего корреспондента, т. е. подателя первоначальной телеграммы, требуемый подробный адресъ замѣнить словами: „подателю № 000“. Отмѣтка эта входитъ въ счетъ платныхъ словъ и пишется передъ адресомъ.

Въ международныхъ телеграммахъ слѣдуетъ къ названію адресной станціи добавлять названіе страны, во всѣхъ случаяхъ, когда можетъ возникнуть сомнѣніе относительно направленія телеграммы.

Въ адресахъ телеграммъ, отправляемыхъ въ Сѣверную Америку, непременно слѣдуетъ обозначать штатъ, къ коему принадлежитъ адресная станція.

Подробный адресъ получателя можетъ быть замѣненъ адресомъ сокращеннымъ или условнымъ по соглашенію между отправителемъ и получателемъ.

prevent uncertainty or doubt in delivery. In international correspondence telegrams consisting of an address alone — are permitted. In Russia such telegrams will not be accepted.

For correct delivery of telegrams it is necessary to specify the street and number of the house — and in case these are unknown the rank and profession of the addressee, or any other similar directions.

The sender of a reply telegram, if he does not know the address of his correspondent, i. e. the sender of the original telegram, is allowed to substitute the words: „to the sender of telegram № 000“. This direction is included in the number of words charged for and must be written before the address.

In international telegrams the name of the country should be added to that of the terminal station in all cases in which a doubt may arise as to the direction of the telegram.

In the address of telegrams to North America the name of the State to which the terminal station belongs must absolutely be specified.

An abbreviated or conventional address may be substituted for the full address of the receiver by agreement between the sender and receiver, for

лемъ телеграммы, за что взимается 10 р. годовой платы, считая таковую съ 1 Января по 1 Января, а не со времени внесенія платы.

Отправителю телеграммы предоставляется право прибавить въ ней засвидѣтельствованіе своей подписи какимъ либо присутственнымъ мѣстомъ, полиціею или начальникомъ станціи, если послѣдній лично знаетъ отправителя.

Отправителю телеграммы предоставляется также уплатить [впередъ и за отвѣтъ, который онъ ожидаетъ получить отъ своего корреспондента, требовать повѣрки, доставки телеграммы въ собственныя руки, хранить ее на станціи до востребованія, передать вслѣдъ за адресатомъ или послать срочную телеграмму, просить извѣщенія о доставленіи. Во всѣхъ сихъ случаяхъ отправитель долженъ написать на подлинникѣ телеграммы и *непосредственно передъ адресомъ и въ скобкахъ* необходимыя указанія.

Въ международной корреспонденціи отмѣтки эти должны быть написаны только на французскомъ языкѣ, причемъ могутъ быть сдѣланы сокращенными знаками.

Сокращенные знаки слѣдующіе:

(R P) Отвѣтъ уплоченъ (Reponse payée).

(F S) Передать вслѣдъ. (Faire suivre).

(D) Срочная. (Dringend). (Urgent).

which an annual charge of 10 roubles is made, reckoning from January 1 to January 1, and not from the date of payment.

The sender of a telegram may cause an attestation of his signature by a Government office, the police or the station master, if the latter is personally acquainted with the sender, to be added to the telegram.

The sender may also pay in advance for a reply from his correspondent, require the telegram to be verified by repetition, delivered into the hands of the addressee, kept at the station till called for, or sent after the addressee, or he may send an urgent telegram and ask for an acknowledgement of delivery. In all cases the sender must write the necessary instructions on the original telegram *immediately before the address, in parentheses.*

In international correspondence these instructions must be written in the French language, abbreviations being allowed. The following are the abbreviations:

(**R P**) Reply paid (Reponse payée).

(**F S**) To be forwarded after (Faire suivre).

(**D**) (Dringend) Urgent (Urgente).

(С R) Извѣщеніе упрочено. (Accusé de reces-
tion).

(Т С) Провѣрка упрочена. (Télégramme colla-
tionné).

(Р Р) Почта упрочена. (Poste payé).

(Х Р) Нарочный упроченъ. (Exprès payé).

(R P D) Срочный отвѣтъ упроченъ. (Réponse
payée urgente).

Дозволяется подавать телеграммы также и на условномъ языкѣ.—Условнымъ языкомъ въ телеграфной корреспонденціи называется сочетаніе такихъ словъ, которыя, имѣя каждое въ отдѣльности определенное внутреннее значеніе, въ цѣлости образуютъ фразы, непонятныя для дѣйствующихъ между собою учреждений. Слова эти извлекаются изъ лексиконовъ, допущенныхъ къ употребленію въ международной корреспонденціи для телеграммъ на условномъ языкѣ.

Телеграммы на условномъ языкѣ составляются изъ словъ языковъ: англійскаго, нѣмецкаго, французскаго, итальянскаго, латынскаго, испанскаго, португальскаго и голландскаго.

Въ Россіи частныя телеграммы внутренней корреспонденціи на условномъ языкѣ вовсе не допускаются. По международной же корреспонденціи допускаются только коммерческія телеграммы на условномъ языкѣ, представляющія собою чисто торговыя сношенія.

(C R) Acknowledgement prepaid (Accusé de réception).

(T C) Repetition prepaid (Télégramme collationnée).

(P P) Postage prepaid (Poste payée).

(X P) Messenger prepaid (Exprès payé).

(R P D) Urgent reply prepaid (Reponse payée urgente).

Code telegrams may also be sent. The Code language used in telegraphic correspondence is a combination of words which, having each a definite meaning, form a context unintelligible to the offices engaged in transmission. These words may only be taken from the Code books allowed to be used in international telegraphic correspondence.

Telegraphic codes are formed of words of the following languages: English, German, French, Italian, Latin, Spanish, Portuguese and Dutch.

In Russia, code telegrams from private persons are not accepted for inland transmission. In international telegraphic correspondence only commercial code telegrams, referring to purely business transactions are allowed.

Срочныя телеграммы передаются прежде всѣхъ обыкновенныхъ частныхъ телеграммъ.

Передача срочныхъ телеграммъ въ Великобританію не принимается.

Телеграмма, назначенная для передачи *вслѣдъ*, по полученіи на станціи назначенія, доставляется, согласно адресу, на квартиру получателя и, по справкѣ тамъ о его выбытіи, передается ему *вслѣдъ*, по новому адресу, полученному въ квартирѣ. Если въ квартирѣ адресата не найдется никого, кто бы могъ принять телеграмму, то въ квартирѣ оставляется повѣстка и телеграмма хранится на станціи до востребованія.

Одна и таже телеграмма можетъ быть адресована:

а) нѣсколькимъ лицамъ, находящимся въ одной и той же мѣстности

и б) одному лицу на нѣсколько квартиръ въ одной и той же мѣстности,—за такую телеграмму сверхъ платы за передачу, взимается съ отправителя 20 к. за каждую копію съ телеграммы.

Доставленіе же по адресу телеграммъ производится бесплатно.

Каждый податель можетъ, по удостовѣреніи своей личности, пріостановить передачу поданной имъ депеши, если это еще возможно, для сего заявляетъ письменно свое желаніе; если передача телеграммы не окончена, то она прерывается; если

Urgent telegrams are transmitted before all ordinary private telegrams.

Urgent telegrams to Great Britain are not accepted.

A telegram directed „to follow the addressee“, on receipt at the place of destination is forwarded as addressed to the residence of the addressee and, on proof of his having left, is forwarded after him to the address obtained at his residence. If there is nobody in the house of the addressee to receive the telegram, a notice is left there and the telegram retained at the station until it is claimed.

One telegram may be addressed:

- a) to several persons resident in one place, and
 - b) to one person at several lodgings in one place;
- the charge for a telegram so addressed is 20 cop. for each copy, besides the charge for transmission.

The delivery of telegrams to the address is free of charge.

Every sender of a telegram may, on proof of his identity, stop the telegram sent by him in transmission, if it is practicable to do so, by notifying his desire in writing; if the transmission of the telegram is not yet completed, it is at once stopped;

она окончена, можно послать за счетъ отправителя телеграмму на имя адресной станціи, чтобы остановить доставленіе; при желаніи получить извѣщеніе о результатѣ, уплачивается и за отвѣтную телеграмму.

При поврежденіи телеграфныхъ линій, при большомъ накопленіи телеграммъ, или вообще когда имѣется въ виду, что подаваемые телеграммы могутъ быть замедлены, телеграммы принимаются только тогда, если податели сами того потребуютъ, изъявивъ согласіе на отправленіе депешъ при первой возможности. Согласіе это должно быть изъявлено письменно на самой телеграммѣ.

Чтобы дать возможность извѣщать отправителей о недоставленіи ихъ телеграммъ по случаю нерозысканія или выѣзда адресата, а также возвращать излишне взятыя деньги и вообще производить разныя справки по отправленнымъ депешамъ, податели ихъ приглашаются обозначать на посылаемыхъ телеграммахъ свои адреса, которые въ счетъ платныхъ словъ не входятъ.

Для счета словъ въ телеграммахъ установлены слѣдующія правила:

Въ счетъ словъ, подлежащихъ оплатѣ, входитъ все, что отправителемъ написано въ подлинной телеграммѣ и назначено къ передачѣ, какъ-то: адресъ, отмѣтки объ отправленіи срочно или по

if completed, a telegram may be sent at the expense of the sender to the terminal station to stop its delivery; if information of the result is desired, a reply telegram must be paid for.

In cases of damage to the telegraphic wires, of a large accumulation of messages and in general whenever it appears probable that telegrams may be delayed, they will only be accepted from the senders, if the latter expressly desire it on the understanding that the messages will be forwarded at the first opportunity. This understanding must be expressed in writing on the message itself.

In order that notice may be given of the non-delivery of a telegram in consequence of the addressee being unknown or having left, and that overcharges may be refunded and in general to facilitate inquiries referring to telegrams, senders are requested to add their addresses, which will not be counted in the numbers of words to be paid for.

The following rules have been established for counting the words in telegrams:

All that the sender of the telegram writes in the original telegram for transmission is included in the number of words to be paid for, that is: the address; directions for sending the telegram,

почтѣ, о впередѣ оплаченномъ отвѣтѣ, о передачѣ вслѣдѣ, засвидѣтельствovanіи подписи и пр. и наконецъ подпись отправителя.

Наибольшая длина словъ на русскомъ и иностранныхъ языкахъ во внутренней корреспонденціи и въ международныхъ сношеніяхъ въ предѣлахъ Европы опредѣляется въ 15 буквъ, причемъ при сложныхъ числахъ каждыя 5 цифръ считаются за одно слово. Во внѣ европейской корреспонденціи наибольшая длина словъ опредѣляется въ 10 буквъ и каждыя 3 цифры принимаются за одно слово. Каждый излишекъ сверхъ опредѣленнаго числа буквъ и цифръ считается также за одно слово.

Слова, соединенныя посредствомъ тире или раздѣленныя апострофомъ, считаются каждое отдѣльно. Соединеніе словъ или сокращеніе ихъ, противныя правиламъ языка, не допускается. Подчеркиваніе считается за одно слово, хотя бы подчеркнуто нѣсколько словъ сряду. Отдѣльно стоящія буквы и цифры считаются за отдѣльные слова. Знакъ означающій проценты (‰) считается за 3 цифры.

Въ телеграммахъ на условномъ языкѣ, каждое слово не должно заключать въ себѣ болѣе 10 буквъ, излишекъ считается за новое слово.—Въ дробяхъ,

as urgent, to be forwarded by post, or to follow the addressee; that a reply is prepaid; attestation of the sender's signature, etc, also the sender's signature.

The greatest length of a word in the Russian and foreign languages for inland and European correspondence is limited to 15 letters; in compound numbers every 5 figures are counted for one word. For extra-European correspondence the greatest length of a word is limited to 10 letters and every 3 figures are counted for one word. All letters and figures in excess of the fixed number are counted as a word.

Words joined by a hyphen (—) and separated by an apostrophe are counted separately. Conjunctions and contractions of words in violation of the rules of the language are not permitted. Underlining is counted as one word, although several words may be underlined. Letters and figures standing separately are counted as separate words. Points of punctuation, hyphens, apostrophes, colons, quotations, parentheses are not counted in the number of words.

The sign of percentage, %, is counted as 3 figures.

In code telegrams the words must not contain more than 10 letters, any excess is counted as a separate word. In fractions the numbers forming

цифры составляющія дробь и черта между цифрами считаются за сложные цифры. Писанныя прописью числа считаются за столько словъ, сколько ихъ употреблено для обозначенія чиселъ.

Слѣдующіе примѣры указываютъ примѣненіе правилъ къ счету въ телеграммахъ:

По внутренней корреспонденціи:

Главнокомандующій (17 буквъ)	2 слова.
Высокопревосходительство (24 буквы)	2 „
Рекомендованный (15 буквъ)	1 слово.
Генераль-Адмираль	2 слова.
Генераладмираль	1 слово.
Триста двадцать пять	3 слова.
Тристадвадцатьпять	2 „
Дѣло <u>спѣшное</u> , <u>пріѣзжай</u> <u>безъ замедленія</u>	7 словъ.
(5 словъ и два знака подчеркиванія).	

По международной корреспонденціи:

	Въ предѣлахъ Европы.	Въ предѣлахъ Европы.
Responsabilité (14 буквъ)	1 слово	2 слова.
Kriegsgeschichten (15 буквъ)	1 „	2 „
Inconstitutionnalité (20 буквъ)	2 слова	2 „
A-t-il	3 „	3 „
Aujourd'hui (пис. безъ апост.)	1 слово	1 слово.
342 (3 цифры)	1 „	1 „
34256 (5 цифръ)	1 „	2 слова.
342568 (6 цифръ)	2 слова	2 „

the fraction and the line separating them are reckoned as compound numbers. Numbers written at length in words are counted according to the number of words required to express them.

The following examples illustrate the application of the rules for counting words in telegrams:

	In European correspondence	In Extra-Euro- pean corres- pondence.
Responsibility (14 letters). . .	1 word	2 words
Unobjectionable (15 letters). . .	1 „	2 „
Irreproachableness (18 letters). . .	2 words	2 „
Cost freight.	2 „	2 „
Per cent	2 „	2 „
Wire reply	2 „	2 „
C'est-à-dire	4 „	4 „
Princeofwales (name of a ship). . .	1 „	2 „
342 (3 figures)	1 word	1 word
34265 (5 figures)	1 „	2 words
342658 (6 figures).	2 words	2 „
44 ¹ / ₂ (5 figures and signs) . . .	1 word	2 „
444 ¹ / ₂ (6 figures and signs). . .	2 words	2 „
444,5 (5 figures and signs). . .	1 word	2 „
444,55 (6 figures and signs) . . .	2 words	2 „
44/ (3 figures and signs). . .	1 word	1 word
44 ¹ / ₂ (4 figures and signs) . . .	1 „	2 words

	Въ предѣлахъ Европы.	Внѣ предѣловъ Европы.
44 ¹ / ₂ (5 знаковъ)	1 слово	2 слова.
Deux cent trente quatre	4 слова	4 „
Deuxcenttrentequatre (20 бук.)	2 „	2 „
Princeofwales (судно)	1 слово	2 „
2 ⁰ / ₁₀₀	1 „	2 „
per cent	2 слова	2 „
120	1 слово	1 слово.
12,000	2 слова	2 слова.

Считаются за одно слово, но только въ адресѣ какъ названіе адресной станціи, такъ и страны назначенія, какое бы число буквъ ни было на то употреблено, но подѣ условіемъ, чтобы имена собственныхъ были написаны такъ, какъ онѣ значатся въ официальной номенклатурѣ. Напримѣръ:

Вышній Волочекъ	считается за 2 слова.
Вышнійволочекъ	„ „ 1 слово.
Ростовъ на Дону	„ „ 3 слова.
Ростовъ Донъ	„ „ 2 „
Ростовдонъ	„ „ 1 слово.
Новгородъ-Сѣверскъ	„ „ 1 „
Новградъ-Волынскъ	„ „ 1 „
Темиръ-Ханъ-Шура	„ „ 1 „

	In European correspondence.	In Extra-Euro- pean corres- pondence.
2 ^o / _o (4 figures and signs) . . .	1 word	2 words
two hundred and thirty four .	5 words	5 „
twohundredthirtyfour (20 let- ters)	2 „	2 „
o'clock	2 „	2 „
oclock	1 word	1 word
54—58.	2 words	2 words
E. M.	2 „	2 „
business is <u>pressing</u> , come <u>at once</u>	8 „	8 „
(6 words and 2 signs of underlining).		

The names of the terminal station and of the country to which the message is addressed, whatever the number of letters they contain, are each counted as one word, but only in the address, provided that the proper names are spelt as in the official nomenclature, for example:

Westhartlepool	is counted for	1 word
West Hartlepool	„ „ „	2 words
Newcastleontyne	„ „ „	1 word
Newcastle Tyne	„ „ „	2 words
Newcastle on Tyne	„ „ „	3 „
Newyork	„ „ „	1 word
New York	„ „ „	2 words
Southshields	„ „ „	1 word.

Въ английскихъ депешахъ слѣдующія слова, если онѣ написаны слитно, считаются за одно слово:

another	twopence	midday
cannot	tenpence	midnight
dont	fivepence	tomorrow
wont	fourpence	today
halfpenny	ninepence	tonight
sixpence	elevenpence	yesterday

также составныя выраженія:

fob (free on board) cif (cost, insurance, freight).

Плата за депеши внутренней корреспонденціи слагается:

- а) изъ постоянной подепешной платы
- и б) изъ платы за каждое слово депеши.

Постоянная подепешная плата въ предѣлахъ Европейской и Азіатской Россіи за каждую телеграмму по 15 коп.

Пословная плата, въ предѣлахъ Европейской Россіи и въ Азіатской Россіи, за каждое слово по 5 „

При передачѣ же изъ Европейской Россіи въ Азіатскую и обратно за каждое слово по 10 „

По городской корреспонденціи за каждое слово по 1 „

Примѣчаніе. Такса по городской корреспонденціи распространена на города, лежащіе

In English telegrams the following words are each counted as one word, if united in writing:

another	twopence	midday
cannot	tenpence	midnight
dont	fivepence	tomorrow
wont	fourpence	today
halfpenny	ninepence	tonight
sixpence	elevenpence	yesterday

also the compound abbreviations:

fob. (free on board) cif (cost, insurance, freight).

The charge for inland telegrams is composed of:

- a) a fixed charge for each telegram, and
- b) a rate for each word of the message.

The fixed charge for each telegram within the limits of Russia in Europe and Asia is 15 cop.

The rate for transmission within the limits of Russia in Europe and within the limits of Russia in Asia is. 5 „ per word.

The rate for transmission from Russia in Europe to Russia in Asia and vice-versa is 10 „

The rate for town telegrams is . . . 1 „

Note. The rate for town telegrams is extended to the following towns in the vicinity of

близъ Петербурга: Кронштадтъ, Ораніенбаумъ, Петергофъ, Павловскъ, Царское Село.

За передачу срочной телеграммы взимается *втрое* противъ платы, причитающейся за передачу обыкновенной телеграммы съ тѣмъ же числомъ словъ.

За передачу международныхъ телеграммъ въ государства:

	коп.
Австрію	13
Бельгію	18
Болгарію	16
Данію	19
Францію	19
Великобританію	26
Германію	13
Грецію	27
Голландію	18
Италію	21
Швейцарію	18
Швецію	18
Турцію	28

За каждое слово.

St. Petersburg: Cronstadt, Oranienbaum, Peterhoff, Pavlovsk, Tsarskoe Selo.

For transmitting an „urgent“ telegram the charge is *treble* that of an ordinary telegram of the same number of words.

The rates for foreign telegrams are the following:

to Austria	13	cop.	} per word,
„ Belgium	18	„	
„ Bulgaria	16	„	
„ Denmark	19	„	
„ France	19	„	
„ Great Britain	26	„	
„ Germany	13	„	
„ Greece	27	„	
„ Holland	18	„	
„ Italy	21	„	
„ Switzerland	18	„	
„ Sweden	18	„	
„ Turkey	28	„	

Гербовый сборъ.

ГЕРБОВЫЙ СБОРЪ.

STAMP DUES.

Гербовый сборъ.

Гербовый сборъ установленъ двухъ родовъ: а) простой и б) пропорціональный (по суммѣ акта).

Для *простаго* гербоваго сбора существуютъ марки 5-ти достоинствъ: въ 80, 60, 15, 10 и 5 коп., наклеиваемыя при написаніи документовъ.

Акты и документы, подлежащіе оплатѣ *пропорціональному* сбору, пишутся на установленной для сего бумагѣ, за исключеніемъ счетовъ, подписанныхъ должниками и договоровъ, совершаемыхъ нотаріальнымъ порядкомъ, которые могутъ быть написаны и на простой (не гербовой) бумагѣ; въ такомъ случаѣ причитающійся пропорціональный сборъ оплачивается чрезъ наклейку соответствующаго суммѣ сбора количества гербовыхъ марокъ. Договоры же, совершаемые домашнимъ порядкомъ и неявляемые къ нотаріальному засвидѣтельствуванію, должны быть обязательно написаны на актовой гербовой бумагѣ.

Оплатѣ *простому* сбору съ cadaго листа подлежатъ:

80 коп.—всякаго рода прошенія, удостовѣренія и свидѣтельства, протесты, цертепартіи, диспаши, квартирныя книжки, когда наемная годовая плата за квартиру не свыше 500 руб., акціи, паи и об-

The Stamp dues.

The Stamp dues are of two forms: a) ordinary and b) proportional.

For the *Ordinary* dues, there are adhesive stamps of 5 species: at 80, 60, 15, 10 and 5 copeaks, to be affixed to documents on their being written out.

Any deeds and documents liable to the payment of *Proportional* dues must be written on paper assigned for that purpose, with the exception of accounts signed by the debtors and agreements of notarial form, which can be written out on ordinary, unstamped, paper, in which case the proportional stamp dues are exacted by affixing stamps thereto, in conformity with the sum or amount of the document. Agreements concluded in a domestic or private way, not subject to a notarial attestation, must be absolutely written on stamp paper.

Subject to the payment of the *Ordinary* Stamp dues:

of 80 *cop.*—for every sheet are: petitions of all kinds, testimonials, certificates, power of attorney, charterparties, average statements, protests, rent books, when the annual rent for the lodging does

лигаціи, какъ при выпускѣ ихъ, такъ и при обмѣнѣ, страховые полисы, равно выдаваемые вмѣсто ихъ предварительныя свидѣтельства или квитанціи и всякаго рода сдѣлки по страхованію процентныхъ бумагъ, когда сумма страховыхъ премій не менѣе 15 руб., счета, составленные маклерами и браковщиками, когда сумма куртажныхъ денегъ не менѣе 15 руб.

60 коп.—паспорты почетнымъ гражданамъ, свидѣтельства начальникамъ купеческихъ семействъ, паспорты не служащимъ дворянамъ и женамъ ихъ, билеты и паспорты вдовамъ и дочерямъ умершихъ чиновниковъ и офицеровъ, виды на проѣздъ въ отпускъ чиновниковъ и офицеровъ всѣхъ вѣдомствъ, временныя свидѣтельства иностранцамъ, проживающимъ въ Россіи, а также кратковременныя отсрочки.

15 коп.—страховые полисы, равно выдаваемые вмѣсто ихъ предварительныя свидѣтельства или квитанціи и всякаго рода сдѣлки по страхованію процентныхъ бумагъ, когда сумма страховыхъ премій менѣе 15 руб., счета, составленные маклерами и браковщиками, когда сумма куртажныхъ денегъ менѣе 15 руб. Краткія маклерскія записки по фрахтамъ, траттамъ и римесамъ, росписки и квитанціи, выдаваемыя *по желанію просителей* присутственными мѣстами въ принятіи

not exceed 500 roubles, shares and bonds, as well on their issue as on their exchange, insurance policies, also the preliminary certificates or receipts issued in lieu thereof and all transactions referring to the insurance of stocks, when the amount of premium does not come to less than 15 roubles, brokers' and brackers' accounts, when the amount of brokerage is not less than 15 roubles;

of *60 cop.*—passports for honorary citizens, merchants, member of the nobility not in the service and their wives, passports for widows and daughters of deceased Civil and Military servants of all departments on furlough, temporary tickets of residence for foreigners residing in Russia and short deferments.

of *15 cop.*—insurance policies, also the preliminary certificates or receipts issued in lieu thereof and all transactions referring to the insurance of stocks, when the amount of premium is less than 15 roubles, brokers' and brackers' accounts, when the amount of brokerage is less than 15 roubles, brokers' notes for freight, drawing of bills, remittances; — receipts and quittances given by Government institutions *at the request*

прошеній, денегъ, документовъ и другихъ предметовъ. Росписки государственныхъ и частныхъ кредитныхъ учрежденій, а также производящихъ банкирскія операціи частныхъ конторъ и товариществъ — въ пріемѣ на текущій счетъ денегъ на суммы болѣе 50 рублей, равно каждое занесеніе, на сумму болѣе 50 рублей, въ выдаваемыя упомянутыми учрежденіями, конторами, и товариществами расчетныя книжки на безсрочныя вклады и въ книжки текущихъ счетовъ, спеціальныхъ и простыхъ.

10 коп. — манифесты, коносаменты и накладныя; билеты на жительство иностранцамъ, принадлежащимъ къ экипажамъ купеческихъ кораблей.

5 коп. — платежныя росписки, счета, удостоверяющіе полученіе денегъ, товаровъ или другаго имущества, когда суммы сихъ документовъ составляютъ болѣе 5 руб. и надписи на контрактахъ о произведенныхъ платежахъ на сумму свыше 5 руб.

Примѣчаніе. Оплата гербовымъ сборомъ документовъ, удостоверяющихъ полученіе денегъ, въ формѣ ли отдѣльныхъ росписокъ или въ формѣ надписей, дѣлаемыхъ на контрактахъ, лежитъ, по закону, на обязанности выдающаго документъ или дѣлающаго на контрактѣ надпись (росписку), если между лицомъ,

of the petitioners for petitions, money, documents and effects. Receipts given by Government and private banks and private offices and associations engaged in banking transactions for sums exceeding 50 roubles in accounts current as well as every entry of a sum exceeding 50 roubles made in the books issued by the above named institutions, offices and associations for termless deposits and accounts current, whether „on call“ or otherwise;

of 10 cop.—manifests, bills of lading, waybills, tickets of residence for foreigners belonging to the crews of merchant ships;

of 5 cop.—receipts and accounts assuring the receipt of money, goods or other property, when the amount of said documents exceeds 5 roubles, and endorsements on contracts of the terms of payments for a sum exceeding 5 roubles.

Note. The payment of Stamp dues on documents assuring the receipt of money, whether in form of a separate receipt or in form of endorsements on contracts, falls by law on the person issuing the document or endorsing the contract, unless a special agreement on the

выдающимъ документъ и лицомъ, принимающимъ документъ не было по сему предмету особаго соглашенія.

Пропорціональному гербовому сбору подлежатъ:

Векселя, заемныя письма, подписанные должниками счеты и всѣ вообще акты и документы по личнымъ долговымъ обязательствамъ, кромѣ долговыхъ обязательствъ на сумму менѣе 5 руб., обеспеченныхъ залогомъ процентныхъ бумагъ или инаго движимаго имущества (не подлежащихъ вообще гербовому сбору), равно какъ акты и документы по всѣмъ вообще имущественнымъ сдѣлкамъ, какъ между частными лицами, такъ и съ казною на суммы не менѣе 50 рублей.

При обозначеніи суммы векселя на англійскую монету, размѣръ гербоваго сбора, рассчитывается по суммѣ векселя, принимая цѣнность сей монеты въ 38 пенсовъ за одинъ русскій рубль.

Освобождаются отъ гербоваго сбора:

1) Довѣренности на веденіе дѣлъ у Мировыхъ судей и въ сѣздахъ сихъ судей.

2) Росписки и счеты на суммы менѣе пяти рублей.

3) Счеты, представляемые прислугою по произведеннымъ ею домашнимъ расходамъ.

4) Дубликаты и копіи декларацій, коносамен-

subject has been concluded between the persons issuing and accepting the document.

Subject to *Proportional* Stamp dues are: bills, letters of exchange, signed by the debtors, accounts, and in fact all deeds and documents of personal debt obligations (except obligations for sums less than 5 roubles, secured by deposits of bills or other movable property, which are not subject to stamp dues) and acts and documents referring to all general stock settlements, as well with private persons, as with the Government at a sum not less than 50 roubles.

On designating the sum of a bill of exchange in British currency the amount of Stamp dues is calculated in accordance to the amount of the bill, reckoning as a basis for the value of the coin 38 pence for a Russian rouble.

Exempt from the Stamp dues are:

- 1) Powers of attorney, in pleading a cause before the Justices of Peace, or an assembly thereof.
- 2) Receipts and accounts for sums less than five roubles.
- 3) Accounts presented by servants for household disbursements.
- 4) Duplicates and copies of declarations, bills

товъ, накладныхъ и объявленій по таможенному вѣдомству, подлинники коихъ уже оплачены гербовымъ сборомъ.

5) Заявленія о погрузкѣ и другіе таможенные документы, относящіеся къ беспошлиннымъ отпускнымъ товарамъ.

6) Медицинскія свидѣтельства о болѣзни, выдаваемые лицамъ, призываемымъ для [исполненія на судѣ обязанностей присяжныхъ засѣдателей, свѣдующихъ людей и свидѣтелей.

7) Кассовые ордера и вообще тѣ денежные переводы, писанные внутри Имперіи, по которымъ платежъ назначенъ не позже 5 дней по предъявленіи, а равно росписки по ссудамъ, выдаваемымъ ссудо-сберегательными товариществами.

8) При выдачѣ векселя въ нѣсколькихъ образцахъ, одинъ экземпляръ, отправляемый единственно для акцептаціи, можетъ быть писанъ на простой бумагѣ съ тѣмъ однако, что оборотная сторона его была перечеркнута такъ, чтобы на ней не оставалось мѣста для надписей, и чтобы вверху, на лицевой сторонѣ векселя, сдѣлана была надпись: „выданъ единственно для акцептаціи“.

9) Разсчетныя рабочія книжки и надписи на нихъ въ полученіи денегъ за работы.

10) Росписки и квитанціи въ принятіи денегъ, прошеній, документовъ и другихъ бумагъ, выда-

of lading, way-bills, and entries made at the Customhouse, the originals of which have already been stamped and paid for.

5) Depositions, and other Customhouse documents relating to the loading of duty-exempted export goods.

6) Medical certificates of illness, granted to persons summoned to attend at Court of Law as judges, experts and witnesses.

7) Cash orders and in general all money transactions concluded in the Interior of the Empire, the payment of which is due not later than 5 days after presentation, also receipts for the loans, given by Loan and Deposit Associations.

8) On issuing bills in several forms, the one forwarded solely for acceptance may be written on ordinary paper, on condition that the opposite side or back thereof be erased in such a manner that no place be left for any endorsements, and that on top of the face of the bill the clause „issued solely for acceptance“ be inserted.

9) Workmen's settlement books, and endorsements thereon for receipt of money for work done.

10) Receipts and quittances for money, petitions, documents and deeds, the granting of which

ваемые присутственными мѣстами *обязательно*, независимо отъ желанія на то частныхъ лицъ.

11) Свидѣтельства на пай ссудо-сберегательныхъ товариществъ, а также занесеніе въ книжки сберегательныхъ кассъ и ссудо-сберегательныхъ товариществъ.

12) Просьбы и заявленія относительно корреспонденціи, подаваемые въ Почтамтъ и почтовые конторы, также жалобы на неисправную передачу телеграфическихъ депешъ и требованія о возвратѣ за нихъ денегъ.

На бумагахъ и документахъ, подаваемыхъ въ присутственныя мѣста, а также на актахъ, совершаемыхъ нотаріальнымъ порядкомъ, марки наклеиваются одна возлѣ другой на первой страницѣ бумаги или документа и послѣ означенія на нижней части марокъ года, мѣсяца и числа написанія документа, дополнительно погашаются присутственными мѣстами и нотаріусомъ посредствомъ перекрещиванія каждой марки такимъ образомъ, чтобы концы креста переходили на самую бумагу. На актахъ и документахъ, совершаемыхъ домашнимъ порядкомъ, какъ-то: счетахъ, роспискахъ, коносаментахъ, накладныхъ и др., гербовыя марки наклеиваются въ концѣ документа и при томъ такъ, чтобы, *подпись совершающаго или выдающаго актъ или документъ проходила чрезъ нижнюю часть*

by Government institutions is *compulsory* without reference to the wishes of private persons.

11) Indorsements on the shares of Loan and Deposit Associations (founded on mutual credit) and entries in the books of Savings banks and Loan and Deposit Associations.

12) Petitions and notices concerning correspondence, presented to the General Post Office and branch offices, also complaints of inaccuracies in the transmission of telegrams and demands for a return of the charges for them.

On papers and documents presented in to Courts of Law, as well as deeds executed in notarial form the Stamps, are affixed side by side on the first page of the sheet or document and after being dated on their lower part, with the day, month and year the document was written out, are finally annulled by the Court of Law and Notary crossing over each stamp in such a way that the ends of the cross passed over them appear on the sheet itself. — On deeds and documents concluded in a domestic or private way, such as accounts, receipts, bills of lading, way-bills and others, the stamps are affixed at the end of the document so that *the signature of the executor or issuer of the deed or document must reach over the lower halves of all the stamps affixed thereto.* This signature may,

всѣхъ наклеенныхъ марокъ. Впрочемъ подпись эта можетъ быть замѣнена наложеніемъ на нижнюю часть марки штемпеля торговой или промышленной фирмы. Такою надписью или наложеніемъ штемпеля марка считается погашенною, и ни какихъ другихъ надписей на маркахъ не требуется. *Въ случаѣ несоблюденія вышеозначеннаго правила, подобный документъ считается вовсе неоплаченнымъ гербовымъ сборомъ.*

Правило это установлено въ тѣхъ видахъ, чтобы акты и документы, совершаемые домашнимъ порядкомъ, были оплачиваемы гербовымъ сборомъ при самомъ ихъ написаніи, а не тогда только, когда въ случаѣ возникшаго по акту спора, или въ подтвержденіе какого-либо обстоятельства, онъ будетъ представленъ въ судебное или административное Правительственное учрежденіе.

Лица, какъ выдавшія обязательство домашнее съ нарушеніемъ правилъ гербоваго сбора, такъ и принявшія оное, а равно всѣ тѣ, къ которымъ актъ переходилъ по передаточнымъ и другимъ сдѣлкамъ, подвергаются штрафу: за неоплату всего гербоваго сбора въ 10 разъ противъ установленнаго размѣра сбора, а за неполную оплату сбора — въ 10 разъ противъ разности между оплаченнымъ и установленнымъ размѣрами сбора. За неоплату гербовымъ сборомъ установленнымъ по-

however, be replaced by the stamp of a trading or commercial firm, imprinted on the lower half of the adhesive stamp. An adhesive stamp so signed or branded is thereby cancelled and no further inscription whatever is required. *In case of non-fulfillment of the above rule, such documents will be considered as unstamped.*

This rule is established in regard to such cases, when deeds and documents are concluded in a domestic or private way, that the stamp dues be paid there and then, when writing the documents out, and not when, for some reason, or other, a dispute takes place, and in confirmation of the circumstance, the document has to be presented to a Court of Law, or Government administrative Institution.

All persons, issuing written agreements made in a domestic or private way (as well as those agreeing thereto, and all others concerned therein), with infringement of the rules for stamp dues, are liable to a penalty, say: for non-payment of the dues 10 times the value of the standing amount and for an incomplete payment of the dues, 10 times the amount of difference between the sum paid, and standing amount. For nonpayment of the dues on bills of lading, way-bills, receipts and accounts

рядкомъ: коносаментовъ, накладныхъ счетовъ, квиранцій и росписокъ, удостоверяющихъ полученіе денегъ, товара или инаго имущества на сумму болѣе 5 руб. и надписей на контрактахъ о произведенныхъ платежахъ на сумму свыше 5 руб., лицо, выдавшее означенные документы или сдѣлавшее на контрактѣ упомянутую надпись (росписку) подвергается штрафу въ 30 разъ противъ неоплаченнаго или оплаченнаго неустановленнымъ порядкомъ сбора, причемъ лицо, принявшее подобный документъ, ни какому взысканію не подлежитъ.

assuring the receipt of money, goods, or other property, if the amount of the said documents exceeds 5 roubles, endorsements on contracts of the payment of sums exceeding 5 roubles—the person issuing such documents or so endorsing a contract is liable to a penalty of 30 times the amount of the legal dues, whether unpaid or irregularly paid, whilst the person who accepts such a document is liable to no penalty.

Table of different species of stamped paper.

Росписание разборовъ гербовой бумаги.

For Bills. Вексельной.				For Contracts and other documents. Актной.			
For sums in roubles.		Price per sheet. Цѣна листа.		For sums in roubles.		Price per sheet. Цѣна листа.	
Сумма актовъ.		R.	Cop.	Сумма актовъ.		R.	Cop.
		РУБ.	КОП.			РУБ.	КОП.
Not exceeding (до)	50	—	10	Not exceeding (до)	300	1	25
»	100	—	15	»	900	3	10
»	200	—	30	»	1.500	5	40
»	300	—	40	»	2.000	7	10
»	400	—	55	»	3.000	11	—
»	500	—	70	»	4.500	15	65
»	600	—	80	»	6.000	20	30
»	700	—	90	»	7.500	28	—
»	800	1	—	»	9.000	31	—
»	900	1	15	»	10.000	36	—
»	1.000	1	20	»	12.000	41	—
»	1.500	1	90	»	13.000	48	—
»	2.000	2	50	»	15.000	53	—
»	3.200	3	70	»	18.000	63	—
»	4.000	5	15	»	21.000	71	—
»	6.400	6	80	»	30.000	103	—
»	8.000	9	—	»	45.000	156	—
»	10.000	11	40	»	60.000	211	—
»	12.000	13	80	»	90.000	312	—
»	15.000	15	60	»	120.000	415	—
»	20.000	21	—	»	150.000	519	—
»	25.000	27	60	»	225.000	781	—
»	30.000	33	60	»	300.000	1.031	—
»	40.000	42	—				
»	50.000	54	—				

Table of stamped paper for bills written in Finnish and foreign Currency.

Росписание разборовъ гербовой бумаги для векселей, пи-
санныхъ въ Финляндской и иностранной валютѣ.

Price per sheet. Цѣна листа.		For sums in roubles Сумма векселя.	à 38 ^d			à 1.90 c.	à 3.30 pf.	à 400 c.
R. РУБ.	Cop. КОП.		£ ф. ст.	s. шил.	d. пенс.	Dutch guld. Гол. гульд.	Germ. mark. Имп. марки.	Francs and Finn. mark. Франки и Финл. марк.
—	10	Not exceeding (до) 50	7	18	4	95	165	200
—	15	» » 100	15	16	8	190	330	400
—	30	» » 200	31	13	4	380	660	800
—	40	» » 300	47	10	—	570	990	1.200
—	55	» » 400	63	6	8	760	1.320	1.600
—	70	» » 500	79	3	4	950	1.650	2.000
—	80	» » 600	95	—	—	1.140	1.980	2.400
—	90	» » 700	110	16	8	1.330	2.310	2.800
1	—	» » 800	126	13	4	1.520	2.640	3.200
1	15	» » 900	142	10	—	1.710	2.970	3.600
1	20	» » 1.000	158	6	8	1.900	3.300	4.000
1	90	» » 1.500	237	10	—	2.850	4.950	6.000
2	50	» » 2.000	316	13	4	3.800	6.600	8.000
3	70	» » 3.200	506	13	4	6.080	10.560	12.800
5	15	» » 4.000	633	6	8	7.600	13.200	16.000
6	80	» » 6.400	1.013	6	8	12.160	21.120	25.600
9	—	» » 8.000	1.266	13	4	15.200	26.400	32.000
11	40	» » 10.000	1.583	6	8	19.000	33.000	40.000
13	80	» » 12.000	1.900	—	—	22.800	39.600	48.000
15	60	» » 15.000	2.375	—	—	28.500	49.500	60.000
21	—	» » 20.000	3.166	13	4	38.000	66.000	80.000
27	60	» » 25.000	3.958	6	8	47.500	82.500	100.000
33	60	» » 30.000	4.750	—	—	57.000	99.000	120.000
42	—	» » 40.000	6.333	6	8	76.000	132.000	160.000
54	—	» » 50.000	7.916	13	4	95.000	165.000	200.000

РАЗНЫЯ СВѢДѢНІЯ.

MISCELLANEOUS INFORMATION.

Всѣ суда, прибывающія изъ-за границы въ русскіе порта, обязаны имѣть:

1. Патентъ о здоровіи.
2. Корабельную крѣпость.
3. Судовой списокъ экипажа.
4. Корабельный журналъ.
5. Коносаментъ на грузъ.
6. Паспорты пассажировъ, если таковыя находятся на суднѣ и
7. Списокъ пассажировъ—въ 4-хъ экземплярахъ.

По прибытіи изъ-за границы судна, отъ шкипера тотчасъ отбирается коносаментъ на привезенный товаръ, причемъ въ коносаментахъ никакихъ приписокъ и поправокъ не допускается, за исключеніемъ тѣхъ, которыя сдѣланы на мѣстѣ официальнымъ учрежденіемъ или лицомъ.

Если на суднѣ нѣтъ коносамента, то шкиперъ подвергается штрафу въ размѣрѣ 10⁰/о съ пошлиннаго рубля, причемъ имѣніе на суднѣ манифеста не избавляетъ шкипера отъ штрафа, а потому слѣдуетъ владѣльцамъ или отправителямъ судна послать коносаментъ, для подачи въ таможенную до прихода судна, агентамъ, а не на имя шкипера, такъ какъ до пріема и во время пріема судна таможен-

All vessels arriving at Russian ports from abroad are bound to have:

1. Bill of health.
2. Register.
3. List of crew (Articles).
4. Log Book.
5. Bills of lading for the cargo.
6. Passports for the passengers, should there be any on board and
7. List of the passengers in four copies.

On the vessel's arrival the bills of lading for the cargo are immediately taken from the Captain as they are, no addition or alteration thereto being allowed, with the exception of such as are made at the port of loading and certified by some official Institution or person.

Should the Captain on his arrival have no bills of lading for the cargo, he is liable to a penalty of 10% on the total amount of duty, although at the same time he may have a manifest of the cargo on board, nevertheless that does not rid him of the fine. Therefore it is necessary for the owners of the vessel or shippers of the cargo to send out the bill of lading, for presentation to the Customhouse be-

ными чинами никакихъ документовъ передавать шкиперамъ не дозволяется. Для выигрыша времени, лучше посылать коносаментъ въ простомъ, а не заказномъ письмѣ;—въ послѣднемъ случаѣ письма доставляются днемъ позже.

Лица, прибывающія изъ-за границы должны быть снабжены паспортами и непременно визированными въ Русскомъ Консульствѣ, иначе неимѣющіе таковыхъ будутъ задержаны и высланы обратно за границу.

Отъѣзжающіе изъ Россіи также должны предъявлять свои виды и, кромѣ того, при предъявленіи національныхъ паспортовъ полицейское свидѣтельство по мѣсту жительства о неимѣніи препятствія къ выѣзду за границу.

Если на суднѣ имѣются мѣшки, предназначенные для нагрузки на томъ же суднѣ зерноваго товара, шкиперъ обязанъ точно заявить о томъ по приходѣ судна въ своей деклараціи (показаніи), съ обозначеніемъ количества мѣшковъ вѣсомъ и счетомъ. Мѣшки должны быть привозимы на суднѣ въ кипахъ одинаковой величины по числу и сорту мѣшковъ.—Таможенные чины досматриваютъ ихъ,

fore the arrival of the ship, to the ship's agent and not to the Captain, as no letters or documents whatever are allowed to be delivered on board until after the ship is received by the authorities. To assure the receipt of the bill of lading in good time it is advisable to send it by ordinary letter, and not registered, as registered letters are generally a day later in reaching.

All persons arriving from abroad, should always be provided with a passport, which must absolutely be vizered by the Russian Consulate, otherwise, they will be detained and sent back over the borders.

Those leaving Russia are also bound to present their passports together with a certificate from the Police office of the quarter they resided in, certifying that there is no impediment to their leaving. The latter is required from persons leaving with a national passport.

If there are any bags on board of a ship to be used for loading grain into the same ship, the master is bound to give notice thereof on arrival in his declaration (deposition), stating the quantity of bags by weight and number. The bags must be brought in bales containing an equal number of one kind. The Customhouse officers examine them,

провѣряя показаніе шкипера по среднему вѣсу нѣсколькихъ взвѣшенныхъ кишъ и по числу мѣшковъ, повѣркою его на выборъ также въ нѣсколькихъ кипахъ. Если возникнетъ сомнѣніе въ правильности шкиперскаго показанія или же будетъ обнаружено, при повѣркѣ мѣшковъ вѣсомъ и сче- томъ, несходство шкиперскаго показанія съ налич- нымъ количествомъ мѣшковъ, то вся партія под- вергается тщательному досмотру. — Досмотрѣнные мѣшки оставляются на храненіе на самомъ суднѣ въ особомъ помѣщеніи, которое пломбируется та- моженными пломбами, за цѣлость которыхъ шки- перъ отвѣтствуетъ.

Для насыпки хлѣбомъ потребное число мѣшковъ выдается, по словесному заявленію шкиперомъ, ко- рабельнымъ чиновникомъ, передъ самымъ началомъ погрузки хлѣба въ судно. — Насыпь хлѣба въ мѣшки производится на самомъ суднѣ не иначе, какъ подъ присмотромъ таможенныхъ досмотрщиковъ.

Судамъ дозволяется выгружать отъ восхожденія до захожденія солнца (въ Петербургѣ и Кронштадтѣ отъ 6 часовъ утра до 6 часовъ вечера) ежедневно, кромѣ праздничныхъ дней, но въ случаѣ спѣш- ности, поздняго осенняго времени, также повреж- денія или течи судна, дозволяется выгружать и въ праздничные дни, съ тѣмъ, чтобы о томъ было подано прошеніе въ таможенію, причемъ при подачѣ

checking the Captain's declaration as to the average weight by weighing several bales and as to the number by counting the bags in a few selected bales. Should a doubt arise as to the accuracy of the captain's declaration or a discrepancy be discovered, in checking the bags by weight and number, between the captain's statement and the actual quantity, the whole parcel is subjected to a strict examination. The bags remain on board after examination in a separate compartment to which the Customhouse seals are affixed, the captain being responsible for their preservation intact.

The bags, in numbers as required for filling with grain, are given out by the Harbourmaster, at the oral request of the Captain, immediately before the loading of the grain commences. The bags must be filled on board of the ship under the supervision of Customhouse officers.

Ships are allowed to discharge from sunrise to sunset (in St.-Petersburg and Cronstadt from 6 a. m. to 6 p. m.) daily, holidays excepted; but in case of urgency, lateness of the season, damages and leaks, discharging on holidays is permitted on condition that a petition to that effect be presented to the Customhouse; one petition may be presented for permission to discharge foreign goods from several

прошенія о дозволеніи выгрузки иностранныхъ товаровъ въ праздничные дни изъ нѣсколькихъ судовъ, слѣдуетъ накладывать на прошеніе гербовыя марки по числу декларацій, т. е. если испрашивается разрѣшеніе на выгрузку товаровъ изъ одного судна—одна марка, изъ двухъ—двѣ марки и т. д.; особой же марки, собственно для оплаты прошенія, не требуется.

Судамъ дозволяется нагружаться ежедневно отъ восхожденія до захожденія солнца, не исключая и праздничныхъ дней, причемъ для разрѣшенія погрузки отпускныхъ товаровъ, въ праздничные дни, достаточно словеснаго о томъ заявленія Корабельной Конторѣ.

Свозъ съ судовъ товаровъ или какихъ-либо предметовъ безъ вѣдома таможни не дозволяется.

По постановленію С.-Петербургскаго биржеваго купечества отъ 10 Апрѣля 1871 г.:

1. Каждый шкиперъ обязанъ предоставить своему адресату по приходу полученіе фрахтовыхъ денегъ за привозный грузъ и заплатить ему 3% съ полной суммы фрахта, если нѣтъ особаго условія въ сертепартіи.

2. Фрахтъ за привозный грузъ какъ кораблей, такъ и пароходовъ, вычисляется по среднему курсу перваго курсоваго дня по приходѣ кораблей и па-

ships, the number of stamps affixed thereto corresponding to the number of declarations, thus on a petition to discharge goods from one ship—one stamp; if from two ships—two stamps, and so on; a separate stamp in payment of the duty on the petition itself is not required.

Ships are allowed to load daily from sunrise to sunset, holidays not excepted, oral notice given at the Harbourmaster's office being sufficient to obtain permission to load export goods on a holiday.

The removal of goods or any article whatever from a ship is forbidden without the knowledge of the Customhouse.

By a resolution of Merchants engaged in the foreign trade at St. Petersburg of the 10 April 1871:

1. Every captain is bound to leave the encashment of his inward freight to his inward addressee, and to pay him 3% commission on the amount thereof, unless otherwise stipulated in the charter-party.

2. The inward freight, both for ships and steamers, is to be calculated at the medium exchange of the first exchange day after the arrival of the

роходовъ въ Кронштадтъ, считая днемъ прихода тотъ день, которымъ они внесены въ Кронштадтскіе корабельные листки; если этотъ день прихода— курсовой, то фрахтъ вычисляется по его среднему курсу.

Примѣчаніе. Когда котировано нѣсколько курсовъ, средній курсъ вычисляется только между высшей и низшей котировкой, хотя бы котировано было и нѣсколько промежуточныхъ курсовъ.

3. Если при выгрузкѣ изъ корабля, парохода или судна, товаръ окажется поврежденнымъ или не всѣ товарныя мѣста окажутся налицо въ цѣлости, то объ этомъ должно быть заявлено получателемъ товара на кораблѣ, или суднѣ шкиперу, или штурману; поврежденное мѣсто должно быть свѣшено, по распоряженію получателя, и онъ обязанъ наблюдать, чтобы поврежденіе и оказавшійся вѣсъ были отмѣчены въ таможенныхъ бумагахъ. Если перевозное судно нанято за счетъ корабля или парохода, то шкиперъ отвѣчаетъ за убытки, происшедшіе отъ поврежденія и недостачи товара въ суднѣ, какъ при отвозныхъ, такъ и привозныхъ товарахъ, за исключеніемъ аварийныхъ случаевъ.

Примѣчаніе. Само собою разумѣется, что при вышеозначенныхъ поврежденіяхъ и утратѣ товара въ перевозномъ суднѣ шкиперу предо-

vessel is noted in the Cronstadt ship lists; should that day be an exchange day, the freight is to be calculated at the medium exchange of that day.

Note. When several rates of exchange are quoted, the medium exchange is calculated from the highest and lowest quoted rates only, even though several intermediate rates be quoted.

3. In the event of goods being discharged damaged out of the ship, steamer, or lighter, or if any packages or pieces be missing, the receiver of the goods must give notice thereof on board the vessel or lighter to the captain or mate; any damaged goods must be weighed by the receiver, and he must see that due note of the damage and weight be made in the Customhouse papers. When a lighter is engaged for account of the ship or steamer, the captain is answerable for damage in the lighter, and for any missing goods, whether exports or imports, except in cases of average.

Note. It is understood that the captain has full right to compensation for any loss by damage to goods in the lighter, and by missing goods, from the owner of the lighters.

ставляется право искать свои убытки съ судовладѣльца.

4. Всякое требованіе о вознагражденіи за убытки, причиненные поврежденіемъ товара или несохранностию или пропажею товарныхъ мѣстъ, должно быть заявлено получателемъ таковыхъ товаровъ письменно адресату корабля въ теченіе 3-хъ дней, а количество убытка — въ теченіе мѣсяца по выгрузкѣ корабля, парохода или каждаго перевознаго судна, въ противномъ случаѣ получатель лишается права на вознагражденіе и долженъ заплатить полный фрахтъ безпрекословно.

5. Если товарохозяинъ принялъ товаръ свой изъ таможи, безъ заявленія претензіи на вознагражденіе убытковъ, происшедшихъ отъ поврежденія товара, или отъ несохранности, или пропажи товарныхъ мѣстъ и безъ доказательства таковыхъ претензій, то шкиперъ освобождается отъ всякой дальнѣйшей отвѣтственности и получаетъ свой фрахтъ сполна.

6. Если корабль или пароходъ зафрахтованъ только до Кронштадта, то шкиперъ имѣетъ право получить фрахтъ по исправной сдачѣ товара въ Кронштадтѣ, исключая тѣ случаи, въ которыхъ, по существующимъ таможеннымъ постановленіямъ, удостовѣреніе получателя въ могущихъ быть претензіяхъ допускается только въ С.-Петербургѣ.

4. Notice of any claim for compensation for losses sustained by damaged goods, by missing goods, and by short delivery, must be made in writing by the receiver of the goods to the inward addressee of the ship within 3 days, and the amount of the claim sent in to the same within a month after the discharge of the ship, steamer or each lighter, otherwise he loses his right to compensation and must pay the freight in full.

5. When the owner of the goods has taken receipt of his goods from the Customhouse without having made any claim for compensation for damage, missing goods, or short delivery, or without producing proofs for such claims, the captain is freed from all further liability, and has to receive his freight in full.

6. If the ship or steamer be chartered only to Cronstadt, the captain has the right to receive his freight as soon as his cargo is discharged in good order, except in such cases, when the existing Customhouse regulations do not admit of an examination of the goods by the receiver before they reach St. Petersburg.

Для вычисленія вѣса тонна оливковаго масла на лицо (netto) въ тѣхъ случаяхъ, когда въ условіяхъ цертепартіи платежъ фрахта опредѣляется произвести по выговоренной цѣнѣ за каждый тоннъ (въ 252 Импер. галлона) чистаго вѣса масла, сданнаго на таможенный вѣсъ, установлено при С.-Петербургскомъ портѣ слѣдующее правило: съ общаго, означеннаго въ пудахъ, вѣса брутто масла скидывается средняя тара въ 17⁰/₁₀₀; полученный такимъ образомъ вѣсъ масла на лицо перечисляется въ тонны, считая каждый тоннъ (въ 252 Импер. галлона) въ 62³/₄ пуда; число тоннъ на лицо, полученное по вышеозначенному вычисленію, служитъ основаніемъ для расчета фрахта.

По установившемся въ Англіи обычаю провозныя деньги не могутъ быть требуемы какъ по совершеніи плаванія, если въ договорѣ (цертепартіи) не обусловлена выдача впередъ части или всего фрахта.

Если, по договору, часть фрахта будетъ уплачена впередъ, то въ случаѣ крушенія судна на пути задаточныя деньги не могутъ быть истребованы обратно съ корабельщика, если только не будетъ доказано, что гибель судна произошла по винѣ и нерадѣнію шкипера. Деньги, выданные на уплату необходимыхъ корабельныхъ потребностей (если въ договорѣ не обусловлена выдача впередъ денегъ),

In cases when by the conditions of the charterparty payment of freight is to be made at a given rate per ton of 252 gallons Imperial measure, nett weight delivered at the Queen's beam, to find the nett weight of a ton of Olive Oil, the following rule has been established:

From the full gross weight of the Oil in poods 17% are deducted for tare; the nett weight of the Oil thus obtained is converted into tons, each ton (of 252 Imperial gallons) being reckoned equal to $62\frac{3}{4}$ poods; the number of tons nett weight found by the above method is taken as a basis in calculating the amount of freight.

No freight is due and payable until the voyage is completed, unless the charterparty stipulates for the payment in advance of a part or the whole freight.

If, under the charterparty, a part of the freight is paid in advance, the money so advanced cannot be recovered from the shipowner should the ship be lost on the voyage, unless such loss was occasioned by the default or negligence of the captain. Money advanced to pay the necessary disbursements of the ship (if there was no stipulation in the charterparty for the payment of part

въ случаѣ гибели судна во время слѣдованія, могутъ быть истребованы обратно съ корабельщика. Если будетъ условлено уплатить часть или весь фрахтъ въ опредѣленный срокъ по отплытіи судна, и судно до истеченія этого срока погибнетъ, то корабельщикъ въ правѣ требовать съ нанимателя всю договоренную сумму.

Наниматель судна не освобождается отъ платежа фрахта, когда въ договорѣ нѣтъ о томъ другаго условія, и въ случаѣ лица, которому грузъ адресованъ, будетъ уклоняться отъ уплаты, корабельщикъ можетъ требовать и искать деньги съ нанимателя судна или товарополучателя.

Фрахтъ платится за сданное количество, если нѣтъ особаго условія въ чертепартіи. — Если во время слѣдованія судна произойдетъ отъ жары или другихъ причинъ увеличеніе въ вѣсѣ или объемѣ, провозныя деньги могутъ быть требуемы только за погруженное количество или вѣсѣ. Въ случаѣ же недостатка, то только за количество, какое окажется по сдачѣ.

Если договорена *общая сумма* за фрахтъ и только часть груза доставлена, то провозныя деньги можно требовать по *пропорціональному отношенію* только за сданное количество, если недостающее количество не выброшено за бортъ въ силу естественныхъ и закономъ предусмотрѣнныхъ обстоятельствъ.

of the freight in advance) can be recovered from the shipowner, if the ship is lost during the voyage. If the charterparty stipulates that a part or the whole freight is to be paid at a certain date after the sailing of the ship, and the ship is lost before the expiration of that date, the shipowner can still recover the amount agreed upon from the charterer.

The charterer is not released from liability for freight, unless there is a stipulation to this effect in the charterparty, and the consignee of the cargo failing to pay, the shipowner can claim from, and sue, either the charterer of the ship or the consignee of the cargo.

The freight is paid on the quantity delivered, unless otherwise stipulated in the charterparty. Should any increase in weight or bulk occur during the voyage, through heating or other causes, freight can only be recovered on the quantity or weight shipped. In the event of any decrease, then only on the quantity delivered.

If a *lump sum* for freight has been agreed upon, and but part of the cargo is delivered, freight can only be claimed, *pro rata*, upon the quantity delivered, unless the deficiency had been lawfully jettisoned.

Если наниматель судна обяжется доставить полный грузъ и этого не исполнить, то онъ тѣмъ не менѣе обязанъ уплатить фрахтъ за полный грузъ, принимая въ расчетъ количество и вѣсъ, какое судно, можетъ безопасно поднять или прежнюю его грузимость.

Если сумма фрахта показана въ коносаментѣ менѣе чѣмъ значится въ договорѣ (цертепартіи), шкиперъ можетъ требовать отъ получателя груза только ту сумму, какая показана въ коносаментѣ. Разница можетъ быть взыскана съ нанимателя судна; но если наниматель въ тоже время и получатель груза, то корабельщикъ въ правѣ наложить запрещеніе на грузъ за фрахтъ обусловленный цертепартією.

Въ обезпеченіе полученія фрахта, шкиперъ судна или адресатъ можетъ просить таможеню о наложеніи ареста на привезенный товаръ. За неустойку, какъ на примѣръ: за простойные дни, равно какъ по другимъ искамъ — запрещеніе на товаръ можетъ быть наложено не иначе какъ по постановленію Судебныхъ учреждений.

По англійскимъ узаконеніямъ, если судно, англійское или иностранное, прибудеть, въ промежутокъ времени между 31 Октября и 16 Апрѣля, въ какой-либо портъ Соединеннаго Королевства изъ

If the charterer binds himself to furnish a full and complete cargo and fails to do so, he is still liable to the shipowner for the freight of such a full and complete cargo, to be calculated upon the quantity or weight the ship could safely carry, or may have carried on a previous voyage.

If the amount of freight stated in the bill of lading is less than that named in the charterparty, the captain can only claim from the consignee of the cargo the amount stated in the bill of lading. The balance can be recovered from the charterer; but if the charterer is himself the owner of the cargo, the shipowner would then have his lien on the cargo for the freight stipulated in the charterparty.

As security for payment of the freight, the captain of a ship may request the Customhouse to detain the goods brought by him. As for penalties for breach of contract, for instance: demurrage and damages recoverable by action—an arrest can only be imposed as security for them by the decree of a Judicial Tribunal.

By British Law, if a ship, British or foreign, arrives between the last day of October and the sixteenth day of April in any year at any port in the United Kingdom from any port out of the

какого-либо порта, въ Соединеннаго Королевства находящагося, имѣя въ качествѣ палубнаго груза, т. е. въ незакрытомъ мѣстѣ, не включенномъ въ объемъ, выражающій собою регистровую вмѣстимость судна, какой-либо лѣсной товаръ, а именно:

а) Прямоугольныя, круглыя, обтесанныя или иныя бревна или всякія сосновыя, краснаго дерева, дубовыя, тиковыя или другія тяжелыя деревянныя штуки; или

б) болѣе чѣмъ пять запасныхъ рангоутныхъ деревъ, окончательно обдѣланныхъ или нѣтъ; или

в) всякія доски или другіе легкіе всякаго рода деревянные товары, занимающіе въ вышину свыше 3-хъ футовъ надъ палубою,

то шкиперъ судна, а также и владѣлецъ, если онъ окажется причастнымъ къ дѣлу, будутъ подлежать штрафу не свыше 5 фунт. стерл. за каждые 100 кубич. футовъ деревянныхъ товаровъ, погруженныхъ сверхъ дозволеннаго закономъ количества, а таковой штрафъ можетъ быть взысканъ искомымъ порядкомъ или уголовнымъ преслѣдованіемъ, или же въ размѣрѣ не свыше 100 фунт. стерл. (какъ бы ни былъ великъ назначенный закономъ высшій предѣлъ) по сокращенному судопроизводству.

Тѣмъ же закономъ постановлено: никакой грузъ, болѣе одной трети котораго состоитъ изъ зерноваго хлѣба, риса, сѣмянъ, орѣховъ, не грузить на

United Kingdom, carrying as deck cargo,—that is to say, in any covered space not included in the cubical contents forming the ship's registered tonnage, any wood goods coming within the following descriptions—that is to say:

a) Any square, round, waney, or other timber, or any pitch pine, mahogany, oak, teak, or other heavy wood goods whatever; or

b) Any more than five spare spars or store spars, whether or not made, dressed, and finally prepared for use; or

c) Any deals, battens, or other light wood goods of any description to a height exceeding three feet above the deck,

the master of the ship, and also the owner, if he is privy to the offence, shall be liable to a penalty not exceeding five pounds for every hundred cubic feet of wood goods carried in contravention of this section, and such penalty may be recovered by action or an indictment, or to an amount not exceeding one hundred pounds (whatever may be the maximum penalty recoverable) on summary conviction.

By the same law, no cargo, of which more than one third consists of any kind of grain, corn, rice, paddy, pulse, seeds, nuts, or nut kernels, therein af-

англійскія суда иначе какъ въ мѣшкахъ, въ куляхъ или бочкахъ или съ укрѣпленіемъ его отъ передвиженія досками, перегородками или другимъ какимъ-либо способомъ.

Если владѣлецъ или шкиперъ судна или тотъ кому поручена нагрузка или отправка въ плаваніе судна завѣдомо допустить погрузку въ него зерновой товаръ или часть онаго, вопреки сему постановленію, тотъ будетъ подлежать штрафу не свыше 300 фунт. стерл., со взысканіемъ денегъ по сокращенному судопроизводству.

Владѣлецъ всякаго англійскаго судна (за исключеніемъ судовъ вмѣстимостью менѣе 80 тоннъ, употребляемыхъ единственно для прибрежнаго судоходства, судовъ, употребляемыхъ единственно для рыбной ловли и увеселительныхъ яхтъ) обязанъ передъ отпускомъ судна въ плаваніе изъ какого либо порта Соединеннаго Королевства обозначить на каждой сторонѣ судна, на сколько возможно по срединѣ его корпуса, бѣлый или желтый кругъ на темной окраскѣ и черный кругъ—на свѣтлой окраскѣ—12 дюйм. въ діаметрѣ съ пройденной черезъ центръ его горизонтальною линіею въ 18 дюйм. длиною. Средина этого круга должна обозначать предѣлъ наибольшаго углубленія въ морской водѣ,

ter referred to as „grain cargo“, shall be carried on board any British ship, unless such grain cargo be contained in bags, sacks, or barrels, or secured from shifting by boards, bulkheads, or otherwise.

If the managing owner or master of any British ship, or any agent of such owner who is charged with the loading of the ship or the sending her to sea, knowingly allows any grain cargo, or part of a grain cargo, to be shipped therein for carriage contrary to the provisions of this section, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding three hundred pounds, to be recovered upon summary conviction.

The owner of every British ship (except ships under 80 tons register employed solely in the coasting trade, ships employed solely in fishing and pleasure yachts) shall, before entering his ship outwards from any port in the United Kingdom upon any voyage for which he is required so to enter her, or, if that is not practicable, as soon after as may be, mark upon each of her sides amidships or as near thereto as is practicable, in white or yellow on a dark ground, or in black on a light ground, a circular disc, twelve inches in diameter, with a horizontal line eighteen inches in length, drawn through its centre.

The centre of this disc shall indicate the ma-

до котораго владѣлецъ намѣренъ нагрузить судно для этого плаванія. Отмѣченное такимъ образомъ судно остается съ тѣмъ же знакомъ до слѣдующаго возвращенія въ какой-либо портъ Соединеннаго Королевства для выгрузки.

Каждый владѣлецъ или шкиперъ англійскаго судна, который не озаботится сдѣлать требуемый симъ постановленіемъ знакъ на суднѣ или кто дозволить нагрузить судно такъ, что средина круга погрузится въ морской водѣ, и всякій кто скроетъ, переставитъ, измѣнитъ, исказитъ или уничтожитъ или дозволитъ кому-либо изъ подчиненныхъ скрыть, переставитъ, измѣнитъ, исказитъ или уничтожить что либо въ упомянутомъ знакѣ, исключая случая законнаго измѣненія или избѣжанія захвата непріателемъ, тотъ подлежитъ взысканію за каждый проступокъ не свыше 100 фунт. стерл.

Если какой либо изъ знаковъ, установленныхъ симъ узаконеніемъ, окажется въ чемъ либо неточнымъ, такъ что можетъ ввести въ обманъ, то владѣлецъ судна будетъ подлежать взысканію не свыше 100 фунт. стерлинговъ.

Если судно прибудетъ въ портъ, выдержавъ во время плаванія бури и сильные вѣтры и хотя шкиперомъ и были употреблены всѣ возможные мѣры къ безвредному сохраненію товара или груза, но

ximum load-line in salt water to which the owner intends to load the ship for that voyage.

When a ship has been marked as by this section required, she shall be kept so marked until her next return to a port of discharge in the United Kingdom.

Any owner or master of a British ship who neglects to cause his ship to be marked, or who allows the ship to be so loaded as to submerge in salt water the centre of the disc, and any person who conceals, removes, alters, defaces, or obliterates, or suffers any person under his control to conceal, remove, alter, deface, or obliterate, any of the said marks, except in the event of the particulars thereby denoted being lawfully altered, or except for the purpose of escaping capture by an enemy, shall for each offence incur a penalty not exceeding one hundred pounds.

If any of the marks required by this Act is in any respect inaccurate so as to be likely to mislead, the owner of the ship shall incur a penalty not exceeding one hundred pounds.

If a ship arrives at a port after having experienced storms and strong winds on the voyage and the master has reason to suspect that the goods are damaged, although all possible means were

онъ будетъ имѣть причину сомнѣваться, что товаръ повредился, то, въ огражденіе интересовъ всѣхъ до кого касаться можетъ, необходимо сдѣлать о томъ явку въ теченіе 24 часовъ, по прибытіи къ порту, нотариусу и потомъ, въ теченіе 7 дней со дня прибытія къ порту,—учинить протестъ и удостовѣрить подъ присягою совмѣстно съ штурманомъ и 4 или болѣе изъ корабельныхъ служителей, что убытокъ произошелъ не отъ ихъ небреженія или неисправности.

Такимъ же образомъ слѣдуетъ поступать, когда судно во время плаванія станетъ на мель и когда, для спасенія судна, товара или груза, принуждены будутъ кидать въ воду часть товара, груза или инныя вещи.

Въ обоихъ сихъ случаяхъ одной явки нотариусу, безъ учиненія протеста, недостаточно.

used by him and the crew for their preservation uninjured—in order to protect the interests of all concerned, it is necessary for him to note a protest before a Notary within 24 hours after arrival in port and subsequently, within 7 days after arrival in port, to extend the protest and to testify on oath, together with the mate and 4 or more of the crew, that the damage was not caused by their carelessness and negligence.

The same must be done if the ship has been aground on the voyage and for the safety of the ship, goods and cargo it was necessary to throw overboard part of the goods, cargo or other articles.

It is not sufficient in either case simply to note a protest before the Notary, without subsequently extending it.

Navigation at Cronstadt.

Навигація въ Кронштадтѣ.

Въ году.	O p e n e d.		C l o s e d.	
	Открылась.		Закрылась *).	
	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1814	Мая 8	20 May.	Ноября 21	3 December.
15	Апрѣля 25	7 »	» 13	25 November.
16	Мая 6	18 »	» 29	11 December.
17	Апрѣля 26	8 »	» 14	26 November.
18	Мая 11	23 »	» 20	2 December.
19	» 3	15 »	» 6	18 November.
1820	Апрѣля 28	10 »	» 23	5 December.
21	» 27	9 »	» 20	2 »
22	Марта 22	3 April.	Декабря 1	13 »
23	Февраля 9	21 February.	Ноября 27	9 »
24	Апрѣля 14	26 April.	Декабря 2	14 »
25	» 24	6 May.	Ноября 18	30 November.
26	» 20	2 »	Декабря 3	15 December.
27	» 13	25 April.	Ноября 15	27 November.
28	» 27	9 May.	Декабря 7	19 December.
29	Мая 12	24 »	Ноября 28	10 »
1830	Апрѣля 27	9 »	» 15	27 November.
31	» 20	2 »	» 3	15 »

*) Закрытіемъ навигаціи принято считать—спускъ таможеннаго флага.

Neva in St.-Petersburg.

Нева въ С.-Петербурѣ.

In	P a s s e d.		C l o s e d.	
Въ	Вскрылась.		З а м е р з л а.	
году.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1814	Апрѣля 6	18 April.	Ноября 26	8 Decmbr.
15	» 10	22 »	» 20	2 »
16	» 11	23 »	Октября 22	3 Novmbr. *)
			Ноября 8	20 »
17	» 11	23 »	» 9	21 »
18	» 17	29 »	» 15	27 »
19	» 9	21 »	Октября 27	8 »
1820	» 5	17 »	Ноября 2	14 »
21	» 14	26 »	» 23	5 Decmbr.
22	Марта 6	18 March.	Декабря 10	22 »
23	» 27	8 April.	Ноября 7	19 Novmbr.
24	Апрѣля 3	15 »	Декабря 6	18 Decmbr.
25	» 6	18 »	Ноября 21	3 »
26	Марта 23	4 »	Декабря 14	26 »
27	Апрѣля 1	13 »	» 5	17 »
28	» 11	23 »	Ноября 7	19 Novmbr.
29	» 21	3 May.	Декабря 5	17 Decmbr.
1830	» 9	21 April.	Ноября 19	1 »

*) Замерзла дважды, т. е. ледъ остановился, потомъ опять тронулся и остановился второй разъ.

*) Closed twice, i. e. the ice formed on the first date, was subsequently broken up and passed down, and on the second date the river was finally closed by ice.

Въ году.	O p e n e d.		C l o s e d.	
	O т к р ы л а с ь.		З а к р ы л а с ь.	
	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1832	Апрѣля 18	30 April.	Ноября 12	24 Novmbr.
33	» 26	8 May.	Декабря 1	13 Decmbr.
34	Мая 1	13 »	Ноября 2	14 Novmbr.
35	Апрѣля 26	8 »	Марта 6	18 March.
			1836	1836
36	» 10	22 April.	Декабря 10	22 Decmbr.
37	» 27	9 May	Ноября 18	30 Novmbr.
38	Мая 7	19 »	» 7	19 »
39	» 3	15 »	» 16	28 »
1840	» 5	17 »	» 6	18 »
41	Апрѣля 22	4 »	» 21	3 Decmbr.
42	» 26	8 »	Декабря 1	13 »
43	» 28	10 »	Ноября 23	5 »
44	» 30	12 »	» 4	16 Novmbr.
45	Мая 10	22 »	» 30	12 Decmbr.
46	» 10	22 »	» 30	12 »
47	» 1	13 »	Декабря 7	19 »
48	Апрѣля 5	17 April.	Ноября 23	5 »
49	Мая 3	15 May.	» 22	4 »
1850	Апрѣля 30	12 »	» 21	3 »
51	» 20	2 »	» 22	4 »
52	Мая 12	24 »	» 28	10 »
53	Апрѣля 30	12 »	Декабря 8	20 »
54	» 25	7 »	Ноября 18	30 Novmbr.
55	» 30	12 »	» 12	24 »
56	Мая 6	18 »	» 4	16 »

In Въ году.	P a s s e d .		C l o s e d .	
	Вскрылась.		Замерзла.	
	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1831	Апрѣля 4	16 April.	Ноября 15	27 Novmbr.
32	» 4	16 »	» 1	13 »
33	» 13	25 »	» 20	2 Decmbr.
34	Марта 31	12 »	» 5	17 Novmbr.
35	Апрѣля 16	28 »	Октября 31	12 »
36	Марта 22	3 »	Ноября 30	12 Decmbr.
37	Апрѣля 13	25 »	» 14	26 Novmbr.
38	» 16	28 »	» 28	10 Decmbr.
39	» 20	2 May.	» 9	21 Novmbr.
1840	» 11	23 April.	Октября 30	11 »
41	» 5	17 »	Ноября 5	17 »
42	» 15	27 »	» 7	19 »
43	» 14	26 »	Декабря 8	20 Decmbr.
44	» 13	25 »	Октября 26	7 Novmbr.
45	» 23	5 May.	Ноября 7	19 »
46	Марта 30	11 April.	» 7	19 »
47	Апрѣля 23	5 May.	» 6	18 »
48	Марта 21	2 April.	Декабря 1	13 Decmbr.
49	Апрѣля 17	29 »	Ноября 18	30 Novmbr.
1850	» 13	25 »	Декабря 8	20 Decmbr.
51	» 6	18 »	Ноября 5	17 Novmbr.
52	» 28	10 May.	» 14	26 »
53	» 16	28 April.	» 5	17 »
54	» 14	26 »	Ноября 22	4 Decmbr.
			Октября 17	29 October.
			Ноября 18	30 Novmbr.
			» 9	21 »

In	O p e n e d.		C l o s e d.	
Въ	O т к р ы л а с ь.		З а к р ы л а с ь.	
году.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1857	Марта 29	10 April.	Декабря 27	8 January. 1858
58	Апрѣля 25	7 May.	» 1	13 Decmbr.
59	» 12	24 April.	Ноября 12	24 Novmbr.
1860	» 18	30 »	» 12	24 »
61	» 26	8 May.	» 12	24 »
62	» 28	10 »	» 20	2 Decmbr.
63	» 11	23 April.	Декабря 10	22 »
64	» 17	29 »	Ноября 10	22 Novmbr.
65	Мая 2	14 May.	» 15	27 »
66	Апрѣля 21	3 »	» 10	22 »
67	Мая 11	23 »	» 8	20 »
68	Апрѣля 25	7 »	» 26	8 Decmbr.
69	» 18	30 April.	» 27	9 »
1870	» 25	7 May.	» 19	1 »
71	Мая 7	19 »	» 9	21 Novmbr.
72	Апрѣля 13	25 April.	» 25	7 Decmbr.
73	» 28	10 May.	» 16	28 Novmbr.
74	» 12	24 April.	» 23	5 Decmbr.
75	Мая 5	17 May.	» 7	19 Novmbr.
76	Апрѣля 26	8 »	» 13	25 »
77	Мая 6	18 »	» 30	12 Decmbr.
78	Апрѣля 15	27 April.	» 23	5 »
79	» 20	2 May.	» 16	28 Novmbr.
1880	» 23	5 »	Октября 31	12 »
81	Мая 8	20 »	Ноября 19	1 Decmbr.

In Въ году.	P a s s e d.			C l o s e d.		
	Вскрылась.			З а м е р з л а.		
	O. S. По стар. стилю.		N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.		N. S. По нов. стилю.
1855	Апрѣля	7	19 April.	Ноября	11	23 Novmbr.
56	»	18	30 »	Октября	29	10 »
57	»	2	14 »	Ноября	15	27 »
58	»	19	1 May.	Октября	30	11 »
59	»	7	19 April.	Ноября	5	17 »
1860	»	5	17 »	»	17	29 »
61	»	14	26 »	Октября	31	12 »
62	»	16	28 »	Ноября	7	19 »
63	»	4	16 »	Декабря	11	23 Decmbr.
64	»	15	27 »	Октября	24	5 Novmbr.
65	»	7	19 »	Ноября	20	2 Decmbr.
66	»	5	17 »	»	6	18 Novmbr.
67	»	23	5 May.	»	8	20 »
68	»	8	20 April.	»	5	17 »
69	»	5	17 »	»	8	20 »
1870	»	9	21 »	Декабря	20	1 January. 1871
71	Марта	30	11 »	Ноября	5	17 Novmbr.
72	Апрѣля	2	14 »	»	24	6 Decmbr.
73	»	18	30 »	»	7	19 Novmbr.
74	»	8	20 »	»	8	20 »
75	»	21	3 May.	Октября	26	7 »
76	»	6	18 April.	»	30	11 »
77	»	15	27 »	Декабря	8	20 Decmbr.
78	Марта	30	11 »	»	7	19 »
79	Апрѣля	7	19 »	Ноября	13	25 Novmbr.
1880	»	5	17 »	Октября	17	29 October.

In	O p e n e d.		C l o s e d.	
Въ году.	O т к р ы л а с ь.		З а к р ы л а с ь.	
	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1882	Апрѣля 8	20 April.	Ноября 3	15 Novmbr.
83	Мая 3	15 May.	» 25	7 Decmbr.
84	Апрѣля 23	5 »	» 10	22 Novmbr.
85	» 26	8 »	» 8	20 »
86	» 19	1 »	Декабря 9	21 Decmbr.
87	» 15	27 April.	Ноября 8	20 Novmbr.

Днемъ окончанія навигаціи принято считать спускъ таможеннаго флага.
Изъ вышеприведенныхъ чиселъ видно, что въ Кронштадтѣ

o т к р ы т і е н а в и г а ц і и :

самое раннее было 9 Февраля

» позднее » 12 Мая

з а к р ы т і е н а в и г а ц і и :

самое раннее было 31 Октября

» позднее » 27 Декабря.

По времени навигаціи наиболѣе продолжительная была въ 1823 г., когда продолжалась 291 день, а наименѣе продолжительная въ 1867 г., длившаяся всего 181 день.

За норму средней продолжительности навигаціи въ Кронштадтѣ можно принять 200 дней. Затѣмъ, сравнивая числа вскрытій Невы и открытій навигаціи въ Кронштадтѣ, есть возможность рассчитывать на вѣроятный приходъ перваго судна съ моря, если принять среднимъ числомъ 14 дней послѣ вскрытій Невы у Петербурга.

1835 годъ не отличался чѣмъ либо особеннымъ по своимъ климатическимъ явленіямъ и въ отношеніи продолжительности навигаціи считать его исключительнымъ—было бы ошибочно. По собраннымъ свѣдѣніямъ, морозы въ тотъ годъ наступили 22 Октября и 24 Октября уже стали образовываться ледъ, а дней пять спустя все видимое пространство вокругъ Кронштадта было покрыто льдомъ. Застигнутые раннимъ морозомъ корабли, числомъ до 90, пытались: одни—войти въ гавань, а другіе—выбраться, чрезъ прорубку льда, въ море, но 16 кораблей, доведенные до Лондонской отмели, принуждены были 4 Февраля 1836 г., вмѣстѣ съ другими кораблями, вернуться въ портъ. Во всю зиму, несмотря на оттепель въ срединѣ Ноября, ѣзда на лошадахъ по льду не прекращалась. Въ концѣ Марта 1836 г. рейды отъ льда стали очищаться и первый пассажирскій пароходъ изъ Петербурга прибылъ 7 Апрѣля.

In Въ году.	P a s s e d.		C l o s e d.	
	Вскрылась.		З а м е р з л а.	
	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.	O. S. По стар. стилю.	N. S. По нов. стилю.
1881	Апрѣля 21	3 May.	Ноября 29	11 Decmbr.
82	Марта 18	30 March.	Октября 30	11 Novmbr.
83	Апрѣля 14	26 April.	Ноября 23	5 Decmbr.
84	» 11	23 »	» 9	21 Novmbr.
85	» 10	22 »	» 8	20 »
86	Марта 28	9 »	Декабря 9	21 Decmbr.
87	» 31	12 »	Ноября 4	16 Novmbr.

It is customary to consider the navigation closed from the date on which the Customhouse flag is hauled down.

It appears from the dates of the navigation at Cronstadt, that of the

opening of the navigation:

the earliest date was 21 Febr.

» latest » » 24 May

closing of the navigation:

the earliest date was 12 Novmbr

» latest » » 8 January.

As regards duration, the longest navigation was in the year 1823, when it lasted 291 days, the shortest—in the year 1867—of only 181 days.

The normal duration of the navigation at Cronstadt may be considered 200 days. Further, by comparing the dates on which the Neva passes and the navigation at Cronstadt opens, it is possible to determine the probable date of arrival of the first ship from sea, by reckoning as the average 14 days after the opening of the Neva at St.-Petersburg.

The year 1835 was not distinguished by any extraordinary climatic conditions and to consider it an exceptional year with regard to the duration of the navigation would be erroneous. According to information collected, the frost set in that year on the 3 November and on the 5 November, ice began to form, and within five days all the water visible around Cronstadt was covered by ice. The outward and inward bound ships, in number about 90, surprised by the early frosts, made efforts to enter the port and get to sea by cutting the ice, but 16 ships, after having reached the London shoals, were compelled to return to the port on Feb. 16—1836. The traffic across the ice by means of horses was maintained uninterruptedly throughout the winter, in spite of a thaw in November. In the beginning of April 1836, the ice in the roads began to disappear, and on the 19. April the first passenger Steamer arrived from St.-Petersburg.

Порядокъ опредѣленія дня открытія навигаціи при С.-Петербургомъ портѣ и правила для занимающихся вывозомъ хлѣбныхъ товаровъ за границу.

Днемъ фактическаго (въ коммерческомъ смыслѣ этого выраженія) открытія навигаціи признано считать тотъ, въ который, по вскрытіи Невы, впервые обнаружится *совокупность* слѣдующихъ условий судоходства:

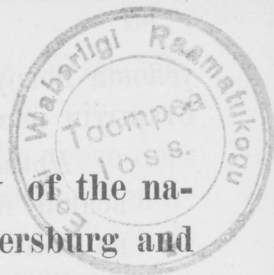
а) число пришедшихъ изъ-заграницы въ С.-Петербургъ (городъ) кораблей и пароходовъ достигнетъ не менѣе 25;

б) установка постоянныхъ бакеновъ, обозначающихъ фарватеръ Невскаго бара, будетъ окончательно совершена, и

в) пріемка и погрузка товаровъ въ подлежащихъ мѣстахъ будетъ производиться безпрепятственно отъ льда.

Съ этого дня начинается исчисленіе *трехнедельнаго* срока, опредѣленнаго для исчисленія всѣхъ дѣйствій по погрузкѣ или отправкѣ хлѣбныхъ и зерновыхъ товаровъ, проданныхъ за границу на

Determination of the opening day of the navigation at the Port of St.-Petersburg and rules for grain exporters.



It is decided to consider as the actual opening day of the navigation (in the commercial sense of the word), the day by which (after the ice of the Neva, Petersburg town, has broken up) the following conditions are fulfilled, say:

a) when the number of ships or steamers arrived at Petersburg town reaches 25;

b) when the customary Buoys, marking out the channel on the Bar of the Neva, have been definitively placed;

c) when the ice no longer hinders the operations of receiving and shipping goods at the wharves.

From this date commences the term of *three weeks* within which a Merchant bound to deliver or ship (as the contract may be) grain and seed sold abroad on the condition for delivery

условіи погрузки или отправки оныхъ *по* или *при* открытіи навигаціи.

Примѣчаніе. Само собою разумѣется, что всякій имѣетъ право исполнить всё лежація на немъ обязанности по отправкѣ товаровъ и ранѣе назначенныхъ сроковъ.

Въ случаѣ, если послѣ однажды установившагося и признаннаго дня фактическаго (въ коммерческомъ смыслѣ) открытія навигаціи встрѣтятся, вслѣдствіе ладожскаго ледохода, какія либо препятствія къ свободному судоходству или къ беспрепятственной погрузкѣ товаровъ, то всё тѣ дни, въ теченіи которыхъ тѣ препятствія будутъ существовать, не считаются *навигационными* и на все количество этихъ дней удлиняется тотъ періодъ времени, въ теченіе котораго доставка или погрузка должны были быть произведенными.

Примѣчаніе. Эти навигаціонные дни не входятъ въ счетъ простойныхъ дней корабля, парохода или судна.

При продажѣ съ условіемъ *немедленной или въ непродолжительномъ времени погрузки*, погрузка должна быть совершена въ теченіе трехъ недѣль со дня заключенія продажи.

Погрузка считается совершенною по подписаніи шкиперомъ коносаментъ, такъ что число, вы-

or shipment *on* or *after* the opening of the navigation.

Note. As a matter of course, the above does not prevent the fulfillment of contract conditions with regard to the shipment of goods earlier than the above stipulated period.

If after the actual opening of the navigation (in the commercial sense of the word), any cause occur to hinder or prevent free water-communication, such as the appearance of the Ladoga ice, then shall the days of interrupted communication not be reckoned, but be deducted from the above named stipulated period of three weeks.

Note. Such days of interrupted navigation shall likewise not count as lay-days for steamers, ships and all other craft.

When goods are sold for delivery *immediately* or *as early as practicable* the shipment must be completed within three weeks from the date of the sale.

The shipment is considered completed as soon as the bill of lading is signed by the master, so

ставленное въ коносаментѣ, свидѣтельствуеть о днѣ, въ который погрузка проданной партіи окончена.

Всѣ продажи считаются по старому стилю, если въ условіяхъ сдѣлки прямо не выражено объ употребленіи новаго стиля.

Вышеприведенныя правила имѣють значеніе только для заграничныхъ сношеній С.-Петербургскаго купечества по продажѣ и отправкѣ хлѣбныхъ и другихъ зерновыхъ товаровъ за границу и не измѣняютъ въ чемъ либо порядокъ и правила, существующіе на С.-Петербургской биржѣ между мѣстными покупателями означенныхъ товаровъ и ихъ мѣстными и иногородными продавцами.

that the date inserted in the bill of lading shews the date on which the shipment of the parcel was completed.

All sales are effected according to Old Style, unless the use of the New Style is expressly stipulated for in the agreement.

The above regulations and rules have reference only to the relations between the St.-Petersburg Export Merchants and their foreign Correspondents, and in no way alter the customs and rules existing between said exporters, as buyers, and their sellers of grain and seed at St.-Petersburg and in the Interior.

Gold Coins allowed to be received in payment of Customs Duties.

Золотыя монеты, допускаемыя къ приему въ уплату
таможенныхъ пошлинъ.

Названіе монетъ.	Denomination of coins.	Limit of weight.		Value for which they are receiv.	
		Преѣльный вѣсъ.		Цѣна, по котор. принимаются.	
		Zolotn. Золотн.	Dolia Дол.	R. Руб.	Cop. Коп.
Русскія:	Russian:				
Полуимперіальъ	Half-imperial	1	50	5	15
Русскій червонецъ	Russian ducat	—	87 ¹ / ₁₁	3	09
Иностранныя:	Foreign:				
Французскія въ 20 франкъ.	French coin of 20 francs				
Итальянскія » 20 лиръ .	Italian » » 20 liras .				
Бельгійскія » 20 франкъ.	Belgian » » 20 francs	1	49	5	—
Греческія » 20 драхмъ.	Grecian » » 20 drachm.				
Румынскія » 20 лей . .	Roumanian » 20 leu. .)				
Французск. } Итальянск. } » 10 франкъ. Бельгійскія }	French » } Italian » } » 20 francs. Belgian » }	—	72 ¹ / ₂	2	50
Германскія » 20 марокъ.	German » » 20 mark..	1	83 ¹ / ₄	6	16
» » 10 »	» » » 10 » .	—	89 ¹ / ₄	3	08
Австрійскія » 8 гульдъ. или 20 франкъ.	Austrian » » 8 guld. or 20 francs.	1	49	4	96

Названіе монетъ.	Denomination of coins.	Limit of weight.		Value for which they are receiv.	
		Предѣльный вѣсъ.		Цѣна, по котор. принимаются	
		Zolotn. Золотн.	Dolia Дол.	R. Руб.	Cop. Коп.
Голландскіе червонцы .	Dutch Ducat.	—	78 ¹ / ₂	2	93
» въ 10 гульд.	» coin of 10 guld. .	1	56	5	19
Англійскій фунт. стерл..	English sovereign. . . .	1	83	6	28
Американск. въ 5 доллар.	American coin of 5 doll .	1	93	6	46
» 10 »	Amer. » of 10 d. (Eagle)	3	90	12	92
Турецкія » 100 піастр.	Turkish » 100 p. (Medjidie).	1	66	5	67
Датскія } » 20 кронъ.	Danish coin } of 20 kronc.	2	9 ¹ / ₂	6	92
Шведскія } » 10 »	Swedish » } » 10 »	1	4 ³ / ₄	3	46
Норвежск.)	Norweg » }				

П р и м ѣ ч а н і е. Монеты, вѣсъ коихъ окажется менѣе предѣльнаго вѣса, принимаются не иначе какъ съ доплатою по 3¹/₂ коп. металлическихъ за каждую недостающую долю противъ предѣльнаго вѣса.

N o t e. Coins the weight of which is found to be less than the limit will only be accepted on an additional payment of 3¹/₂ cop. metallic currency, for every dolia (¹/₉₂₁₆ of a pound), short weight.

ТАБЛИЦЫ

ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫХЪ ФРАХТОВЪ НА ЗЕРНОВОЙ ТОВАРЪ

И

ВЫЧИСЛЕНИЕ СТАНДАРТЬ ДЮЖИНЪ.

TABLES

OF PROPORTIONAL RATES OF FREIGHT ON GRAIN

according

London Baltic scale

and

METHOD OF REDUCING DEALS

TO

ST. PETERSBURG STANDARD DOZENS.

By London printed rates of freight

Hemp & Flax:

Hemp Outshot pays $\frac{1}{8}$

„ Half Clean „ $\frac{1}{4}$

„ Codilla „ $\frac{1}{2}$

more than the freight of Clean Hemp. Flax in all cases the same freight as Hemp.

G r a i n:

1 Imperial Quarter of Wheat . = 496 £

1 „ „ „ Rye . . = 480 „

1 „ „ „ Seed . . = 424 „

1 „ „ „ Barley . . = 400 „

1 „ „ „ Oats . . . = 320 „

(In Scotland 1 Imp. Quarter of Wheat = 504 £).

Peas pay 10⁰/₀ more than the freight of Wheat

Rye pays $7\frac{1}{2}\frac{0}{0}$	} less than the freight of
Seed „ 10 ⁰ / ₀	
Barley „ 15 ⁰ / ₀	
Oats „ $22\frac{1}{2}\frac{0}{0}$	

Wheat.



When the freight is in German Marcs per last, as in case of ships chartered for Scandinavia or Germany, the weight of the last is reckoned as follows:

1	Last of	Wheat	= 2000 Kilos
1	”	” Rye	= 2000 ”
1	”	” Seed	= 1900 ”
1	”	” Buckwheatgroats .	= 1900 ”
1	”	” Barley	= 1800 ”
1	”	” Oats	= 1600 ”
1	”	” Flour in linen bags .	= 1800 ” gross weight
1	”	” d ^o ” mat bags . .	= 1600 ” ” ”

In British Sterling.

40 Russian pounds equal to 36 £ English.

Wheat per Quart. of 496 £.		Rye per Quarter of 480 £.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Linseed per Quarter of 424 £.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Oats per Quarter of 320 £.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.
s.	d.	s.	d.		s.	d.		s.	d.	
1/2		0,4625		37/80	0,45		9/20	0,3875		31/80
1		0,9250		37/40	0,90		9/10	0,7750		31/40
1 1/2		1,3875		31/80	1,35		7/20	1,1625		13/80
2		1,8500		17/20	1,80		4/5	1,5500		11/20
2 1/2		2,3125		5/16	2,25		1/4	1,9375		15/16
3		2,7750		31/40	2,70		7/10	2,3250		13/40
3 1/2		3,2375		19/80	3,15		3/20	2,7125		57/80
4		3,7000		7/10	3,60		3/5	3,1000		1/10
4 1/2		4,1625		13/80	4,05		1/20	3,4875		39/80
5		4,6250		1/16	4,50		1/2	3,8750		7/8
5 1/2		5,0875		7/80	4,95		19/20	4,2625		21/80
6		5,5500		11/20	5,40		2/5	4,6500		13/20
6 1/2		6,0125		1/80	5,85		17/20	5,0375		3/80
7		6,4750		19/40	6,30		3/10	5,4250		17/40
7 1/2		6,9375		15/16	6,75		3/4	5,8125		13/16
8		7,4000		2/5	7,20		1/5	6,2000		1/5
8 1/2		7,8625		69/80	7,65		13/20	6,5875		47/80
9		8,3250		13/40	8,10		1/10	6,9750		39/40
9 1/2		8,7875		63/80	8,55		11/20	7,3625		29/80
10		9,2500		1/4	9,—		—	7,7500		3/4
10 1/2		9,7125		57/80	9,45		9/20	8,1375		11/80
11		10,1750		7/40	9,90		9/10	8,5250		21/40

Wheat per Quart. of 496 ℥.		Rye per Quarter of 480 ℥.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Linseed per Quarter of 424 ℥.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Oats per Quarter of 320 ℥.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.
s.	d.	s.	d.		s.	d.		s.	d.	
	11 ¹ / ₂		10,6375	5 ¹ / ₈₀		10,35	7 ² / ₂₀		8,9125	7 ³ / ₈₀
1	0		11,1000	1 ¹ / ₁₀		10,80	4 ¹ / ₅		9,3000	3 ¹ / ₁₀
1	0 ¹ / ₂		11,5625	9 ¹ / ₁₆		11,25	1 ¹ / ₄		9,6875	11 ¹ / ₁₆
1	1	1	0,0250	1 ¹ / ₄₀		11,70	7 ¹ / ₁₀		10,0750	3 ¹ / ₄₀
1	1 ¹ / ₂	1	0,4875	39 ¹ / ₈₀	1	0,15	3 ¹ / ₂₀		10,4625	37 ¹ / ₈₀
1	2	1	0,9500	19 ¹ / ₂₀	1	0,60	3 ¹ / ₅		10,8500	17 ¹ / ₂₀
1	2 ¹ / ₂	1	1,4125	33 ¹ / ₈₀	1	1,05	1 ¹ / ₂₀		11,2375	19 ¹ / ₈₀
1	3	1	1,8750	7 ¹ / ₈	1	1,50	1 ¹ / ₂		11,6250	1 ¹ / ₁₆
1	3 ¹ / ₂	1	2,3375	27 ¹ / ₈₀	1	1,95	19 ¹ / ₂₀	1	0,0125	1 ¹ / ₈₀
1	4	1	2,8000	4 ¹ / ₅	1	2,40	2 ¹ / ₅	1	0,4000	2 ¹ / ₅
1	4 ¹ / ₂	1	3,2625	21 ¹ / ₈₀	1	2,85	17 ¹ / ₂₀	1	0,7875	63 ¹ / ₈₀
1	5	1	3,7250	29 ¹ / ₄₀	1	3,30	3 ¹ / ₁₀	1	1,1750	7 ¹ / ₄₀
1	5 ¹ / ₂	1	4,1875	3 ¹ / ₁₆	1	3,75	3 ¹ / ₄	1	1,5625	9 ¹ / ₁₆
1	6	1	4,6500	13 ¹ / ₂₀	1	4,20	1 ¹ / ₅	1	1,9500	19 ¹ / ₂₀
1	6 ¹ / ₂	1	5,1125	9 ¹ / ₈₀	1	4,65	13 ¹ / ₂₀	1	2,3375	27 ¹ / ₈₀
1	7	1	5,5750	23 ¹ / ₄₀	1	5,10	1 ¹ / ₁₀	1	2,7250	29 ¹ / ₄₀
1	7 ¹ / ₂	1	6,0375	3 ¹ / ₈₀	1	5,55	11 ¹ / ₂₀	1	3,1125	9 ¹ / ₈₀
1	8	1	6,5000	1 ¹ / ₂	1	6,—	—	1	3,5000	1 ¹ / ₂
1	8 ¹ / ₂	1	6,9625	77 ¹ / ₈₀	1	6,45	9 ¹ / ₂₀	1	3,8875	71 ¹ / ₈₀
1	9	1	7,4250	17 ¹ / ₄₀	1	6,90	9 ¹ / ₁₀	1	4,2750	11 ¹ / ₄₀
1	9 ¹ / ₂	1	7,8875	71 ¹ / ₈₀	1	7,35	7 ¹ / ₂₀	1	4,6625	53 ¹ / ₈₀
1	10	1	8,3500	7 ¹ / ₂₀	1	7,80	4 ¹ / ₅	1	5,0500	1 ¹ / ₂₀
1	10 ¹ / ₂	1	8,8125	13 ¹ / ₁₆	1	8,25	1 ¹ / ₄	1	5,4375	7 ¹ / ₁₆
1	11	1	9,2750	11 ¹ / ₄₀	1	8,70	7 ¹ / ₁₀	1	5,8250	33 ¹ / ₄₀
1	11 ¹ / ₂	1	9,7375	59 ¹ / ₈₀	1	9,15	3 ¹ / ₂₀	1	6,2125	17 ¹ / ₈₀
2	0	1	10,2000	1 ¹ / ₅	1	9,60	3 ¹ / ₅	1	6,6000	3 ¹ / ₅
2	0 ¹ / ₂	1	10,6625	53 ¹ / ₈₀	1	10,05	1 ¹ / ₂₀	1	6,9875	79 ¹ / ₈₀

Wheat per Quart. of 496 ℔.		Rye per Quarter of 480 ℔.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Linseed per Quarter of 424 ℔.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.	Oats per Quarter of 320 ℔.		Conversion of decimal into vul- gar fractions.
s.	d.	s.	d.		s.	d.		s.	d.	
2	1	1	11,1250	$\frac{1}{8}$	1	10,50	$\frac{1}{2}$	1	7,3750	$\frac{3}{8}$
2	1 $\frac{1}{2}$	1	11,5875	$\frac{47}{80}$	1	10,95	$\frac{19}{20}$	1	7,7625	$\frac{61}{80}$
2	2	2	0,0500	$\frac{1}{20}$	1	11,40	$\frac{2}{5}$	1	8,1500	$\frac{3}{20}$
2	2 $\frac{1}{2}$	2	0,5125	$\frac{41}{80}$	1	11,85	$\frac{17}{20}$	1	8,5375	$\frac{43}{80}$
2	3	2	0,9750	$\frac{39}{40}$	2	0,30	$\frac{3}{10}$	1	8,9250	$\frac{37}{40}$
2	3 $\frac{1}{2}$	2	1,4375	$\frac{7}{16}$	2	0,75	$\frac{3}{4}$	1	9,3125	$\frac{5}{16}$
2	4	2	1,9000	$\frac{9}{10}$	2	1,20	$\frac{1}{5}$	1	9,7000	$\frac{7}{10}$
2	4 $\frac{1}{2}$	2	2,3625	$\frac{29}{80}$	2	1,65	$\frac{13}{20}$	1	10,0875	$\frac{7}{80}$
2	5	2	2,8250	$\frac{33}{40}$	2	2,10	$\frac{1}{10}$	1	10,4750	$\frac{19}{40}$
2	5 $\frac{1}{2}$	2	3,2875	$\frac{23}{80}$	2	2,55	$\frac{11}{20}$	1	10,8625	$\frac{69}{80}$
2	6	2	3,7500	$\frac{3}{4}$	2	3,—	—	1	11,2500	$\frac{1}{4}$
2	6 $\frac{1}{2}$	2	4,2125	$\frac{17}{80}$	2	3,45	$\frac{9}{20}$	1	11,6375	$\frac{51}{80}$
2	7	2	4,6750	$\frac{27}{40}$	2	3,90	$\frac{9}{10}$	2	0,0250	$\frac{1}{40}$
2	7 $\frac{1}{2}$	2	5,1375	$\frac{11}{80}$	2	4,35	$\frac{7}{20}$	2	0,4125	$\frac{33}{80}$
2	8	2	5,6000	$\frac{3}{5}$	2	4,80	$\frac{4}{5}$	2	0,8000	$\frac{4}{5}$
2	8 $\frac{1}{2}$	2	6,0625	$\frac{1}{16}$	2	5,25	$\frac{1}{4}$	2	1,1875	$\frac{3}{16}$
2	9	2	6,5250	$\frac{21}{40}$	2	5,70	$\frac{7}{10}$	2	1,5750	$\frac{23}{40}$
2	9 $\frac{1}{2}$	2	6,9875	$\frac{79}{80}$	2	6,15	$\frac{3}{20}$	2	1,9625	$\frac{77}{80}$
2	10	2	7,4500	$\frac{9}{20}$	2	6,60	$\frac{3}{5}$	2	2,3500	$\frac{7}{20}$
2	10 $\frac{1}{2}$	2	7,9125	$\frac{73}{80}$	2	7,05	$\frac{1}{20}$	2	2,7375	$\frac{59}{80}$
2	11	2	8,3750	$\frac{3}{8}$	2	7,50	$\frac{1}{2}$	2	3,1250	$\frac{1}{8}$
2	11 $\frac{1}{2}$	2	8,8375	$\frac{67}{80}$	2	7,95	$\frac{19}{20}$	2	3,5125	$\frac{41}{80}$
3	—	2	9,3000	$\frac{3}{10}$	2	8,40	$\frac{2}{5}$	2	3,9000	$\frac{9}{10}$

In German Currency.

1 £ equal to 20½ Marcs.

2240 ℔ engl=1015 Kilos.

Wheat per Quarter of 496 ℔.		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Marc.	Pf.	Marc.	Pf.	Marc.	Pf.	Marc.	Pf.
	1/2	0	19	0	18	0	20	0	23
	1	0	38	0	36	0	40	0	46
	1½	0	57	0	54	0	60	0	68
	2	0	76	0	73	0	80	0	91
	2½	0	95	0	91	1	—	1	14
	3	1	14	1	09	1	20	1	37
	3½	1	33	1	27	1	40	1	60
	4	1	52	1	45	1	60	1	83
	4½	1	71	1	63	1	80	2	05
	5	1	90	1	82	2	—	2	28
	5½	2	09	2	—	2	20	2	51
	6	2	28	2	18	2	40	2	74
	6½	2	47	2	36	2	60	2	97
	7	2	66	2	54	2	80	3	20
	7½	2	85	2	72	3	—	3	42
	8	3	04	2	91	3	20	3	65
	8½	3	23	3	09	3	40	3	88
	9	3	42	3	27	3	60	4	11
	9½	3	61	3	45	3	80	4	34
	10	3	80	3	63	4	—	4	57

Wheat per Quarter of 496 \mathcal{L} .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.
	10 $\frac{1}{2}$	3	99	3	81	4	20	4	79
	11	4	18	4	—	4	40	5	02
	11 $\frac{1}{2}$	4	37	4	18	4	60	5	25
1	—	4	56	4	36	4	80	5	48
1	0 $\frac{1}{2}$	4	75	4	54	5	—	5	71
1	1	4	94	4	72	5	20	5	93
1	1 $\frac{1}{2}$	5	13	4	90	5	40	6	16
1	2	5	32	5	09	5	60	6	39
1	2 $\frac{1}{2}$	5	51	5	27	5	80	6	62
1	3	5	70	5	45	6	—	6	85
1	3 $\frac{1}{2}$	5	89	5	63	6	20	7	08
1	4	6	08	5	81	6	40	7	30
1	4 $\frac{1}{2}$	6	27	5	99	6	60	7	53
1	5	6	46	6	18	6	80	7	76
1	5 $\frac{1}{2}$	6	65	6	36	7	—	7	99
1	6	6	84	6	54	7	20	8	22
1	6 $\frac{1}{2}$	7	03	6	72	7	40	8	45
1	7	7	22	6	90	7	60	8	67
1	7 $\frac{1}{2}$	7	41	7	08	7	80	8	90
1	8	7	60	7	27	8	—	9	13
1	8 $\frac{1}{2}$	7	79	7	45	8	20	9	36
1	9	7	98	7	63	8	40	9	59
1	9 $\frac{1}{2}$	8	17	7	81	8	60	9	81
1	10	8	36	7	99	8	80	10	04
1	10 $\frac{1}{2}$	8	55	8	17	9	—	10	27
1	11	8	74	8	35	9	20	10	50

Wheat per Quarter of 496 ℔.		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.	Mrc.	Pf.
1	11 ¹ / ₂	8	93	8	54	9	40	10	73
2	—	9	12	8	72	9	60	10	96
2	1 ¹ / ₂	9	69	9	26	10	20	11	64
2	3	10	26	9	81	10	80	12	33
2	4 ¹ / ₂	10	83	10	35	11	40	13	01
2	6	11	40	10	90	12	—	13	70
2	7 ¹ / ₂	11	97	11	44	12	60	14	38
2	9	12	54	11	99	13	20	15	07
2	10 ¹ / ₂	13	11	12	53	13	80	15	75
3	—	13	68	13	08	14	40	16	44

In Dutch Currency.

1 £ equal to 12 Gulden.

2240 *ƒ* engl. = 1015 Kilos.

Wheat per Quarter of 496 <i>ƒ</i> .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.
	1/2	0	11	0	11	0	12	0	13
	1	0	22	0	21	0	23	0	27
	1 1/2	0	33	0	32	0	35	0	40
	2	0	44	0	43	0	47	0	53
	2 1/2	0	56	0	53	0	59	0	67
	3	0	67	0	64	0	70	0	80
	3 1/2	0	78	0	74	0	82	0	94
	4	0	89	0	85	0	94	1	07
	4 1/2	1	—	0	96	1	05	1	20
	5	1	11	1	06	1	17	1	34
	5 1/2	1	22	1	17	1	29	1	47
	6	1	33	1	28	1	41	1	60
	6 1/2	1	45	1	38	1	52	1	74
	7	1	56	1	49	1	64	1	87
	7 1/2	1	67	1	59	1	76	2	—
	8	1	78	1	70	1	87	2	14
	8 1/2	1	89	1	81	1	99	2	27
	9	2	—	1	91	2	11	2	40
	9 1/2	2	11	2	02	2	23	2	54
	10	2	22	2	13	2	34	2	67

Wheat per Quarter of 496 <i>℔</i> .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.
	10 ¹ / ₂	2	34	2	23	2	46	2	81
	11	2	45	2	34	2	58	2	94
	11 ¹ / ₂	2	56	2	45	2	69	3	07
1	—	2	67	2	55	2	81	3	21
1	0 ¹ / ₂	2	78	2	66	2	93	3	34
1	1	2	89	2	76	3	05	3	47
1	1 ¹ / ₂	3	—	2	87	3	16	3	61
1	2	3	11	2	98	3	28	3	74
1	2 ¹ / ₂	3	23	3	08	3	40	3	87
1	3	3	34	3	19	3	51	4	01
1	3 ¹ / ₂	3	45	3	30	3	63	4	14
1	4	3	56	3	40	3	75	4	28
1	4 ¹ / ₂	3	67	3	51	3	87	4	41
1	5	3	78	3	62	3	98	4	54
1	5 ¹ / ₂	3	89	3	72	4	10	4	68
1	6	4	—	3	83	4	22	4	81
1	6 ¹ / ₂	4	12	3	93	4	33	4	94
1	7	4	23	4	04	4	45	5	08
1	7 ¹ / ₂	4	34	4	15	4	57	5	21
1	8	4	45	4	25	4	69	5	34
1	8 ¹ / ₂	4	56	4	36	4	80	5	48
1	9	4	67	4	47	4	92	5	61
1	9 ¹ / ₂	4	78	4	57	5	04	5	74
1	10	4	89	4	68	5	15	5	88
1	10 ¹ / ₂	5	01	4	78	5	27	6	01
1	11	5	12	4	89	5	39	6	15

Wheat per Quarter of 496 <i>℔</i> .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.	Fl.	Cts.
1	11 ¹ / ₂	5	23	5	—	5	51	6	28
2	—	5	34	5	10	5	62	6	41
2	1 ¹ / ₂	5	67	5	42	5	97	6	81
2	3	6	01	5	74	6	32	7	21
2	4 ¹ / ₂	6	34	6	06	6	67	7	62
2	6	6	67	6	38	7	03	8	02
2	7 ¹ / ₂	7	01	6	70	7	38	8	42
2	9	7	34	7	02	7	73	8	82
2	10 ¹ / ₂	7	67	7	34	8	08	9	22
3	—	8	01	7	66	8	43	9	62

In French Currency.

1 £ equal to 25 1/4 Francs.

2240 ℔ engl. = 1015 Kilos.

Wheat per Quarter of 496 ℔.		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.
	1/2	0	23	0	22	0	25	0	28
	1	0	47	0	45	0	49	0	56
	1 1/2	0	70	0	67	0	74	0	84
	2	0	94	0	89	0	99	1	12
	2 1/2	1	17	1	12	1	23	1	41
	3	1	40	1	34	1	48	1	69
	3 1/2	1	64	1	57	1	72	1	97
	4	1	87	1	79	1	97	2	25
	4 1/2	2	11	2	01	2	22	2	53
	5	2	34	2	24	2	46	2	81
	5 1/2	2	57	2	46	2	71	3	09
	6	2	81	2	68	2	96	3	37
	6 1/2	3	04	2	91	3	20	3	66
	7	3	28	3	13	3	45	3	94
	7 1/2	3	51	3	36	3	70	4	22
	8	3	74	3	58	3	94	4	50
	8 1/2	3	98	3	80	4	19	4	78
	9	4	21	4	03	4	44	5	06
	9 1/2	4	45	4	25	4	68	5	34
	10	4	68	4	47	4	93	5	62

Wheat per Quarter of 496 \mathcal{H} .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos.	
s.	d.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.
	10 ¹ / ₂	4	92	4	70	5	17	5	90
	11	5	15	4	92	5	42	6	19
	11 ¹ / ₂	5	38	5	15	5	67	6	47
1	0	5	62	5	37	5	91	6	75
1	0 ¹ / ₂	5	85	5	59	6	16	7	03
1	1	6	09	5	82	6	41	7	31
1	1 ¹ / ₂	6	32	6	04	6	65	7	59
1	2	6	55	6	26	6	90	7	87
1	2 ¹ / ₂	6	79	6	49	7	15	8	15
1	3	7	02	6	71	7	39	8	43
1	3 ¹ / ₂	7	26	9	94	7	64	8	72
1	4	7	49	7	16	7	89	9	—
1	4 ¹ / ₂	7	72	7	38	8	13	9	28
1	5	7	96	7	61	8	38	9	56
1	5 ¹ / ₂	8	19	7	83	8	62	9	84
1	6	8	43	8	05	8	87	10	12
1	6 ¹ / ₂	8	66	8	28	9	12	10	40
1	7	8	89	8	50	9	36	10	68
1	7 ¹ / ₂	9	13	8	73	9	61	10	97
1	8	9	36	8	95	9	86	11	25
1	8 ¹ / ₂	9	60	9	17	10	10	11	53
1	9	9	83	9	40	10	35	11	81
1	9 ¹ / ₂	10	06	9	62	10	60	12	09
1	10	10	30	9	84	10	84	12	37
1	10 ¹ / ₂	10	53	10	07	11	09	12	65
1	11	10	77	10	29	11	34	12	93

Wheat per Quarter of 496 <i>℔</i> .		Wheat per 1000 Kilos.		Rye per 1000 Kilos.		Linseed per 1000 Kilos.		Oats per 1000 Kilos	
s.	d.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.	Frs.	Cs.
1	11 ¹ / ₂	11	—	10	51	11	58	13	21
2	—	11	23	10	74	11	83	13	50
2	1 ¹ / ₂	11	94	11	41	12	57	14	34
2	3	12	64	12	08	13	31	15	18
2	4 ¹ / ₂	13	34	12	75	14	05	16	03
2	6	14	04	13	42	14	79	16	87
2	7 ¹ / ₂	14	74	14	09	15	52	17	71
2	9	15	45	14	76	16	26	18	56
2	10 ¹ / ₂	16	15	15	44	17	—	19	40
3	—	16	85	16	11	17	74	20	24

Вычисленіе стандартъ дюжинъ.

Лѣсной товаръ подраздѣляютъ на доски, батенцы, бордцы и концы (дилены), смотря по ихъ ширинѣ и толщинѣ.

Подъ названіемъ *досокъ* идутъ доски — толщиною 3 дюйма и болѣе и шириною всѣхъ размѣровъ, а также толщиною 2 или $2\frac{1}{2}$ дюйма и шириною 9 дюймъ и болѣе.

Батенцами называютъ такія доски, которыя толщиною 2 или $2\frac{1}{2}$ дюйма и шириною менѣе 9 дюймъ, а *бордцами* — толщина коихъ менѣе 2 дюймъ и ширина всѣхъ размѣровъ.

Дилены — того же размѣра какъ и доски, батенцы и бордцы, но не свыше 8 футъ длиною. На все количество досокъ, отпускаемыхъ за границу, при С.-Петербургскомъ портѣ не въ обычаѣ давать болѣе 5% диленовъ. Фрахтъ за дилены полагается въ размѣрѣ $\frac{2}{3}$ фрахта за доски.

Method of reducing Deals to Standard Dozens.

Wood goods are classed as Deals, Battens and Boards, with corresponding ends, according to the width and thickness of the pieces.

Deals are pieces 3 inches and more thick of all widths and 2 or 2 $\frac{1}{2}$ inches thick, 9 inches and upwards in width.

Battens are pieces 2 or 2 $\frac{1}{2}$ inches thick, under 9 inches in width.

Boards are pieces under 2 inches in thickness of all widths.

Deal,—*Batten*—and *Board-ends* are pieces of the dimensions not exceeding 8 feet in length. The proportion of ends customarily supplied at St.-Petersburg does not exceed 5% of the whole parcel. The freight on ends for broken stowage is two thirds that of deals.

Количество всѣхъ сортовъ досокъ измѣряется стандартами. Каждый стандартъ содержитъ въ себѣ 10 дюжинъ или 165 кубическихъ футъ или 285120 кубическихъ дюймъ.

Такъ какъ длина досокъ выражается въ футахъ, а толщина и ширина — въ дюймахъ, то, чтобы узнать кубическое содержаніе извѣстнаго количества штукъ досокъ, перелагаютъ футы на дюймы и, перемноживъ длину, толщину и ширину, произведеніе дѣлятъ на число кубическихъ дюймъ, содержащихся въ одномъ стандартѣ.

Черезъ сокращеніе 285120 на 12 (числа дюймъ въ футѣ) вычисленіе упрощается; поэтому, для опредѣленія количества стандартъ дюжинъ слѣдуетъ:

Перемножить длину каждаго измѣренія въ футахъ на толщину и ширину въ дюймахъ и произведеніе раздѣлить на 2376.

Примръ. Сколько стандартъ дюжинъ содержится въ 120 доскахъ длиною 21 футъ, толщиною 3 и шириною 11 дюймъ?

Отвѣтъ: $120 \times 21 \times 3 \times 11 = 83160 : 2376 = 35$ дюжинъ.

Deals are measured by the St.-Petersburg Standard Hundred containing 10 Standard Dozens or 165 cubic feet, or 285120 cubic inches.

The length of deals is expressed in feet, whilst the width and thickness are in inches; therefore, to find the cubical contents of a given quantity of deals, reduce the feet to inches and, having multiplied the length, width and thickness into each other, divide the product by the number of cubic inches in a Standard Hundred.

The process is simplified if we divide 285120 by 12, i. e. by the number of inches to a foot; the rule for finding the Standard Dozens will then be as follow:

Multiply the length in feet of each size by the width and thickness in inches and divide the product by 2376.

Example. How many Standard Dozens are contained in 120 deals 21 feet long, 3 inches thick and 11 inches wide?

Answer: $120 \times 21 \times 3 \times 11 = 83160 : 2376 = 35$ dozens.

Для того чтобы въ дробныхъ числахъ знаменатель оставался всегда одинъ и тотъ же, прибѣгаютъ къ слѣдующему способу: въ вышеприведенной задачѣ дѣлитель 2376 дѣлать на два множителя 11×216 . Произведеніе отъ перемноженія длины, толщины и ширины на количество досокъ дѣлать сперва на 11, остатокъ отъ этого дѣленія отбрасываютъ, если онъ равенъ или менѣе 5, въ противномъ случаѣ прибавляютъ къ частному единицу, затѣмъ частное дѣлать на 216 и получается число дюжинъ съ дробью, знаменатель коего всегда 216, при этомъ неточность въ вычисленіи не можетъ быть болѣе чѣмъ на $\frac{5}{2376}$.

Примѣръ. Сколько стандартъ дюжинъ содержится въ 351 доскѣ длиною 16 футъ, толщиной $2\frac{1}{2}$ и шириною 7 дюймъ?

Отвѣтъ: $351 \times 16 \times 2\frac{1}{2} \times 7 = 98280 : 11 = 8934\frac{6}{11} + 1 + 8935 : 216 = 41\frac{79}{216}$ дюжинъ.

Кромѣ способа вычисленія по кубическому содержанію, дюжины высчитываются по погоннымъ футамъ. За основаніе принимается 216 погонныхъ футъ въ одной стандартъ дюжинѣ толщиной 1 и шириною 11 дюймъ.

In order that the fractional parts should in every case be of the same denomination, the following method may be used:

The divisor given in the above rule is the product of its two measures: 11 and 216. Hence, the product obtained by multiplying the length, width and thickness by the number of pieces is divided first by 11; remainders equal to or less than 5 are cast off, for those exceeding 5, a unit is added to the quotient; this quotient is then divided by 216, and the result is the number of dozens, with a fraction, of which the denominator is always 216. The error by this method cannot in any case exceed $\frac{5}{2376}$.

Example. How many dozens are contained in 351 pieces 16 feet long, $2\frac{1}{2}$ inches thick and 7 inches wide?

Answer: $351 \times 16 \times 2\frac{1}{2} \times 7 = 98280 : 11 = 8934\frac{6}{11} + 1 = 8935 : 216 = 41\frac{79}{216}$.

Besides the cubical measurement, another method of measuring dozens by running feet, is made use of. One Standard dozen of boards 1 inch thick and 11 inches wide contains 216 running feet, and this is taken as a basis.

ТАБЛИЦА

показывающая количество англійскихъ погонныхъ футъ и концовъ разныхъ размѣровъ въ одной стандартъ дюжинѣ.

Чтобы узнать число дюжинъ, необходимо данное количество досокъ раздѣлить на показанное въ таблицѣ число концовъ, соответствующее толщинѣ, ширинѣ и длинѣ. Искомое и будетъ приблизительное количество дюжинъ.

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ въ англійскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
4 × 11	54,—	3,60	3,37	3,18	3,—
4 × 10	59,40	3,96	3,71	3,49	3,30
4 × 9	66,—	4,40	4,12	3,88	3,67
4 × 7	84,86	5,66	5,30	4,99	4,71
3 ¹ / ₂ × 11	61,71	4,11	3,86	3,63	3,43
3 ¹ / ₂ × 10	67,88	4,52	4,24	3,99	3,77
3 ¹ / ₂ × 9	75,42	5,03	4,71	4,44	4,19
3 ¹ / ₂ × 7	96,98	6,46	6,06	5,70	5,10
3 × 11	72,—	4,80	4,50	4,24	4,—
3 × 10	79,20	5,28	4,95	4,66	4,40
3 × 9	88,—	5,87	5,50	5,18	4,89
3 × 8	99,—	6,60	6,19	5,82	5,50
3 × 7	113,14	7,54	7,07	6,65	6,29
3 × 6 ¹ / ₂	121,85	8,12	7,62	7,17	6,77
3 × 6	132,—	8,80	8,25	7,76	7,33

T A B L E

showing the English running feet and number of pieces of various sizes to one Standard dozen.

To find the dozens, divide the number of pieces by that given in the table for pieces of the corresponding thickness, width and length. The quotient is the approximate number of dozens.

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in English feet.					
19	20	21	22	23	
2,84	2,70	2,57	2,45	2,35	4 × 11
3,13	2,97	2,83	2,70	2,58	4 × 10
3,47	3,30	3,14	3,—	2,87	4 × 9
4,47	4,24	4,04	3,86	3,69	4 × 7
3,25	3,08	2,94	2,80	2,68	3 ¹ / ₂ × 11
3,57	3,39	3,23	3,08	2,95	3 ¹ / ₂ × 10
3,97	3,77	3,59	3,43	3,28	3 ¹ / ₂ × 9
5,10	4,85	4,62	4,41	4,22	3 ¹ / ₂ × 7
3,79	3,60	3,43	3,27	3,13	3 × 11
4,17	3,96	3,77	3,60	3,44	3 × 10
4,63	4,40	4,19	4,—	3,83	3 × 9
5,21	4,95	4,71	4,50	4,30	3 × 8
5,95	5,66	5,39	5,14	4,92	3 × 7
6,41	6,09	5,80	5,54	5,30	3 × 6 ¹ / ₂
6,95	6,60	6,29	6,—	5,74	3 × 6

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ въ англійскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
3 × 5 ^{1/2}	144,—	9,60	9,—	8,47	8,—
3 × 5	158,40	10,56	9,90	9,32	8,80
2 ^{1/2} × 11	86,40	5,76	5,40	5,08	4,80
2 ^{1/2} × 10	95,04	6,33	5,94	5,59	5,28
2 ^{1/2} × 9	105,60	7,04	6,60	6,21	5,87
2 ^{1/2} × 8	118,80	7,92	7,42	6,99	6,60
2 ^{1/2} × 7	135,77	9,05	8,48	7,99	7,54
2 ^{1/2} × 6 ^{1/2}	146,21	9,75	9,14	8,60	8,12
2 ^{1/2} × 6	158,40	10,56	9,90	9,32	8,80
2 ^{1/2} × 5 ^{1/2}	172,80	11,52	10,80	10,16	9,60
2 ^{1/2} × 5	190,08	12,67	11,88	11,18	10,56
2 ^{1/2} × 4 ^{1/2}	211,20	14,08	13,20	12,42	11,73
2 ^{1/2} × 4	237,60	15,84	14,85	13,98	13,20
2 × 11	108,—	7,20	6,75	6,35	6,—
2 × 10	118,80	7,92	7,42	6,99	6,60
2 × 9	132,—	8,80	8,25	7,76	7,33
2 × 8	148,50	9,90	9,28	8,73	8,25
2 × 7	169,71	11,31	10,61	9,98	9,43
2 × 6 ^{1/2}	182,77	12,18	11,42	10,75	10,15
2 × 6	198,—	13,20	12,37	11,65	11,—
2 × 5 ^{1/2}	216,—	14,40	13,50	12,71	12,—
2 × 5	237,60	15,84	14,85	13,98	13,20
2 × 4 ^{1/2}	264,—	17,60	16,50	15,53	14,67
2 × 4	297,—	19,80	18,56	17,47	16,50

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in English feet.					
19	20	21	22	23	
7,58	7,20	6,86	6,55	6,26	3 × 5 ^{1/2}
8,34	7,92	7,54	7,20	6,89	3 × 5
4,55	4,32	4,11	3,93	3,76	2 ^{1/2} × 11
5,—	4,75	4,53	4,32	4,13	2 ^{1/2} × 10
5,56	5,28	5,03	4,80	4,59	2 ^{1/2} × 9
6,25	5,94	5,66	5,40	5,16	2 ^{1/2} × 8
7,15	6,79	6,46	6,17	5,90	2 ^{1/2} × 7
7,69	7,31	6,96	6,65	6,36	2 ^{1/2} × 6 ^{1/2}
8,34	7,92	7,54	7,20	6,89	2 ^{1/2} × 6
9,09	8,64	8,23	7,85	7,51	2 ^{1/2} × 5 ^{1/2}
10,—	9,50	9,05	8,64	8,26	2 ^{1/2} × 5
11,12	10,56	10,06	9,60	9,18	2 ^{1/2} × 4 ^{1/2}
12,50	11,88	11,31	10,80	10,33	2 ^{1/2} × 4
5,68	5,40	5,14	4,91	4,70	2 × 11
6,25	5,94	5,66	5,40	5,16	2 × 10
6,95	6,60	6,29	6,—	5,74	2 × 9
7,82	7,42	7,07	6,75	6,46	2 × 8
8,93	8,49	8,08	7,71	7,38	2 × 7
9,62	9,14	8,70	8,31	7,95	2 × 6 ^{1/2}
10,42	9,90	9,43	9,—	8,61	2 × 6
11,37	10,80	10,29	9,82	9,39	2 × 5 ^{1/2}
12,50	11,88	11,31	10,80	10,33	2 × 5
13,89	13,20	12,57	12,—	11,48	2 × 4 ^{1/2}
15,63	14,85	14,14	13,50	12,91	2 × 4

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ въ англійскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
$1\frac{1}{2} \times 11$	144,—	9,60	9,—	8,47	8,—
$1\frac{1}{2} \times 10$	158,40	10,56	9,90	9,32	8,80
$1\frac{1}{2} \times 9$	176,—	11,73	11,—	10,35	9,78
$1\frac{1}{2} \times 8$	198,—	13,20	12,37	11,65	11,—
$1\frac{1}{2} \times 7$	226,29	15,09	14,14	13,31	12,57
$1\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$	243,69	16,24	15,23	14,33	13,54
$1\frac{1}{2} \times 6$	264,—	17,60	16,50	15,53	14,67
$1\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$	288,—	19,20	18,—	16,94	16,—
$1\frac{1}{2} \times 5$	316,80	21,12	19,80	18,63	17,60
$1\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$	352,—	23,46	22,—	20,71	19,56
$1\frac{1}{2} \times 4$	396,—	26,40	24,75	23,29	22,—
$1\frac{1}{4} \times 11$	172,80	11,52	10,80	10,16	9,60
$1\frac{1}{4} \times 10$	190,08	12,67	11,88	11,18	10,56
$1\frac{1}{4} \times 9$	211,20	14,08	13,20	12,42	11,73
$1\frac{1}{4} \times 8$	237,60	15,84	14,85	13,98	13,20
$1\frac{1}{4} \times 7$	271,54	18,10	16,97	15,97	15,09
$1\frac{1}{4} \times 6\frac{1}{2}$	292,43	19,49	18,28	17,20	16,25
$1\frac{1}{4} \times 6$	316,80	21,12	19,80	18,63	17,60
$1\frac{1}{4} \times 5\frac{1}{2}$	345,60	23,04	21,60	20,33	19,20
$1\frac{1}{4} \times 5$	380,16	25,34	23,76	22,36	21,12
$1\frac{1}{4} \times 4\frac{1}{2}$	422,40	28,16	26,40	24,85	23,47
$1\frac{1}{4} \times 4$	475,20	31,68	29,70	27,95	26,40
1×11	216,—	14,40	13,50	12,71	12,—
$1 \times 10\frac{1}{2}$	226,29	15,09	14,14	13,31	12,57
1×10	237,60	15,84	14,85	13,98	13,20

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in English feet.					
19	20	21	22	23	
7,58	7,20	6,86	6,55	6,26	1 ¹ / ₂ × 11
8,34	7,92	7,54	7,20	6,89	1 ¹ / ₂ × 10
9,26	8,80	8,38	8,—	7,65	1 ¹ / ₂ × 9
10,42	9,90	9,43	9,—	8,61	1 ¹ / ₂ × 8
11,91	11,31	10,78	10,29	9,84	1 ¹ / ₂ × 7
12,82	12,18	11,60	11,08	10,59	1 ¹ / ₂ × 6 ¹ / ₂
13,89	13,20	12,57	12,—	11,48	1 ¹ / ₂ × 6
15,16	14,40	13,71	13,09	12,52	1 ¹ / ₂ × 5 ¹ / ₂
16,67	15,84	15,09	14,40	13,77	1 ¹ / ₂ × 5
18,53	17,60	16,76	16,—	15,30	1 ¹ / ₂ × 4 ¹ / ₂
20,84	19,80	18,86	18,—	17,22	1 ¹ / ₂ × 4
9,09	8,64	8,23	7,85	7,51	1 ¹ / ₄ × 11
10,—	9,50	9,05	8,64	8,26	1 ¹ / ₄ × 10
11,12	10,56	10,06	9,60	9,18	1 ¹ / ₄ × 9
12,50	11,88	11,31	10,80	10,33	1 ¹ / ₄ × 8
14,29	13,58	12,93	12,34	11,81	1 ¹ / ₄ × 7
15,39	14,62	13,92	13,29	12,71	1 ¹ / ₄ × 6 ¹ / ₂
16,67	15,84	15,09	14,40	13,77	1 ¹ / ₄ × 6
18,19	17,28	16,46	15,71	15,03	1 ¹ / ₄ × 5 ¹ / ₂
20,01	19,01	18,10	17,28	16,53	1 ¹ / ₄ × 5
22,23	21,12	20,11	19,20	18,37	1 ¹ / ₄ × 4 ¹ / ₂
25,01	23,76	22,63	21,60	20,66	1 ¹ / ₄ × 4
11,37	10,80	10,29	9,82	9,39	1 × 11
11,91	11,31	10,78	10,29	9,84	1 × 10 ¹ / ₂
12,50	11,88	11,31	10,80	10,33	1 × 10

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ въ англійскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
1 × 9	264,—	17,60	16,50	15,53	14,67
1 × 8	297,—	19,80	18,56	17,47	16,50
1 × 7	339,43	22,63	21,21	19,97	18,86
1 × 6 ^{1/2}	365,54	24,37	22,85	21,50	20,31
1 × 6	396,—	26,40	24,75	23,29	22,—
1 × 5 ^{1/2}	432,—	28,80	27,—	25,41	24,—
1 × 5	475,20	31,68	29,70	27,95	26,40
1 × 4 ^{1/2}	528,—	35,20	33,—	31,06	29,33
1 × 4	594,—	39,60	37,12	34,94	33,—
³ / ₄ × 11	288,—	19,20	18,—	16,94	16,—
³ / ₄ × 10 ^{1/2}	301,71	20,11	18,86	17,75	16,76
³ / ₄ × 10	316,80	21,12	19,80	18,63	17,60
³ / ₄ × 9	352,—	23,46	22,—	20,71	19,56
³ / ₄ × 8	396,—	26,40	24,75	23,29	22,—
³ / ₄ × 7	452,57	30,17	28,29	26,62	25,14
³ / ₄ × 6 ^{1/2}	487,37	32,49	30,46	28,67	27,08
³ / ₄ × 6	528,—	35,20	33,—	31,06	29,33
³ / ₄ × 5 ^{1/2}	576,—	38,40	36,—	33,88	32,—
³ / ₄ × 5	633,60	42,24	39,60	37,27	35,20
³ / ₄ × 4 ^{1/2}	704,—	46,93	44,—	41,41	39,11
³ / ₄ × 4	792,—	52,80	49,50	46,59	44,—
¹ / ₂ × 11	432,—	28,80	27,—	25,41	24,—
¹ / ₂ × 10 ^{1/2}	452,57	30,17	28,29	26,62	25,14
¹ / ₂ × 10	475,20	31,68	29,70	27,95	26,40
¹ / ₂ × 9	528,—	35,20	33,—	31,06	29,33

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes.
Length of deals in English feet.					Размѣръ.
19	20	21	22	23	
13,89	13,20	12,57	12,—	11,48	1 × 9
15,63	14,85	14,14	13,50	12,91	1 × 8
17,86	16,97	16,16	15,43	14,76	1 × 7
19,24	18,28	17,41	16,62	15,89	1 × 6 ^{1/2}
20,84	19,80	18,86	18,—	17,22	1 × 6
22,74	21,60	20,57	19,64	18,78	1 × 5 ^{1/2}
25,01	23,76	22,63	21,60	20,66	1 × 5
27,79	26,40	25,14	24,—	22,96	1 × 4 ^{1/2}
31,26	29,70	28,29	27,—	25,83	1 × 4
15,16	14,40	13,71	13,09	12,52	³ / ₄ × 11
15,88	15,09	14,37	13,71	13,12	³ / ₄ × 10 ^{1/2}
16,67	15,84	15,08	14,40	13,77	³ / ₄ × 10
18,53	17,60	16,76	16,—	15,30	³ / ₄ × 9
20,84	19,80	18,86	18,—	17,22	³ / ₄ × 8
23,82	22,63	21,55	20,57	19,68	³ / ₄ × 7
25,65	24,37	23,21	22,15	21,19	³ / ₄ × 6 ^{1/2}
27,79	26,40	25,14	24,—	22,96	³ / ₄ × 6
30,32	28,80	27,43	26,18	25,04	³ / ₄ × 5 ^{1/2}
33,35	31,68	30,17	28,80	27,55	³ / ₄ × 5
37,05	35,20	33,52	32,—	30,61	³ / ₄ × 4 ^{1/2}
41,68	39,60	37,71	36,—	34,43	³ / ₄ × 4
22,74	21,60	20,57	19,64	18,78	¹ / ₂ × 11
23,82	22,63	21,55	20,57	19,68	¹ / ₂ × 10 ^{1/2}
25,01	23,76	22,63	21,60	20,66	¹ / ₂ × 10
27,79	26,40	25,14	24,—	22,96	¹ / ₂ × 9

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ въ англійскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
$1/2 \times 8$	594,—	39,60	37,12	34,94	33,—
$1/2 \times 7$	678,86	45,26	42,43	39,93	37,71
$1/2 \times 6^{1/2}$	731,08	48,74	45,69	43,—	40,62
$1/2 \times 6$	792,—	52,80	49,50	46,59	44,—
$1/2 \times 5^{1/2}$	864,—	57,60	54,—	50,82	48,—
$1/2 \times 5$	950,40	63,36	59,40	55,90	52,80
$1/2 \times 4^{1/2}$	1056,—	70,40	66,—	62,12	58,66
$1/2 \times 4$	1188,—	79,20	74,25	69,88	66,—

Чтобы узнать число стандартъ дюжинъ во французской мѣрѣ, слѣдуетъ перемножить длину въ футахъ на толщину и ширину въ дюймахъ и произведение раздѣлить на 2178 (11×198).

Кромѣ того, превращаютъ въ англійскую мѣру посредствомъ:

прибавки $9^{3/8}\%$ къ французскимъ футамъ,
сбавки $7^{7/24}\%$ у голландскихъ футъ и
прибавки $3^{1/8}\%$ къ датскимъ футамъ.

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in English feet.					
19	20	21	22	23	
31,26	29,70	28,29	27,—	25,83	$\frac{1}{2} \times 8$
35,73	33,94	32,33	30,86	29,52	$\frac{1}{2} \times 7$
38,48	36,55	34,81	33,23	31,79	$\frac{1}{2} \times 6\frac{1}{2}$
41,68	39,60	37,71	36,—	34,43	$\frac{1}{2} \times 6$
45,47	43,20	41,14	39,27	37,57	$\frac{1}{2} \times 5\frac{1}{2}$
50,02	47,52	45,26	43,20	41,32	$\frac{1}{2} \times 5$
55,58	52,80	50,29	48,—	45,91	$\frac{1}{2} \times 4\frac{1}{2}$
62,53	59,40	56,57	54,—	51,65	$\frac{1}{2} \times 4$

To find the St.-Petersburg Standard Dozens in deals cut by French measure, multiply the length in feet by the width and thickness in inches and divide by 2178 (11×198).

Further, foreign measure may be reduced to English feet:

by adding $9\frac{3}{8}\%$. . . to the French feet
 „ deducting $7\frac{7}{24}\%$. . . from „ Dutch „
 „ adding $3\frac{1}{8}\%$. . . to „ Danish „

Т А Б Л И Ц А

показывающая количество французских погонных футов и концов разных размеров въ одной стандартъ дюжинѣ.

Sizes Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ во французскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
3 × 11	66,—	4,40	4,12	3,88	3,67
3 × 10	72,60	4,84	4,54	4,27	4,03
3 × 9	80,67	5,38	5,04	4,74	4,48
3 × 8	90,75	6,05	5,67	5,39	5,04
3 × 7	103,71	6,91	6,48	6,10	5,76
3 × 6	121,—	8,07	7,56	7,12	6,72
3 × 5	145,20	9,68	9,07	8,54	8,07
2 ¹ / ₂ × 11	79,20	5,28	4,95	4,66	4,40
2 ¹ / ₂ × 10	87,12	5,81	5,44	5,12	4,84
2 ¹ / ₂ × 9	96,80	6,45	6,05	5,69	5,38
2 ¹ / ₂ × 8	108,90	7,26	6,81	6,41	6,05
2 ¹ / ₂ × 7	124,46	8,30	7,78	7,32	6,91
2 ¹ / ₂ × 6	145,20	9,68	9,07	8,54	8,07
2 ¹ / ₂ × 5	174,24	11,62	10,89	10,25	9,68
2 × 11	99,—	6,60	6,19	5,82	5,50
2 × 10	108,90	7,26	6,81	6,41	6,05
2 × 9	121,—	8,07	7,56	7,12	6,72
2 × 8	136,12	9,07	8,51	8,01	7,56
2 × 7	155,57	10,37	9,72	9,15	8,64

T A B L E

showing the French running feet and number of pieces of various sizes to one Standard dozen.

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in French feet.					
19	20	21	22	23	
3,47	3,33	3,14	3,00	2,87	3 × 11
3,82	3,63	3,46	3,30	3,16	3 × 10
4,25	4,03	3,84	3,67	3,51	3 × 9
4,78	4,54	4,32	4,12	3,95	3 × 8
5,46	5,19	4,94	4,71	4,51	3 × 7
6,37	6,05	5,76	5,50	5,26	3 × 6
7,64	7,26	6,91	6,60	6,31	3 × 5
4,17	3,96	3,77	3,60	3,44	2¹/₂ × 11
4,58	4,36	4,15	3,96	3,79	2¹/₂ × 10
5,09	4,84	4,61	4,40	4,21	2¹/₂ × 9
5,73	5,44	5,19	4,95	4,73	2¹/₂ × 8
6,55	6,22	5,93	5,66	5,41	2¹/₂ × 7
7,64	7,26	6,91	6,60	6,31	2¹/₂ × 6
9,17	8,71	8,30	7,92	7,58	2¹/₂ × 5
5,21	4,95	4,71	4,50	4,30	2 × 11
5,73	5,44	5,19	4,95	4,73	2 × 10
6,37	6,05	5,76	5,50	5,26	2 × 9
7,16	6,81	6,48	6,19	5,92	2 × 8
8,19	7,78	7,41	7,07	6,76	2 × 7

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ во французскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
2 × 6	181,50	12,10	11,34	10,68	10,08
2 × 5	217,80	14,52	13,61	14,64	13,83
2 × 4	272,25	18,15	17,01	16,01	15,12
1½ × 11	132,—	8,80	8,25	7,76	7,33
1½ × 10	145,20	9,68	9,07	8,54	8,07
1½ × 9	161,33	10,75	10,08	9,49	8,96
1½ × 8	181,50	12,10	11,34	10,68	10,08
1½ × 7	207,43	13,83	12,96	12,20	11,52
1½ × 6	242,—	16,13	15,12	14,23	13,44
1½ × 5	290,40	19,36	18,15	17,08	16,13
1½ × 4	363,—	24,20	22,69	21,35	20,17
1¼ × 11	158,40	10,56	9,90	9,32	8,80
1¼ × 10	174,24	11,62	10,89	10,25	9,68
1¼ × 9	193,60	12,91	12,10	11,39	10,76
1¼ × 8	217,80	14,52	13,61	12,81	12,10
1¼ × 7	248,91	16,59	15,56	14,64	13,83
1¼ × 6	290,40	19,36	18,15	17,08	16,13
1¼ × 5	348,48	23,23	21,78	20,50	19,36
1¼ × 4	435,60	29,04	27,22	25,62	24,20
1 × 11	198,—	13,20	12,37	11,65	11,00
1 × 10	217,80	14,52	13,61	12,81	12,10
1 × 9	242,—	16,13	15,12	14,23	13,44
1 × 8	272,25	18,15	17,02	16,01	15,12
1 × 7	311,14	20,74	19,45	18,30	17,29

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in French feet.					
19	20	21	22	23	
9,55	9,07	8,64	8,25	7,89	2 × 6
13,10	12,45	11,85	11,31	10,82	2 × 5
14,33	13,61	12,96	12,37	11,84	2 × 4
6,95	6,60	6,29	6,—	5,74	1½ × 11
7,64	7,26	6,91	6,60	6,31	1½ × 10
8,49	8,07	7,68	7,33	7,01	1½ × 9
9,55	9,07	8,64	8,25	7,89	1½ × 8
10,92	10,37	9,88	9,43	9,02	1½ × 7
12,74	12,10	11,52	11,00	10,52	1½ × 6
15,28	14,52	13,83	13,20	12,63	1½ × 5
19,10	18,15	17,29	16,50	15,78	1½ × 4
8,34	7,92	7,34	7,20	6,89	1¼ × 11
9,17	8,71	8,30	7,92	7,58	1¼ × 10
10,19	9,68	9,22	8,80	8,42	1¼ × 9
11,46	10,89	10,37	9,90	9,47	1¼ × 8
13,10	12,45	11,85	11,31	10,82	1¼ × 7
15,28	14,52	13,83	13,20	12,63	1¼ × 6
18,34	17,42	16,59	15,84	15,15	1¼ × 5
22,93	21,78	20,74	19,80	18,94	1¼ × 4
10,42	9,90	9,43	9,00	8,61	1 × 11
11,46	10,89	10,37	9,90	9,47	1 × 10
12,74	12,10	11,52	11,00	10,52	1 × 9
14,33	13,61	12,96	12,37	11,84	1 × 8
16,38	15,56	14,82	14,14	13,53	1 × 7

Sizes. Размѣръ.	Running feet. Погонные футы.	Число концовъ въ одной дюжинѣ.			
		Длина досокъ во французскихъ футахъ.			
		15	16	17	18
1 × 6	363,—	24,20	22,69	21,35	20,17
1 × 5	435,60	29,04	27,22	25,62	24,20
1 × 4	544,50	36,30	34,03	32,03	30,25
³ / ₄ × 11	264,—	17,60	16,50	15,53	14,67
³ / ₄ × 10	290,40	19,36	18,15	17,08	16,13
³ / ₄ × 9	322,67	21,51	20,17	18,98	17,93
³ / ₄ × 8	363,—	24,20	22,69	21,35	20,17
³ / ₄ × 7	414,86	27,66	25,93	24,40	23,05
³ / ₄ × 6	484,—	32,27	30,25	28,47	26,89
³ / ₄ × 5	580,80	38,72	36,30	34,16	32,27
³ / ₄ × 4	726,—	48,40	45,37	42,71	40,33
¹ / ₂ × 11	396,—	26,40	24,75	23,29	22,—
¹ / ₂ × 10	435,60	29,04	27,22	25,62	24,20
¹ / ₂ × 9	484,—	32,27	30,25	28,47	26,89
¹ / ₂ × 8	544,50	36,30	34,03	32,03	30,25
¹ / ₂ × 7	622,28	41,48	38,89	36,60	34,57
¹ / ₂ × 6	726,—	48,40	45,37	42,71	40,33
¹ / ₂ × 5	871,20	58,08	54,45	51,25	48,40
¹ / ₂ × 4	1.089,—	72,60	68,06	64,06	60,50

Number of pieces to a Standard dozen.					Sizes. Размѣръ.
Length of deals in French feet.					
19	20	21	22	23	
19,10	18,15	17,29	16,50	15,78	1 × 6
22,93	21,78	20,74	19,80	18,94	1 × 5
28,66	27,22	25,93	24,75	23,67	1 × 4
13,89	13,20	12,57	12,—	11,48	³ / ₄ × 11
15,28	14,52	13,83	13,20	12,63	³ / ₄ × 10
16,98	16,13	15,36	14,67	14,03	³ / ₄ × 9
19,10	18,15	17,29	16,50	15,78	³ / ₄ × 8
21,83	20,74	19,75	18,86	18,04	³ / ₄ × 7
25,47	24,20	23,05	22,—	21,04	³ / ₄ × 6
30,57	29,04	27,66	26,40	25,25	³ / ₄ × 5
38,21	36,30	34,57	33,—	31,56	³ / ₄ × 4
20,84	19,80	18,86	18,—	17,22	¹ / ₂ × 11
22,93	21,78	20,74	19,80	18,94	¹ / ₂ × 10
25,47	24,20	23,05	22,—	21,04	¹ / ₂ × 9
28,66	27,22	25,93	24,75	23,67	¹ / ₂ × 8
32,75	31,11	29,63	28,28	27,05	¹ / ₂ × 7
38,21	36,30	34,57	33,—	31,56	¹ / ₂ × 6
45,85	43,56	41,48	39,60	37,88	¹ / ₂ × 5
57,32	54,45	51,86	49,50	47,35	¹ / ₂ × 4

1 англійскій футъ = 0,304796 метрамъ

1 метръ = 3,280885 англ. футамъ

1 парижск. пог. футъ = $\frac{1}{3}$ метра

или

100,000 парижск. погон. футъ = 109,363 англ. фут.

При отпускѣ за границу лѣснаго товара принято считать:

11 парижск. погон. футъ = 12 англ. футамъ.

34 датскихъ „ „ = 35 „ „

16 голландск. „ „ = 15 „ „

1 датскій футъ на $\frac{3}{8}$ дюйма длиннѣ англійскаго.

Сажень опилокъ—216 куб. футъ.

Сажень 8 футовой плашки—288 куб. футъ или отъ 200 до 220 штукъ.



- 1 English foot . . . = 0,304796 mètre
 1 Mètre = 3,280885 engl. feet
 1 pied courant mètrique = $\frac{1}{3}$ mètre

or

100,000 pieds courant mètriques = 109,363 engl. feet

or

(only in measuring export wood goods)

11 pieds courant mètriques = 12 english feet.

34 Danish feet = 35 " "

16 Dutch " = 15 " "

The Danish foot is $\frac{3}{8}$ of an inch longer than the English foot.

A fathom of Firewood, consisting of deal-, batten-, and board-ends contains 216 cubic feet.

A fathom of 8-foot Lathwood contains 288 cubic feet or 200—220 pieces.

Extract of Consular Fees.

(British).

Matter in respect of which the Fee is taken.

№	£	s.	d.
2.			
For endorsing a memorandum of change of master upon the certificate of registry, and initialling his signature on agreement with crew, if required	0	4	0
9.			
For certified copy of extract from register book of transactions in ships.	0	2	6
10.			
For every seaman engaged before the Consul	0	2	0
11.			
For every alteration in agreements with seamen made before the Consul.	0	2	0
12.			
For every seaman discharged or left behind with the Consul's sanction.	0	2	0
13.			
For every desertion certified by the Consul	0	2	0
15.			
For examination of provisions or water, to be paid by the party who proves to be in default, in addition to costs of survey.	0	10	0
17.			
For making endorsement on ship's papers as required by section 279 of «The Merchant Shipping Act, 1854».	0	2	6
23.			
For noting a marine protest and furnishing one certified copy if required	0	7	6

№	£	s.	d.
24. For filing a request for survey and issuing order of survey.	0	10	0
25. For receiving report of survey, filing original in archives (if not exceeding 200 words), and furnishing, if required, one certified copy of request, order, and report of survey	1	0	0
28. If the protest or report of survey exceed 200 words, for every additional 100 words or fraction thereof	0	2	6
31. Bill of health	0	10	0
32. Certifying to a foreign bill of health	0	10	0
33. Certificate of origin of goods and filing copy .	0	10	0
34. Certificate of due landing of goods exported from a British port	0	10	0
35. For application addressed to local authorities for arrest or imprisonment of a seaman, if granted pursuant to the request of the master. .	0	5	0
36. Ditto, for release of a seaman.	0	5	0
37. For each certificate granted as to the number of the crew of a vessel or as to any other matter required by local authorities for the clearance inwards and outwards of a vessel (<i>see</i> № 38)	0	5	0
38. For drawing up, in form and language required by local authorities, a muster-roll, or detailed list, giving the names, &c., of each member of the crew of a vessel (to be charged in addition to № 37)	0	2	6
39. For affixing Consular signature, and seal if required, to a ship's manifest	0	10	0

№	£	s.	d.
40. For affixing Consular seal or signature to any entry in the official log-book of a British vessel, if not required by the Merchant Shipping Acts	0	5	0
44. For granting any certificate not otherwise provided for, if not exceeding 100 words	0	5	0
45. If exceeding 100 words, for every additional 100 words or fraction thereof	0	5	0
46. For noting a bill of exchange	0	5	0
47. For protest of a bill of exchange and copy	1	0	0
49. For administering an oath, or receiving a declaration or affirmation with attestation of signature	0	5	0
50. For each Consular signature attached to an exhibit referred to in an affidavit or declaration	0	2	6
51. For each alteration or interlineation initialled by the Consul in any document not prepared by him	0	0	6
59. For attaching Consular signature to all other declarations of existence	0	2	6
60. Ditto, if drawn up by Consul	0	5	0
61. For certificate of person's identity	0	10	0
62. For attesting the signature of a foreign authority	0	5	0
63. For each signature attested by the Consul in any document not otherwise provided for	0	5	0
65. For registration of a birth or death (except the death of a seaman)	0	2	6
66. For any registration not otherwise provided for	0	2	6
68. For each search in the register books of births, marriages, or deaths kept at the Consulate	0	1	0

№	£	s.	d.
69. For furnishing a certified copy of an entry in register books of births, marriages, or deaths (see № 68)	0	2	6
72. Passport	0	5	0
73. Visa of a passport.	0	2	0
74. For issue of certificate of nationality	0	2	6
75. Consular request to local authorities for a passport, pass, or visa	0	2	0
78. For uniting documents and attaching Consular seal to the fastening	0	2	6
80. For affixing Consular signature, and seal if required, to any document not otherwise provided for by this Table	0	5	0
81. For each Consular seal affixed to a document, packet, or article, when no signature is required	0	2	6

(German).

№	Mrs.	Pt.
2. Certificates:		
a) for granting a certificate.	6	—
b) for a certificate of identity	6	—
6. Attestations:		
a) of a translation	6	—
b) of a copy.	4	50
c) of the signature of a private person.	6	—

№		Mrs.	Pf.
12.	Desertions:		
	For application to local authorities for arrest of deserter from a merchant ship	6	—
16.	For provisional settlement of disputes between master and seamen.	9	—
	If the complaint be withdrawn or amicably settled before the consul's decision is given . .	6	—
18.	Bills of Health:		
	a) for drawing up a bill of health	6	—
	b) for certifying to the same.	3	—
23.	Agreements with crew:		
	a) for drawing up an agreement with crew. .	12	—
	b) for alteration in the agreement for an engagement or discharge	2	—
	c) for all other alterations	6	—
27.	Passports:		
	a) for granting a foreign pass.	3	—
	b) visa of same	1	50
28.	Protests:		
	for noting a protest.	6	—
30.	Ship's papers:		
	a) for granting a provisional certificate of registry. .	12	—
	b) for certify to the sale of a ship	12	—
34.	Examination of witnesses, for each witness . .	6	—



ENTRANTS AND CONSULATES

LONDON

СПИСОКЪ

Консуловъ, Банкировъ, Купцовъ, Агентовъ
и другихъ лицъ

и

ихъ условные адреса для телеграмъ и номера телефона.

LIST

of Consuls, Bankers, Merchants, Agents etc.

with

THEIR REGISTERED TELEGRAPH ADDRESSES AND TELEPHONE NUMBERS.

EMBASSIES AND CONSULATES.

London.

The Russian Ambassador	G. de Staal.
» » Consul-General	A. Vollbort.
» » Vice-Consul	F. Knaap.

St.-Petersburg.

The British Ambassador	Sir Robert B. D. Morier.
» » Consul General	John Michell.

Abo	F. Frenckell.	Odessa.	P. W. Stevens (V. C.).
Archangel.	T. Bartlett Cobb.	Pernau.	Ch. de Bruyn.
Batoum.	D. R. Peacock.	Poti.	Th. Gardner.
Berdiansk.	Harvey R. Lowe.	Reval.	E. G. de Soucanton.
Bjorneborg.	W. Rosenlow.	Riga.	Arthur Raby (C. G.).
Cronstadt.	A. Fishwick.	”	W. Breslau (V. C.).
Helsingfors.	Ch. T. Cooke.	Sebastopol.	Capt. S. H. Harford.
Kertch.	Henry W. Hunt.	Taganrog.	W. G. Wagstaff.
Kotka and Fre- derickshamn. }	D. Brunila.	Uleaborg.	Otto Ravander.
Libau.	Herman Wells.	Warsaw.	H. Grant (C. G.).
Moscow.	N. W. Hornstedt.	”	Jul. C. Winzer.
Nicolaieff.	Arthur Woodhouse.	Windau.	Carl Schenck.
Odessa.	G. R. Perry (C. G.).	Wyburg.	Eug. Wolff.

The German Ambassador	General von Schweinitz.
» » Consul General	Frhr. von Lamezan.

Abo.	Chr. fr. Voss.	Bjorneborg.	G. Wentzel.
Archangel.	Wilh. Meyer.	Cronstadt.	A. Jürgens.
Batoum.	Fr. Burkhardt.	Helsingfors.	Dr. Grasser (C. G.).
Berdiansk.	Dr. Ossenkop.	»	Gustav Paulig (V. C.).

Kertsch.	G. Schiller.	Poti.	Adolf Beer.
Libau.	O. Adolphi.	Reval.	And. Koch (C. G.).
Narva.	N. Dieckhoff.	»	Robt. Koch (V. C.).
Nicolaieff.	F. Frischen.	Riga.	Carl Helmsing.
Odessa.	Dr. Lüchrsen.	Windau.	Edm. Mahler.
Pernau.	Christ. J. Schmidt.	Wyburg.	W. Rothe.

LLOYD'S AGENTS.

Cronstadt.	Alex. Fishwick.	Reval.	Ch. Cattley.
Hango.	K. Bostrom.	Riga.	Mitchell & C.
Helsingfors.	J. A. Pontan.	Sebastopol.	John Edw. Corry.
Nicolaieff.	H. C. Lawton.	St. Petersburg.	F. C. Bennett.
Odessa.	R. Webster.	Taganrog.	B. H. Smith.
Poti.	T. Gardner.	Wyburg.	Paul Wahl.

Bankers, Merchants, Agents, Brokers etc.

of

St.-Petersburg.

Exchange Committee:

President: Carl Winberg.

Members: P. Alexeyeff.	Candidates: Ed. Blessig.
A. Clarke.	A. Prosoroff.
O. Strahlborn.	A. Eliseyeff.
M. Falcke.	

Assistants: A. Prochoroff.

C. Klinge.

J. Van der Vliet.

Jurisconsult: A. Bashiloff.

BANK AND BANKERS.

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Tele- phone.
Imperial Bank.	Bolshaia Sadovaia.	—	1228
Credit Lyonnais.	Moika, 61.	Crédionais.	285
Russian Bank for foreign Trade	Nevsky, 26.	Russianbank.	541
" " " (Director).	—	—	531
" Centr. Land Cred. Bank.	Galernaia, 7.	Central bank.	319
" Trad. & Commis. "	Nevsky, 44.	Commissionbank.	—
St-P. Com. Joint Stock Bank.	English Quay, 18.	Jointstock Bank.	326
" " " (Director).	—	—	300
" Discount Bank.	Nevsky, 30.	Discontobank.	1016
" " " (Director).	—	—	1072
" International Com. Bank.	English Quay, 6.	Internationale.	365
" " " (Director).	—	—	382
" Moscow Com. Bank.	Galernaia, 3.	Petersburg bank.	110
" Azoff Com. Bank.	Nevsky, 16.	Bankazoff.	265
Siberian Trading Bank.	Bolshaia Morskaia, 52.	—	510
Volga-Kama Com. Bank.	Nevsky, 38.	Volgabank.	1012
Warsaw Com. Bank.	Malaia Morskaia, 9.	Warsawbank.	333
A. A. Alferoff.	Nevsky, 74.	—	1046
M. Anderson & C.	Galernaia, 52.	Anderson.	308
J. G. Condojannaky.	English Quay, 20.	—	—
J. E. Gunzburg.	Konogvardeiskiy bulv., 17.	Gunzburg.	297
J. W. Junker & C.	Nevsky, 22.	Junker.	281
Lampe & C.	Nevsky, 28.	Lampe.	825
E. M. Meyer & C.	English Quay, 30.	Edward Meyer.	266
A. A. Petschonkin & C.	Nevsky, 58.	Petschonkin.	597
N. Stephanitz & C.	Nevsky, 64.	Stephanitz.	1166
H. Wawelberg.	Nevsky, 25.	Wawelberg.	128
G. Wolkoff & sons.	Nevsky, 60.	Wolkoffs.	1164

Exporters, Importers and General Commission Agents.

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
J. J. Alafousoff.	Catherine Canal, 103.	—	—
W-m Andersen & C.	Fontanka, 56.	Andersens.	—
G. Arnhold.	Gostinoi Dvor, 82.	Arnhold.	1222
Julius Aron.	V. O., 1 line, 20.	Aron.	—
A. P. Belaieff.	V. O., 2 line, 35.	Aram.	—
Peter Belaieff's successors & C.	Nicolaievskaja, 15.	Belaieffs Successors.	1039
Becker & Grube.	V. O., 5 line, 36.	—	—
Daniel R. Bird.	V. O., Bolshoi prosp., 50.	Bird.	750
Blessig & C.	V. O., Neva Quay, 37.	Blessig.	827
" "	Kalashnikov pristan.	—	1053
Paul Boeckel -Office.	V. O., 2 line, 25.	Boeckel.	789
" " Yard.	Wyburg side.	—	950
" " Yard.	Fontanka, 168.	—	180
P. Bornholdt & C.	V. O., 13 line, 8.	Bornholdt.	857
Gustav Boldemann jr.	V. O., 1 line, 38.	Boldemann.	—
E. H. Brandt & C.	Moika, 66.	Lindes.	353
" " "	Kalashnikov pristan.	—	1049
" " "	Saw Mill, Ochta.	—	962
E. H. Brandt.	Insurance Office.	Insbrant.	—
Heinrich Brandt.	V. O., 11 line, 20.	Heinbrandt.	—
H. Brouwer.	V. O., Cadet line, 29.	Brouwer.	—
Theodor Busson.	V. O., 1 line, 62.	Theodor Busson.	—
F. K. Bogdanoff.	V. O., 3 line, 12.	F. K. Bogdanoff.	—
Clarke & C.	English Quay, 40.	Clarke.	252
" "	Kalashnikov pristan.	—	1151
A. Cazalet & sons (Rope Makers).	V. O., Koshevenaia, 5.	Cazalet.	—
Cattley, Bennett & C.	Blagoveshenskaia, 3.	Cattley.	324
Oswald J. Cattley.	V. O., Cadet line, 25.	Oswald.	807
Clementz & C.	V. O., 3 line, 4.	Clementz Company.	837
J. Crull & C.	V. O., 5 line, 10.	Crull.	877
Will. M. Cuningham.	Galernaia, 25.	Cuningham.	—
N. Dahl.	V. O., 15 line, 2.	Dahl.	894
Degenhardt & C.	V. O., 5 line, 6.	Degenhardt.	—
Otto Dittborn.	Galernaia, 20.	Dittborn.	—

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Robert Dittler.	Zabalkansky prosp., 36.	Dittler.	1217
Doochinoff brothers.	Kalashnikov prsp., 61.	—	1011
Arthur Du Rietz.	V. O., Neva Quay, 24.	Durietz.	—
Victor Eberhardt.	Ofizerskaia, 5.	Victor Eberhardt.	143
Andrew Ehlers.	V. O., Neva Quay, 31.	Ehlers.	763
W. Elben.	V. O., 13 line, 16.	Elben.	782
Eliseyeff Brothers.	V. O., Birshevoi, 14.	Eliseyeff brothers.	822
” ”	Nevsky, 18.	—	337
Max Fiedler.	Nevsky, 32—34.	Fiedlerus.	—
O. & J. Friedland.	V. O., 12 line, 9.	—	751
Forster, Ruttman & C.	Novo-Isaakievskaja, 4.	Ruttman.	1203
Gerhardt & Hey.	Isaakievskaja Square, 7.	Gerhardey.	132
Goldberg & C.	V. O., 17 line, 4.	—	—
Carl Graap.	V. O., 2 line, 39.	Carl Graap.	784
E. A. Grabowsky.	Potschtamskaia, 20.	Grabowsky.	306
Jacow Gribanoff's sons.	V. O., 9 line, 3.	Gribanoff.	—
T. Gromme.	V. O., Neva Quay, 59.	Gromme.	849
Gromoff & C.	Millionnaia, 7.	—	934
A. Groskost.	V. O., 10 line, 5.	Groskost.	—
Louis Grossman.	Moika.	Louis Grossman.	—
Bernhardt Grüning.	V. O., 4 line, 7—16.	—	—
P. M. Grünwaldt.	Bolshaia Morskaia, 23.	Grünwaldt.	282
Ludwig Gutschow.	V. O., 10 line, 1.	Gutschow.	—
Gustav A. Hauff & C.	Potschtamskaia, 11.	Hauff.	375
Alfred Henley & C.	V. O., Bolshoi prsp., 6.	Henley.	787
A. Holmberg suc.	V. O., 2 line, 15—43.	Holmberger.	866
Fr. Hoch.	Potschtamskaia, 1.	Hoch.	—
J. Hoth (Rope Maker).	Petrovsky Ostrov.	Hoth.	—
Hoppe, Grüning & C.	Bolshaia Morskaia, 35.	—	—
Egerton Hubbard C.	V. O., 17 line.	Hubbard.	709
Th. Jochim & C.	Malaia Morskaia, 4.	Jochim.	250
Wassily Jacunchikoff.	V. O., 12 line, 7.	Jacunchikoff.	—
Nicolai Jouravleff's sons.	Malaia Moskovskaia, 1.	—	1061
Fr. Jarchoff & C.	Kalashnikov prsp., 9.	Kressman.	1047
Kaftal & C.	Gorohovaia, 17.	Kaftal.	1257

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Kekin & C.	Nevsky, 111.	—	—
Kniep & Werner.	Kazanskaia, 3.	Kniep.	292
L. Knoop.	V. O., 10 line, 1.	Ludwig Knoop.	755
Königsberger & C.	Bolshaja Morskaia, 13.	Königsberger.	288
Kos & Dürr.	Admiralty Square, 1—8.	Kos.	340
Ch. Krüger.	V. O., 8 line, 9.	—	783
Lange & C.	V. O., 5 line, 10.	Lange.	—
Leon & C.	V. O., 2 line, 19.	Leons.	792
„ „	Kalashnikov pristan.	—	1051
Ad. Lessing.	V. O., Birschevoi, 1—2.	Lessing.	884
William Miller & C.	V. O., 2 line, 25.	Miller.	820
W. Müller successors & C.	V. O., 13 line, 18.	Jacobstahl.	890
Muir & Mirrielees.	Gostinói Dvor.	Muir.	—
Poul Mörch.	V. O., 16 line, 9.	Mörch.	—
Wold. Mayer's W-we & son.	Kalashnikov prosp., 9.	Woldmayers.	562
L. Minlos.	Kalashnikov pristan, 61.	Solnim.	1034
Andreas Mohr.	V. O., 12 line, 17.	Mohr	—
Naeboe & C.	V. O., Tutschkov per., 12.	Naeboe.	—
„Nadeshda“ Insurance C ^o .	Admiralty square, 2—10.	Nadeshda.	220
C. Neander.	V. O. Neva Quay, 45.	Neander.	—
James Nairn.	V. O., Sredni prsp., 42.	Nairn.	780
Nobel Brothers.	Wyburg side, Neva.	Branobel.	475
F. Ovsiannicoff.	Kalashnikov prsp., 9.	Ovsiannicoff.	1045
H. J. Pallisen.	V. O., 11 line, 18.	Pallisen.	772
Parviainen & C.	V. O., 15 line, 8.	Parviainens.	—
J. S. Platizin.	Nevsky, 80.	—	—
Poleshaieff brothers.	Kalashnikov prsp., 14.	—	1027
N. O. Poleshaieff.	» » 29.	—	—
W-m Pollitz & C.	V. O., 9 line, 22.	Pollitz.	—
P. I. Prochoroff.	V. O., 3 line, 28.	—	—
Jacoff Prosoroff & son.	Galernaia, 49.	Prosoroff.	360
Rus. Lloyd, Marine Insur. C.	English Quay, 26.	Lloyd.	270
Rus. Pharmaceutical Company.	Kazanskaia, 12.	Pharmaceutica.	1090
Russian Company for Manufacture & sale of powder.	» 12.	Powder Company.	—

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
W. Ropes & C.	V. O., 11 line, 10.	Ropes.	759
A. W. Rothermundt.	V. O., 1 line, 20.	Rothermundt.	861
N. Russanoff son.	Pesky, 3—21.	Russanoff Pesky.	578
St-Petersburg Steam Navigation Co.	V. O., Neva Quay, 37.	Steam Company.	768
Theodore Savin.	V. O., 17 line, 2.	Savin.	—
F. San Galli.	Ligovka, 46.	Sangalli.	1083
Schlusser & C.	V. O., Cadet line, 11.	Schlusser.	805
Schreiber & Frohne.	V. O., Cadet line, 25.	Schreiber.	—
Siemens & Halske.	V. O., 6 line, 61.	—	727
Carl Spiegel.	Novo Isaakievskaja, 4.	—	—
Stoll & Schmidt.	Malaia Morskaja, 11.	Stoll Schmidt.	398
Gustav Steiner.	V. O., 5 line, 20.	—	—
Gustaf Sterky & son.	V. O., 8 line, 13.	Sterky.	—
P. P. Scaramanga.	Galernaja, 19.	Scaramanga.	—
Asmus Simonsen & C.	Konogvardeisky per., 4.	Asmus.	367
M. Schondorf.	V. O., Maloi prsp.	Schondorf.	—
Nicolai C. Smith.	V. O., 11 line, 2.	Niclasen.	—
W-m Strauss.	V. O., 2 line, 9.	Strauss 2 line 9.	—
Th. Sacksen.	V. O., Malaia Neva, 8.	Sacksen.	799
H. Sieskind.	Moika, 101.	Sieskind.	1150
Gustaf Siévers.	V. O., Mal. Neva, 1—10.	Sievers.	—
Herman Schmidt.	V. O., 2 line, 45.	—	—
A. P. Sasonoff (Rope Maker)	V. O., Ouralskaia.	A. Sasonoff.	—
J. Stafford.	V. O., Tutschkov per., 3.	—	—
C. E. Sanderson.	V. O., Neva Quay, 33.	Sanderson.	760
N. A. Selezky.	Kalashnikov prsp., 61.	Selezky.	2014
A. M. Shukoff.	Borovaia, 86.	Shukoff.	1091
Otto Schmidt.	V. O., 14 line, 55.	Otto Schmidt.	—
Semenoff & C.	V. O., 4 line, 57.	Semenoff.	—
H. Scheffler.	V. O., Birshevoi, 1—2.	—	823
F. Schwartz.	Zimin pereoulouk, 2.	Schwartz, Spediteur.	—
A. P. Sokoloff.	V. O., 7—8 line, 3—9.	—	—
Carl Sander.	V. O., 14 line, 1.	Carl Sander.	835
Albert Tottien.	V. O., Malaia Neva, 60.	Albertien.	790

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Tillmanns & C.	Admiralty Quay, 2.	—	386
P. Timofeyeff jr.	Sredny prosp., 30.	Timofeyeff junior.	—
Tiedemann & C.	V. O., 1 line, 40.	Tiedemann.	829
Justus Fried. Tottien.	V. O., Sredny Prosp., 52.	JustusFriedTottien.	—
Eduard Tegelstein.	V. O., 1 line, 14.	—	—
Witt & C.	V. O., Cadet line, 9.	Witt.	797
B. Whishaw.	V. O., Sagibenin per.	Bernard.	—
A. H. Whishaw & C.	V. O., 3 line, 24.	Alfred Whishaw.	818
C. Wachter & C.	Potschtamskaia, 13.	Wachter.	233
C. Wohlbruck & C.	Bolsh. Konushenaia, 15.	Wohlbrück.	394
Wogau & C.	Galernaia, 11.	Wogau.	376
” ” (Yard).	V. O., Koshevenaia, 4.	—	883
Th. Zimmermann & C.	V. O., 4 line, 21.	Zimmermann.	—
S. Zirin.	Nicolaevskaia, 16.	—	—

Mills and Foundries.

New Cotton Mill.	Obvodnoi Canal, 60.	—	1188
Nevsky Cotton Spinnery.	Smolny Neva Quay, 13.	—	400
Ochta Mill.	Bolshaia Ochta, 1.	—	—
Russ. Cotton Spin, Manufact.	Obvodnoi Canal, 155.	—	159
Spassky Cotton Mill.	Schlussemburg road.	—	1218
Sampson Cotton Manufact.	Wyburg side, 1.	—	507
Petrovsky Mill.	Schlussemburg road.	—	—
St. Petersburg Cotton Spinnery.	V. O., 10 line, 49.	—	—
Tornton's Woollen Mill C ^o .	Schlussemburg road.	—	480
» »	Gostinnoi Dvor, 132.	—	1021
Leopold Koenig jr. Spinnery.	Catherinehoff.	—	97
L. Koenig's Sugar Mill.	Wyburg side, Neva.	—	509
Russian American India Rubber C ^o .	Obvodnoy Canal, 1—134.	Gummifabrik— Krauskopf.	118
Baltic Iron, Shipbuilding & Engineering C ^o .	Tschekoushi, Koshev., 20.	—	764
Buhts & Pampel's Mechanic, Shipbuilding & Iron Works.	V. O., Ouralskaia, 3—46.	—	779

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Hermann's Iron Works «Atlas»	Schlusselfburg road.	—	1214
Lessner's Iron Works.	Wyburg side, Neva, 3.	—	430
James Muirhead «Phoenix» Iron Works.	Wyburg side, near Ar- senal, 33.	—	443
Macpherson Iron Works.	V. O., 11 line, 38.	—	728
Franco-Russian Iron Works.	Priashka, 17.	—	63
Obouchoff Steel Works.	Alexandroffsky.	—	—
Pootiloff's Iron Works, Foundry	Narva road.	—	138
" " Office.	Galernaia, 67.	Pootiloffs Works.	254
" " Director	Ivanovskaia, 2.	—	314
Pulman Brothers Iron & Me- chanic Works.	V. O., 24 line, 3.	—	702
St. Petersburg Wire & Nail Manuf.	V. O., 25 line.	—	706
St. Petersburg Iron & Wire Works.	Petersb. side, Zelenina, 5.	Moenting.	793
St. Petersburg Metallic Works.	Wyburg side, Neva.	Metallfabrik.	432
Vulcan Iron Works.	Schlusselfburg road.	—	—
San-Galli Iron & Mechanic Works.	Ligovka, 46.	Sangalli.	1083
Nevsky Stearine Works.	Schlusselfburg road.	—	61
Wargunin brothers Nevsky Paper Mill.	Gostinoi Dvor, 42—45.	—	520
C. & Chr. Nebe, Ishora Pa- per Mill.	Gostinoi Dvor, 139.	—	—
K. P. Petschatkin, Krasnoe Selo Paper Mill.	Bankovskaia, 30.	—	161
A. W. Obraszoff & C., Rjeff Paper Mill.	Gostinoi Dvor, 137.	—	—
H. J. Pallisen's Paper Mill.	V. O., 27 line.	—	719
St. Petersburg Gas Company founded in 1835.	Catherine Canal, 24.	—	370
Metropolitan Gas Company.	Moika, 64.	Generalgas.	174
Petersb. & Wyburg sides Comp.	Levashov, 1.	—	—
Water Works Company.	Sagorodnoi prsp., 26.	—	1148
City of St. Petersburg	V. O., 1 line, 20,	—	735
New Water Works C ^o .			

Customhouse Agents.

Firms.	Residence.	Telephone.
G. Y. Anderson.	Great Theatre Squ., 16.	
N. Bader.	V. O., 5 line, 36.	
E. Briesemeister.	V. O., 9 line, 26.	
Ch. De Laffosse.	Malaia Morskaia, 19.	
A. Forostovsky.	V. O., Cadet line, 31.	
Forster, Ruttmann & C.	Novo-Isaakievskaja, 4.	
Gerhardt & Hey.	Isaakievsky Squ., 7.	
M. Grenstrand.	Nevsky, 91.	
A. Holm.	V. O., 10 line, 5.	
A. Holmberg suc.	V. O., 2 line, 15—43.	
Kniep & Werner.	Kazanskaia, 3.	
C. Krohn.	Kirpitschni per.	
Chr. Krüger.	V. O., 8 line, 9.	
R. Malmgren.	Maximilianovsky per.	
A. Markoff.	V. O., 13 line, 48.	
R. Martinson.	V. O., 9—10 line.	
A. Mors.	V. O., Cadet line, 9.	
P. Neumann.	V. O., Sredny prsp., 42.	
F. Obert.	V. O., 1 line, 62.	
Rimasheffsky & Kielstedt.	V. O., Birshevoi per., 3.	
Segall sons.	Gostinoi Dvor.	
F. Schwartz.	Zimin pereoulok, 2.	
A. Sievers.	V. O., 12 line, 11.	
R. Strauss.	V. O., 2 line, 37.	
C. Tascheit.	V. O., 2 line, 61.	
P. Timofeyeff jr.	V. O., Sredny prsp., 30.	
H. Scheffler.	V. O., Birshevoi per., 1—2.	
A. Totien.	V. O., Sredni prsp., h. Zec.	
C. Wohlbruck & C.	Bolsh. Konushenaia, 15.	
Wansheit & Timofejff.	Bolshaia Morskaia, 21.	
S. Westly.	V. O., Sredni prsp., 1—10.	
		Telephone of Port (Портовой) Customhouse, Vassili Ostrov. 868
		" Transit (Сухопутной) " Narva road. 144
		" Goutoujeff (Орджэния) " New Port. 455
		" Expéditeurs at Port (Customhouse). 801

Ship Brokers and Chartering Agents.

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Tele- phone.
C. Baroth.	V. O., Neva Quay, 31.	Baroth.	758
Emil Brown.	V. O., 11 line, 12.	Brown.	773
C. Heimburger.	V. O., Neva Quay, 45.	Heimburger.	841
G. Reinstrom.	V. O., Neva Quay, 31.	Reinstrom.	758
P. Serck.	V. O., Neva Quay, 55.	Serck.	704
James Wishaw.	V. O., Neva Quay, 33.	Mortimer.	753
" "	Krestovsky Ostrov.	—	933

D i s p a c h e u r .

C. Heimburger.	V. O., Neva Quay, 45.	Heimburger.	841
----------------	-----------------------	-------------	-----

N o t a r i e s .

Franz Holm.	Nevsky, 7.	—	294
C. Goetz.	Bolshaia Morskaia, 23.	—	913

Cronstadt.

Deal Merchants:

Edward Reynolds.	Charles Stewart.
F. Shebounin.	Oscar Steveni.

Shipping Agents:

Maynard & Fishwicks.	for British ships.
Ch. Malevigne.	» French, Italian & Spanish ships.
Radau & C. }	» German, Swedish & other ships.
Hans Smith. }	

Notary:

A. Vassilieff.

Stowers:

N. Britneff.

Erickson & Hansen.

W. Harenkoff (Williams).

L. Neoustroeff.

W. Roussanoff.

C. Schünemann.

J. Slohke.

E. Westerberg.

Reval.**Exporters and Importers.**

F i r m s.	Telegraph address.
Thomas Clayhills & son.	Clayhills.
Oswald J. Cattley.	Oswaldcattley.
Gerhard & Hey.	Gerhardey.
A. Holmberg suc.	Holmberger.
Hoppener & C.	—
Forster, Ruttmann & C.	Ruttmann.
Carl E. Gahlnbäck.	—
Ioach. Christ. Koch.	Koch.
Kniep & Werner.	Kniep.
Mayer & C.	Mayer.
W-m Müller's successors & C.	Muellers.
Martin Ch. Schmidt.	—
B. Wishaw.	Wishaw.
Wold Mayer's W-we & son.	Woldmayers.
P. Timofeyeff jr.	Timofeyeff junior.

Chartering and Commission Agents.

Wilh. Borchardt.

Erhard Dehio.

Charles Fröse.

—

Dehio.

—

R i g a.

Exporters, Importers and General Commission Agents.

F i r m s.	R e s i d e n c e.	T e l e g r a p h a d d r e s s	T e l e - p h o n e.
Theodor Ahl.	Schwimm str., 10.	Ahl.	—
Armistead brothers.	Marstall str., 17.	—	—
R. N. Ball & Rustad.	Bremer str., 13.	Rustad (for ships businnes). Ball (for wood de- partment).	} 431
Gustav Becker.	Mühlen str., 117.	—	
A. Bergengruens succ.	Gr. Schloss str. 7.	Bergengrüns Suc- cessors.	170
Bett & C.	Schmiede str., 61.	Bett	415
C. Beythien.	Schloss str., 18.	Beythien.	167
R. Bierich.	Küter str., 11.	Bierich.	327
Oscar Bockslaff.	Jungfern str., 6.	Bockslaff.	381
Fr. Bonfeld.	Schloss str., 17.	Bonfeld.	—
P. Bornholdt & C.	Sand str., 3.	Bornholdt.	112
Rob-t. Braun & C.	Sunder str., 3.	Braun.	295
Bredesen & C.	Scheunen str., 14.	—	400
H. Brüggemann.	Kramer str., 1.	Brüggemann.	—
Eduard Bruns & C.	Sand str., 15.	Bruns, papermill.	152
Cauderlier brothers.	Park str., 8.	—	242
Conradi & Siering.	Schmiede str., 46.	—	250
Daudert & Jansen.	Jacobs str., 1.	Jansen.	191
C. Deubner & C.	Sand str., 34.	—	217
J. Dombrowsky.	Marstall str., 24.	Dombrowsky.	57
William Dowding.	Herren str., 16.	—	—
Woldemar Drühl.	Kojenholm, 23.	—	50
J. G. Fahrbach.	Scheunen str., 5.	Fahrbach.	192
Albert Farinaux.	Sand str., 4.	—	—

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
J. Feitelsohn.	Stein str., 18.	—	—
Felser & Duberg.	Jacobs str., 1.	Felsberg.	122
Herm. Fröse.	Herren str., 6, a.	—	54
F. J. Gelinck & C.	Sunder str., 31.	Gelinck.	71
Fraenkel brothers.	Sunder str., 11.	—	412
Goldschmidt & C.	Herren str., 5.	Goldschmidt.	73
R. John Hafferberg.	» » 12.	—	6
Conrad Hallgren.	Jacobs str., 18.	—	177
John Hammer.	Sünder str., 11.	Hammer.	—
von Heimann & C.	» » 13.	Vonheimann.	4
Hellmann & Massalsky.	Schloss str., 3.	Massalsky.	164
Helmsing & Grimm.	Sand str., 6.	Helmsing.	196
A. Herzfeld.	Wall str., 30.	Herzfeld.	281
Hill Brothers.	Sunder str., 25.	Hill brothers.	14
A. Höfflinger.	Weber str., 1.	—	454
E. Höfflinger.	Neu str., 12.	—	106
H. Höpker & C.	Marstall str., 16.	Hoepker.	298
F. W. Hopfe.	Kurmanow-Damm, 9.	—	324
Jacobs & C.	Marstall str., 24.	Jacobs.	—
Percy Jacobs.	Ritter str., 13.	Percy Jacobs.	—
C. Jehnert & C.	Jacobs str., 4.	Jehnert.	119
J. C. Jessen.	Schloss str., 18--20.	—	175
B. Johannsohn & Danielsen.	Altstadt, 11.	Danielsen.	—
Kamarin Brothers.	Herren str., 1.	Kamarin.	79
Joh. Kamper.	Dorparter str., 45.	Kamper.	—
W. Kleinberg.	Sand str., 2.	Kleinberg.	388
Andrey Knage.	Gertrud str., 31.	—	—
A. Kriegsmann & C.	Königs str., 7.	Kriegsmann.	273
Eugen Lampe	Schmiede str., 18.	Lampe.	262
Ed. R. Lange.	Jacobs str., 18.	—	197
John Laurentz.	Küster str., 1.	Laurentz.	163
Julius Ferd. Lesser.	König str., 16.	—	428
Max Levy.	Schmiede str., 44.	Max Levy.	420
Lewstein brothers.	Sadovnikov's str., 9.	—	—
R. Lobeck.	Munz str., 15,	Lobeck.	—

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Robert Loder.	Scheunen str., 13.	—	181
Ch. Löwenberg & C.	Sand str., 8.	Löwenberg.	147
Lomani & C.	Herderplatz, 1.	Lomani.	160
C. Lorch & C.	Jungfern str., 1.	Lorch.	97
A. B. Lowson & C.	Schmiede str., 18.	Lowson.	269
M. Lubeck & C.	Sunder str., 11.	—	358
Edgar Lyra & C.	Schloss str., 6.	Edgar Lyra.	384
F. E. Meier & C.	Kalk str., 8.	Meier Comp.	233
S. Meisel & sons.	Herren str., 20.	—	18
Meltzer & C.	Sand str., 34.	Meltzer Comp.	216
Wilh. Mertens.	Marstall str., 22.	Mertens.	352
J. Meyer.	» » 22.	—	290
Miram & Smolian.	Sünder str., 6.	Miram Smolian.	3
Mitchell & C.	Theater-Bouly, 4.	Mitchells.	276
Mohr & Böhme.	Palais str., 8.	Böhme.	103
H. Molien.	Schmiede str., 18.	—	446
Henry Müller.	Domplatz, 15.	Henry.	100
G. Nolcken.	Palais str., 3.	Nolcken.	440
Julius Nolde.	König str., 15.	Nolde.	414
C. Ohss.	Schloss str., 9.	Ohss.	190
Alex. Ovander.	Sünder str., 2.	Ovander.	5
Theodor Pychlau.	» » 3.	Pychlau.	66
G. A. Ranck.	Ranck's Damm, 12.	—	44
Th. Renny & C.	Schloss str., 17.	—	80
John Rücker & C.	Sunder str., 25.	—	61
W. Ruetz & C.	Rathhaus platz., 3.	Ruetz.	—
Alex Schepeler.	Sand str., 8.	Schepeler.	134
B. Eugen Schnakenburg.	Schloss str., 1.	Schnakenburg.	382
G. F. Schultz.	Bastei-Bouly., 7.	—	212
Alex. Schwartz Sons.	Kauf str., 17.	Schwartzson.	110
Carl Seezen.	Schloss str., 8.	—	169
A. G. Sengbusch & C.	Sunder str., 3.	Sengbusch.	66
James Siering & C.	Schmiede str.	James.	359
Wold. G. Sperling.	Weber str., 13.	Sperling.	29
John Spinck & C.	Mühlen str., 70.	—	238

Firms.	Residence.	Telegraph address.	Telephone.
Starr & C.	Schwarzhauper str., 4.	Starr Company.	68
W. Stender & C.	Marstall str., 1.	Stender.	—
Herm Stieda.	» » 24.	Stieda.	37
Ed. Sturtz & C.	» » 18.	Sturtz.	286
H. Tiemer & C.	Sand str., 32.	Tiemer.	331
A. Frampedach.	Altstadt, 9.	Trampedach.	—
David W. Webster.	Sand str., 7.	—	448
Paul Weltner.	Anglikanische str., 3,	—	344
Friedrich Welzer.	Kojenholm, 15.	—	950
Westberg & C.	Sunder str., 10.	—	291
Wittkowsky, Querfeldt & C.	Marstall str., 8.	—	—
Wöhrmann & son.	Bastei-Boulev., 2.	—	128
Forster, Ruttmann & C.	Sand str., 32.	Ruttmann.	—
Isidor M. Lurie.	König str., 43.	—	—
A. Bulatkin.	Marstall str., 32.	Bulatkin.	—
Julius Friedlieb.		Friedlieb.	—
Hugo Langewitz.	Wall str., 2.	Langewitz.	261
Philipp Schapiro.	Jacob str. 22.	Philipp.	153
Gustav Schmidt & C.		Gustav.	—
A. Wirckau.	Jungfern str., 1.	Wirckau.	—
John E. Young & C.	Kuter str., 2.	Young.	162

Brokers.

Carl Cruse.	Pa lucci str., 5.	—	—
Ed. Frantzen.	Steg str., 6.	—	—
Aug. Frisk.	Domplatz, 9.	Frisk.	161
Hein. Hollander.	Säulen str., 5.	—	—
Ed. Lange.	Palais str., 7.	Lange.	69
Carl Meltzer.	Elisabeth str., 25.	—	—
Robert. Meyer.	Pferde str., 11.	—	—
E. Reimann.	Kuter str., 6.	Reimann.	98
Ed. Salemann.	Lazareth str., 4.	—	—
Ed. Schmidt.	Bastei-Boulev., 8.	—	—

Odessa.

Exporters, Importers and General Commission Agents.

F i r m s.	Telegraph address.	Telephone.
S. Altdorfer.	Altdorfer.	332
Fratelli Anatra.	Anatra.	348
G. Asseretto.	—	71
M. Ashkenazi.	—	515
A. Brodsky.	Ambro.	493
Brodsky & C.	Brodsky, prospect.	301
Blank & Ephrusi.	—	465
S. Barshansky.	—	331
Craig.	—	625
F. W. Crone & C.	Crone.	429
J. Coppelmann.	—	464
A. Contessini & C.	Contessini.	249
Dawidow & Meyersohn.	Meyersohns.	482
G. Daverio.	Daverio.	388
J. B. Dal'Orso.	—	34
A. Dehler.	—	184
O. S. Drobinsky.	—	307
A. D. Dinin.	—	521
Louis Dreyfus & C.	—	211
J. Dreyfus brothers & C.	Dreyfus.	149
O. Dulgerhoff.	—	259
Engel.	—	251
Forster, Ruttmann & C.	Ruttmann.	278
Folckmann & Runge.	—	143
Goldstern.	—	423
Gerri.	—	346
A. Grünberg.	—	129
Hölder & C.	—	333

F i r m s.	Telegraph address.	Telephone.
Hirschberg.	—	20
J. Hirsh.	—	641
Howaisky brothers.	—	472 b
L. Jurovsky.	—	374
N. J. Jurovsky.	—	107
O. Iollis.	—	424
Kalinowsky.	—	543
H. Kamincke.	—	399
Kovler & Klein.	—	196
S. Krieger.	Krieger.	320
S. Lichowetzer.	Lichowetzer.	132
J. & N. Livschitz brothers.	Livschitz brothers.	79
J. E. Legantinis.	Legantinis.	209
Lewy & Hermer	Lewhermer.	369
A. D. Lussi.	—	60
A. Mahs & C.	—	435
M. J. Mendelevich.	Mendelevich.	368
R. Muntz.	—	152
S. Michailowsky.	—	305
Mavro & sons.	—	29
E. Merckle.	—	77
Mac Nab, Rogers & C.	Macnab.	188
N. Neufeldt & C.	—	136
I. Ostrovsky.	—	560
Nicolas Peretz.	Peretz.	230
T. Raphalowich & C.	—	182
Leon Rabinovich.	Leorab.	383
T. Rodocanachi & C.	—	90
B. Rascheeff & son.	Rascheeff.	344
Rogers.	—	84
D. N. Sacker.	Sacker.	126
Smeles, Eales & C.	—	190
A. M. Silberschmidt & Ch. J. Goldberg.	Silberschmidt — Gold- berg.	314
T. Stern.	—	526

F i r m s.	Telegraph address.	Telephone.
Leopold R. Schellenberg.	Schellenberg.	265
Sacker & Rabinovich.	—	114
B. Schwartz.	—	358
Suppichich brothers.	Suppichich.	419
Carl Stucken.	—	494
Sacks.	—	381
A. A. Trapani.	Trapani.	240
Trabotti & C.	—	105
Tweede & C.	—	551
George Tweede & C.	—	557
Wessle & C.	—	197
Emmanuel Weinstein & sons.	Weinstein.	609
Walther & C.	—	354
Bernard Wurhaft.	Bernhatt.	296
I. Vuchina.	—	283
E. Wesener.	—	394
Webster.	—	47

B r o k e r s.

G. J. Abramoff.
 J. F. Alexandroff.
 H. P. Anninos.
 M. G. Bernstein.
 H. D. Bernstein.
 C. Castelouchi.
 L. W. Doubinin.
 M. M. Fishberg.
 D. J. Gefter.
 A. N. Grageroff.
 A. L. Gredinger.
 H. A. Himmelfarb.
 A. A. Jassinovsky.

J. Kovler.
 D. M. Lando.
 D. S. Levenson.
 J. J. Littman.
 M. M. Marcowitsch.
 J. A. Moraimini.
 A. M. Morgoulis.
 J. Jv. Pavani.
 N. G. Petropoulo.
 C. J. Randich.
 J. M. Rosenbluth.
 N. A. Rosenfeldt.
 M. J. Steinhaus.

E. L. Steinfinkel.
 S. G. Steinfinkel.
 John Swan.
 E. F. Tesi.
 J. M. Tetelmann.
 C. T. Tumba.
 B. J. Tschernikoff.
 L. J. Valtuch.
 M. A. Vouro.
 W. R. Wolff.
 M. B. Wolfensohn.
 D. M. Xantopoulo.

Taganrog.

F i r m s.	Telegraph address.
D. Diamantidis & sons. Louis Dreyfus & C. Scaramanga, Manussi & C. William Yeames & C.	Diamantidis. Sesostris. — Yeames.

Riigiraamatukegn.
 № A.4.6.32.

A 4.632

EESTI RAHVUSRAAMATUKOGU



1 0100 00531290 1

4.